



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

STROKOVNA TERMINOLOGIJA V NEMŠKEM JEZIKU

MERI KOLMAN-MITROVIĆ

Višješolski strokovni program: Logistično inženirstvo
Učbenik: Strokovna terminologija v nemškem jeziku
Gradivo za 1. letnik

Avtorica:

Meri Kolman-Mitrović, prof. ped. in nem.
B&B, d. o. o., Kranj
Višja strokovna šola



Strokovni recenzentki:

Helena Kozar, prof. nem. in angl.
mag. Rosvita Šengelaja, prof. nem. in slov.

Lektorica:

mag. Rosvita Šengelaja, prof. nem. in slov.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.112.2'373.46:005.51(075.8) (0.034.2)

KOLMAN Mitrović, Marija

Strokovna terminologija v nemškem jeziku [Elektronski vir] :
gradivo za 1. letnik / Meri Kolman-Mitrović. - El. knjiga. -
Ljubljana : Zavod IRC, 2009. - (Višješolski strokovni program
Logistično inženirstvo / Zavod IRC)

Način dostopa (URL): [http://www.zavod-irc.si/docs/Skriti_dokumenti/
Strokovna_terminologija_v_nemskem_jeziku-Kolman.pdf](http://www.zavod-irc.si/docs/Skriti_dokumenti/Strokovna_terminologija_v_nemskem_jeziku-Kolman.pdf). - Projekt
Impletum

ISBN 978-961-6820-59-2
249481216

Izdajatelj: Konzorcij višjih strokovnih šol za izvedbo projekta IMPLETUM

Založnik: Zavod IRC, Ljubljana.
Ljubljana, 2009

Strokovni svet RS za poklicno in strokovno izobraževanje je na svoji 120. seji dne 10. 12. 2009 na podlagi 26. člena Zakona o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Ur. l. RS, št. 16/07-ZOFVI-UPB5, 36/08 in 58/09) sprejel sklep št. 01301-6/2009 / 11-3 o potrditvi tega učbenika za uporabo v višješolskem izobraževanju.

© Avtorske pravice ima Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije.

Gradivo je sofinancirano iz sredstev projekta Impletum 'Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008-11'.

Projekt oz. operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007-2013, razvojne prioritete 'Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja' in prednostne usmeritve 'Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja'.







Vsebina tega dokumenta v nobenem primeru ne odraža mnenja Evropske unije. Odgovornost za vsebino dokumenta nosi avtor.

KAZALO VSEBINE

LEGENDA UPORABLJENIH SIMBOLOV.....	III
PREDGOVOR.....	3
1 FACHTEXTE AUS VERKEHRSWESEN UND LOGISTIK.....	5
1.1 VERKEHRSSZEICHEN.....	6
1.2 ENTSORGUNGSLOGISTIK.....	7
1.3 PICK-BY-VOICE.....	8
2 WIRTSCHAFT UND IHRE HAUPTZWEIGE.....	9
2.1 WIRTSCHAFTSSEKTOREN.....	10
2.1.1 Landwirtschaft und Bergbau.....	11
2.1.2 Industrie.....	12
2.1.3 Handel und Dienstleistungen.....	13
2.2 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE.....	14
3 LOGISTIK.....	16
3.1 WAS IST LOGISTIK?.....	17
3.2 ELEMENTE DER LOGISTISCHEN AUFGABENSTELLUNG.....	19
3.3 FACHTERMINI AUS DEM LOGISTIKLEXIKON.....	22
3.4 LOGISTIK-BERUFE.....	23
3.4.1 Stellenangebot 1 - Logistik.....	26
3.4.2 Stelleangebot 2 - Logistik.....	28
4 VERKEHR – TRANSPORT.....	29
4.1 ZU DEN BEGRIFFEN VERKEHR UND TRANSPORT.....	30
4.2 ÜBERSICHT ZUM TRANSPORT- UND VERKEHRSWESEN.....	31
4.3 VERKEHRSMITTEL.....	33
4.3.1 Aufbau eines Kraftfahrzeugs.....	36
4.3.2 Hauptbaugruppen, Unterbaugruppen und Funktionen.....	37
4.4 VERKEHRSSANLAGEN.....	40
4.5 GEFAHREN FÜR DIE UMWELT DURCH DEN AUTOVERKEHR.....	42
5 TRANSPORTGÜTER.....	47
5.1 FRACHTGUT.....	50
5.2 INCOTERM-CODES.....	52
6 VERPACKUNG.....	54
6.1 FUNKTIONEN DER VERPACKUNG.....	55
6.2 ARTEN DER VERPACKUNG.....	59
6.3.1 Verpackung – Ökologische Aspekte.....	62
6.3.2 Kunststoff-Faltbox.....	63
6.4 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE.....	65
7 GRUNDKENNTNISSE ZUM LAGER.....	67
7.1 LAGER.....	68
7.2 LAGERSYSTEME.....	70
7.3 TRANSPORTPALETTE.....	72
7.3.1 Die günstige Alternative zu Europaletten – Die neuen WORLD Paletten.....	73
8 STOFFTRANSPORT.....	75
8.1 TRANSPORT-, UMSCHLAG- UND SPEICHERVORGÄNGE.....	77
8.2 PIPELINE.....	79
8.3 GEFÄHRLICHE STOFFE.....	81
8.4 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE.....	83
9 STRASSENÜTERVERKEHR.....	85
9.1 GÜTER KÖNNEN AUF VIELEN WEGEN IHR ZIEL ERREICHEN.....	86
9.2 VOR- UND NACHTEILE DES STRASSENÜTERVERKEHRS.....	88
10 SCHIENENÜTERVERKEHR.....	90

10.1 DIE BAHN IN AUFSCHWUNG	91
10.2 DER INTERNATIONALE EISENBAHNGÜTERVERKEHR	93
10.2.1 Wie werden Begriffe definiert?	94
10.3 GÜTERZUG	96
10.4 KOMBINIERTER VERKEHR	98
10.4.1 Huckepackverkehr	99
10.4.2 Güterwagen	101
10.5 FAHRPLAN AUS DEM INTERNET	102
10.6 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE	104
11 SEEFRACHTVERKEHR.....	105
11.1 CONTAINERSCHIFFFAHRT	107
11.2 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE	108
12 LUFTFRACHTVERKEHR.....	109
12.1 BEDEUTUNG DES LUFTTRANSPORTS	110
12.2 ANTONOW 225 – DAS GRÖSSTE FLUGZEUG DER WELT	111
12.3 EILBEDÜRFTIGE FRACHTGÜTER	113
12.4 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE	114
13 LITERATURA IN VIRI (QUELLEN)	115
14 REŠITVE.....	122

LEGENDA UPORABLJENIH SIMBOLOV

	Razmislite.
	Poiščite informacije na spletu.
	Zapišite.
	Delajte v skupini/dvojicah.
	Pravilna rešitev naloge.
	Naloga višje težavnostne stopnje.
Quelle	Vir
Abbildung	Slika

PREDGOVOR

Študijsko gradivo Strokovna terminologija v nemškem jeziku je namenjena študentom in študentkam Višje strokovne šole za višješolski študijski program: LOGISTIČNO INŽENIRSTVO. Gradivo obsega 12 tematskih sklopov, ki so namenjeni učenju jezika stroke bodočega inženirja logistike. Tematski sklopi temeljijo na katalogih znanj iz predmetnika za logistično inženirstvo in so didaktično obdelani. Vsa besedila k določenim tematskim sklopom so avtentična in so povzeta iz nemških strokovnih virov.

Zbrano gradivo je namenjeno tako za samostojen individualen študij, kakor tudi kot učno gradivo za organizirana predavanja iz predmeta STJ-nemščina. Pri izboru besedil sem kot temeljni kriterij upoštevala primernost besedil za ta višješolski študijski program. Vsak tematski sklop je sestavljen iz več besedil in vsebuje različne tipe nalog oz. vaj za bralno razumevanje, za utrjevanje strokovnega besedišča in vaj za razvijanje sposobnosti samostojnega pisnega ter ustnega izražanja. Osnovni namen vaj je spoznavanje metod za različne vrste branja in obravnave besedil, s katerimi razvijajo študentje logističnega inženirstva trajne ključne kvalifikacije. Svetujem Vam, da ob vsakem prebranem besedilu izdelate slovar strokovne terminologije ali da redno zapisujete nove strokovne pojme v za to namenjene razpredelnice v gradivu. Bogat izbor slikovnih in grafičnih prikazov v tem gradivu Vam omogoča boljšo orientacijo v tematski sklop in Vas navaja na delo s slikovnimi viri: na opisovanje, komentiranje, dopolnjevanje informacij ipd. in tudi prevod.

Posamezni tematski sklopi v tem gradivu so med seboj neodvisni, in jih ni potrebno obravnavati po danem vrstnem redu ali v celoti. Tematske sklope oz. posamezna besedila in vaje lahko izbirate glede na interes, potrebe študija in še posebno glede na svojo poklicno dejavnost.

Učno gradivo je pripravljeno tudi kakor delovni zvezek, zato vpisujete rešitve v za to namenjen prostor. Za nekatere posebej označene naloge boste v zadnjem poglavju našli pravilne rešitve. Oglejte si legendo uporabljenih simbolov in njihov pomen.

V tem gradivu ni posebej navedenih slovničnih struktur in ni vaj iz slovnice, ker le-te obravnavajo druga spletna gradiva za predmet STJ – nemščina in so Vam dostopna na spletni strani Zavoda IRC (http://www.zavod-irc.si/sl/aktualno_impletum/).

Uvod v posamezni tematski sklop je napisan v slovenščini, da olajša razumevanje navodil za uvodni razgovor v tematski sklop in Vas vzpodbudi uporabiti svoja prejšnja znanja ter izkušnje. Na vsak način pa mora sam pogovor na osnovi danih iztočnic potekati v nemščini.

Pri študiju strokovnih besedil s področja logistike Vam želim veliko uspeha in trajno pridobljenih jezikovnih znanj.

Avtorica

1 FACHTEXTE AUS VERKEHRSWESEN UND LOGISTIK

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

V prvem tematskem sklopu se boste seznanili s strokovnimi besedili s področja prometa in logistike. Na danih primerih boste ugotavljali posebnosti strokovnih besedil in se seznanili z načinom dela s temi besedili ter spoznali tipične naloge, s katerimi strokovno terminologijo utrjujemo in s pomočjo katerih si boste pridobili potrebne jezikovne spretnosti. Ugotovili boste, da zna biti delo s strokovnimi besedili zelo zanimivo in da si lahko z vajo in sprotnim študijem pridobite vsa potrebna znanja in spretnosti, ki so potrebna, da boste sposobni brati in razumeti besedila s svojega strokovnega področja in drugih strokovnih področij, ki so napisana v nemščini in boste z nemško govorečimi sogovorci lahko brez težav komunicirali.

UVOD V TEMO:

Preberite naslednje besedilo.

KRAFTVERKEHR

Unter Kraftverkehr bezeichnet man grundsätzlich Bewegungen von Personen und Gütern unter Verwendung von kraftmaschinengetriebenen Fahrzeugen (Kraftfahrzeugen). Der Begriff wird umgangssprachlich auch als Synonym für den Straßen- und Gütertransport verwendet, obwohl diese Bedeutung nicht die tatsächliche Aufgabenfülle des Kraftverkehrs abdeckt.

Quelle: <http://www.wikipedia.de> (12. 1. 2009)



Abb. 1: Kraftverkehr

Quelle: <http://www.buergernaeh-bielefeld.de/uploads/pics/444Kraftverkehr> (12. 1. 2009)

- Katere posebnosti opazite v besedilu? S katerega področja je besedilo?
- Kako ste to ugotovili? Argumentirajte Vaš odgovor.
- Podčrtajte tri besede, ki jih dobro poznate in jih prevedite.
- Podčrtajte tri pojme, ki jih ne razumete in poiščite njihov pomen v slovarju.
- Tvorite k besedilu dve vprašanji v nemščini.
- V besedilu poiščite glavno informacijo in jo podčrtajte.
- Definirajte pojem *Kraftverkehr*.
- Opišite sliko.

1.1 VERKEHRSZEICHEN

Ein Verkehrszeichen (VZ) ist eine behördliche Anordnung, die von Verkehrsteilnehmern eigenverantwortlich beachtet werden muss.

Verkehrszeichen können elektronische Anlagen (Wechselverkehrszeichenanlagen, Lichtzeichenanlagen), Zeichen von Personen, Fahrbahnmarkierungen und vor allem Schilder sein. Ein Verkehrsschild ist ein gut lesbares Schild, das Verkehrszeichen zeigt. Verkehrszeichen müssen sichtbar (nicht verdeckt, verdreht) sein, um rechtlich wirksam zu werden. Für Halte- und Parkverbotsschilder gelten herabgesetzte Kriterien.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Verkehrszeichen> (12. 1. 2009)



Abb. 2: Verkehrszeichen

Quelle: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx> , (12. 1. 2009)

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Was versteht man unter dem Begriff *Verkehrszeichen*?
2. Was alles kann als ein VZ dienen?
3. Wie müssen die Verkehrszeichen sein, um rechtlich wirksam zu werden?

Ü 2: Finden Sie im Text Komposita, schreiben Sie sie auf und erklären Sie ihre Bedeutung.

Komposita:	Erklärung:

1.2 ENTSORGUNGSLOGISTIK

Unter Entsorgungslogistik (Reverslogistik) versteht man alle logistischen Maßnahmen¹, die sich mit der vorbereitenden Planung und der nachhaltigen Durchführung² von Entsorgungstätigkeiten beschäftigen. Neben der Entsorgung³ von Materialien spielt vor allem das Recycling in diesem Bereich der Logistik eine wichtige Rolle. Es geht dabei vor allem um die Rückführung⁴ und Wiederverwertung bzw. -verwertung⁵ von Produkten und Materialien. Damit gewinnt die Entsorgungslogistik eine immer größere Bedeutung, weil das ganze Logistiksystem als ein Kreislauf von Waren, Informationen etc. angesehen wird, und somit nicht bei der Warenabnahme durch den Kunden endet.

Quelle: <http://www.springerlink.com/content/q212ug230k72w662/> (12. 1. 2009)



Abb. 3: Entsorgungsfahrzeug für Altpapier

Quelle: <http://www.google.de/Müllentsorgung> (12. 1. 2009)

Ü 3: Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie die Fachtermini.

Ü 4: Tragen Sie die Fachtermini aus dem Text in die Tabelle ein und erklären Sie ihre Bedeutung zuerst auf Slowenisch und dann auf Deutsch.

<i>Entsorgungslogistik, die</i>			

Ü 5: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Womit beschäftigt sich die Entsorgungslogistik?
2. Was spielt in diesem Bereich der Logistik eine wichtige Rolle?
3. Was denken Sie über die Entsorgungslogistik in Slowenien?



Ü 6: Definieren Sie den Begriff *Entsorgungslogistik*.

¹ Maßnahme (-n), die - ukrep

² Nachhaltige Durchführung - stalno izvajanje

³ Entsorgung, die - odvoz, odstranjevanje

⁴ Rückführung, die - vračanje

⁵ Wiederverwertung, die - predelava

1.3 PICK-BY-VOICE

Sprachgesteuerte Kommissionierung

Pick-by-Voice mit LOGIM WMS⁶ steht als Synonym für die neueste Generation der sprachgesteuerten Kommissionierung⁷. Mittels Mikrophon und Kopfhörer (Headset) wird der komplette Kommissioniervorgang gesteuert und mit dem Lagerverwaltungssystem ein effizienter Dialog ermöglicht. Durch die erhöhte Bewegungsfreiheit (Hände und Augen frei) wird der Kommissioniervorgang wesentlich schneller, und umständliche Tasteneingaben sind nicht mehr erforderlich.

Pick-by-Voice wird von vielen Unternehmen in den verschiedensten Branchen erfolgreich eingesetzt, jedoch eignet es sich hervorragend für den Gefrier- und Frischguthandel, sowie für schnell drehende Warensortimente.

Quelle: http://www.logim.at/deutsch/produkte/alwis_pick_by_voice.htm (12. 1. 2009)



Abb. 4: Im Lager

Quelle: <http://www.bvdp.de/files/logistik/> (12. 1. 2009)

Ü 7: Übersetzen Sie folgende Wörter und Ausdrücke:

<i>Sprachgesteuerte Kommissionierung</i>	<i>Pick-by-Voice</i>	<i>Headset (Kopfhörer)</i>	<i>steuern</i>
<i>ein effizienter Dialog</i>	<i>umständliche Tasteneingaben</i>	<i>eignen sich für ...</i>	<i>schnell drehende Warensortimente</i>

Ü 8: In welchen Unternehmen bzw. Branchen wird *Pick-by-Voice* mit großem Erfolg eingesetzt?

Ü 9: Fassen Sie die wichtigsten Informationen aus dem Text mit eigenen Worten zusammen.

Ü 10: Arbeiten Sie zu zweit/in der Gruppe:

Berichten Sie, was Sie über die sprachgesteuerte Kommissionierung schon wissen. Was wissen Sie über ihre Vor- und Nachteile? Wie verläuft die Kommissionierung in unseren größten Logistikzentren?



⁶ WMS - (Warehouse Management System)

⁷ Kommissionierung ist das Zusammenstellen von bestimmten Teilmengen (Artikeln) aus einer bereitgestellten Gesamtmenge (Sortiment) aufgrund eines Auftrags.

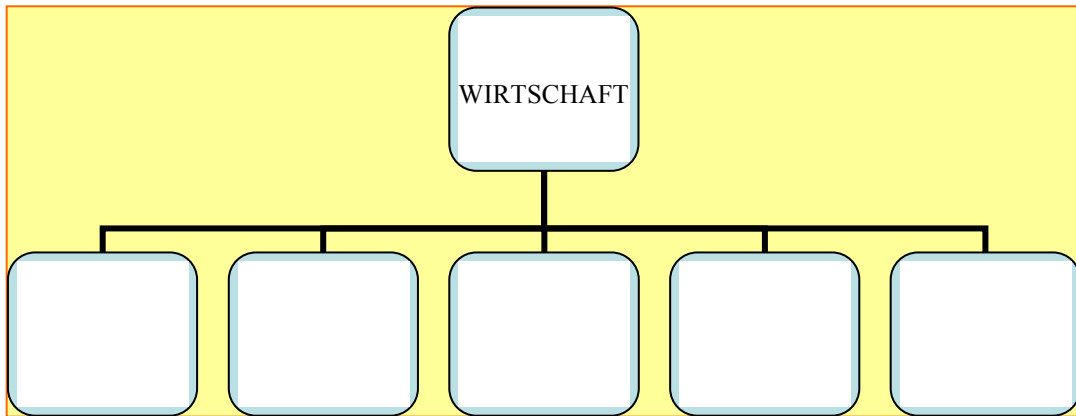
2 WIRTSCHAFT UND IHRE HAUPTZWEIGE

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

V 2. tematskem sklopu se boste seznanili s temo gospodarstvo in gospodarske panoge ter najbolj pogosto strokovno terminologijo s tega področja. Spoznali boste vse tri gospodarske sektorje in naloge, ki jih posamezni sektor v okviru gospodarstva opravlja, ter umestili vlogo logistike v celoten gospodarski sistem. Iz posameznih besedil boste povzemali bistvene informacije, pojasnjevali strokovne izraze in komentirali reklamno besedilo podjetja, ki izdeluje klimatske naprave. Strokovno terminologijo boste utrjevali z različnimi tipi nalog, ki so tipične za učenje jezika stroke. Za zaključek boste napisali krajši spis na obravnavano temo tega poglavja.

UVOD V TEMO:

- Napišite čim več strokovnih besed s področja gospodarstva.
- Dopolnite svoje zapiske, potem ko ste jih primerjali z zapiski kolegov.
- Tvorite samostojne povedi s temi izrazi.
- Predstavite gospodarsko dejavnost Vašega podjetja v 3 povedih.
- Napišite 5–7 samostojnih povedi o gospodarstvu v Sloveniji in jih predstavite kolegom.



1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	

2.1 WIRTSCHAFTSSEKTOREN

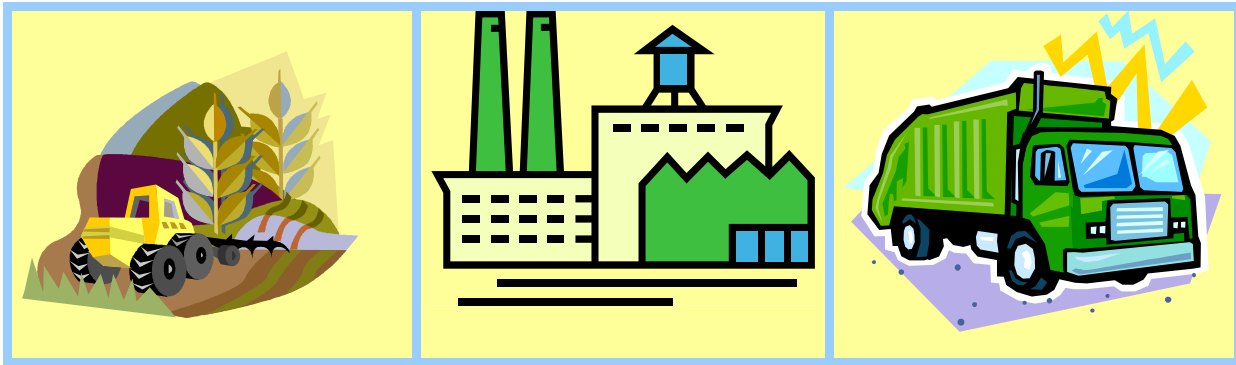


Abb.5: Wirtschaftssektoren

Quelle: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx> (12. 1. 2009)

Je nachdem, womit sich ein Unternehmen im Rahmen seiner wirtschaftlichen Tätigkeit beschäftigt, wird es einem bestimmten Wirtschaftssektor zugeordnet.

In der Volkswirtschaft werden drei Sektoren unterschieden:

Primärsektor

Sekundärsektor

Tertiärsektor.

Zum Primärsektor gehören die Landwirtschaft und der Bergbau, die Öl- und Gasfördergesellschaften, also alle Sachleistungsbetriebe, die sich mit der Gewinnung von Rohstoffen befassen. Sie gewinnen direkt aus der Natur Rohstoffe, Energie und Lebensmittel. Dieser Sektor wird auch Rohstoffsektor genannt und liefert Rohstoffe für die Produktion.

Den Sekundärsektor bildet die Industrie. Die Industrie produziert mit Rohstoffen und Energie Sachgüter. Der Sekundärsektor wird deswegen auch industrieller Sektor genannt.

Der Tertiärsektor, auch Dienstleistungssektor⁸ genannt, verteilt diese Sachgüter und stellt verschiedene andere Dienste zur Verfügung. Hierzu gehören der Handel und alle Dienstleistungen.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wirtschaftssektor> (12. 1. 2009)

Ü 1: Setzen Sie die wichtigsten Informationen aus dem Text in die Tabelle ein. (Beispiel)

WIRTSCHAFT	
	Tertiärsektor <i>Dienstleistungssektor⁹</i>
	Handel Dienstleistungen
	- verteilt die Sachgüter - stellt verschiedene Dienste zur Verfügung.

⁸ Viele Volkswirte sprechen heute bereits von einem Quartär- bzw. Informationsdienstleistungssektor. Dazu zählt man alle Betriebe, die sich mit der Erstellung, der Verarbeitung und dem Verkauf von Informationen befassen.

Ü 2: Zählen Sie einige Rohstoffe und Sachgüter auf.

Rohstoffe	
Sachgüter	

2.1.1 Landwirtschaft und Bergbau

In den meisten Entwicklungsländern ist der Anteil der Bevölkerung, der im primären Wirtschaftssektor arbeitet, wesentlich höher als in den Industrienationen. Es gibt grundsätzlich eine umgekehrte Korrelation zwischen dem Anteil der Beschäftigten im Primärsektor und dem Entwicklungsstand eines Staates.

Die landwirtschaftliche Erzeugung umfasst:

- Ackerbau und Viehzucht,
- Obstbau und Weinbau,
- Forstwirtschaft und Jagd und
- die Veredelung¹⁰ der Erzeugnisse aus der Landwirtschaft.

Viele Güter, die in der Landwirtschaft gewonnen werden, müssen zuerst angebaut oder gezüchtet und anschließend auch veredelt werden.

Im **Bergbau** gibt es den Abbau.

Häufig geförderte Rohstoffe sind: Braun- und Steinkohle, Graphit, Eisen und Metallerze (wie Uranerz), Edelmetalle (wie Silber, Kupfer, Gold usw.), Erdöl und Erdgas¹¹, Edelsteine wie Diamanten, Rubine, Saphire und Smaragde, Salze, Gips und andere Mineralien, Massenrohstoffe wie Kies, Sand, Ton, Gesteine (Schiefer, Kalkstein, Granit usw.) und Erden. Die Bodenschätze werden abgebaut und dienen dann zur Weiterverarbeitung. Die Weiterverarbeitung der Rohstoffe und der Halbfabrikate ist dann die Aufgabe der Industrie.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Bergbau> (1. 2. 2009)

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen:

- 1 Was ist der Unterschied zwischen den Entwicklungsländern und Industrieländern?
- 2 Welche Zweige umfasst die Landwirtschaft?
- 3 Können alle Güter aus der Landwirtschaft sofort verbraucht werden? Erklären Sie.
- 4 Was verstehen Sie unter dem Begriff *Veredelung*?
- 5 Wodurch werden die meisten Rohstoffe im Bergbau gewonnen?
- 6 Zählen Sie einige Rohstoffe auf, die man im Bergbau fördern kann?
- 7 Wozu dienen die Rohstoffe aus dem Bergbau?
- 8 Was muss man mit den Rohstoffen aus dem Bergbau und der Landwirtschaft noch tun?
- 9 Nennen Sie ein Beispiel für Rohstoff – Halbfabrikat – Fertigfabrikat.
- 10 Was ist die Aufgabe der Industrie?



Ü 2: Zählen Sie die Bergbau-Rohstoffe auf, die in Slowenien gewonnen werden.

Ü 3: Welche Bergbau-Rohstoffe muss Slowenien importieren? Denken Sie nach!



¹⁰ Veredelung, die: Bestimmte Produkte benötigen nach ihrer Erzeugung noch eine bestimmte Zeit der Reife, bis sie voll verkaufsfähig sind, oder sie müssen vor ihrem Weiterverkauf nachbehandelt bzw. aufbereitet oder veredelt werden. Beispiele: faule Früchte aussortieren, Früchte reifen lassen, Wein reifen lassen, Bier brauen.

¹¹ Damit befassen sich die Öl- und Gasfördergesellschaften.

2.1.2 Industrie

Industrie produziert aus Rohstoffen und Energie Sachgüter. Man unterscheidet: Produktionsgüter – die nicht direkt an den Verbraucher verkauft werden, wie zum Beispiel die Werkzeugmaschinen) und Konsumgüter (Schuhe, Kleider, Lebensmittel usw.). Die Industrieproduktion verwendet hauptsächlich Maschinen und wird immer stärker automatisiert (Roboter). Es gibt viele Industriebranchen: Textilindustrie, Elektro-, Maschinenbau-, Chemische Industrie, Lebensmittelindustrie, Holz-, Gummi-, Lederwaren-, Glas- und Porzellanwaren-, Autoindustrie usw.

Der Industrieproduktion stehen die **Handwerksbetriebe** gegenüber. Auch hier wird produziert, aber mehr personalintensiv als maschinenintensiv. Handwerksbetriebe sind kleiner und verkaufen zumeist direkt an den Verbraucher. Zu den Handwerksbetrieben zählt man z. B. Spenglerei, Bau- und Möbelschreinerei, Säge- und Hobelwerk usw. Diese Betriebe arbeiten häufig auf Bestellung und sind oft hoch spezialisiert.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Bergbau> (2. 2.2009)



Abb. 6: Handwerksbetrieb Belehar
Quelle: (eigene)

Ü 1: Kommentieren Sie den Werbetext des Handwerksbetriebs *Klima Belehar*.

Ü 2: Stellen Sie mit den angegebenen Daten den Betrieb vor.

Ü 3: Ergänzen Sie die fehlenden Wörter aus dem obigen Text.



1. In der Industrie werden _____ produziert.
2. Die Werkzeugmaschinen gehören zu den _____, Bekleidung, Schuhwerk, Möbel usw. zu den _____.
3. In der Industrie werden Maschinen und immer mehr _____ eingesetzt.
4. Marmelade, Kompotte, Teigwaren sind Produkte der _____, Möbel der _____ und Farben und Lacke der _____.

5. Die Handwerksbetriebe verkaufen ihre Produkte meist dem _____ .
6. Diese Betriebe arbeiten auf _____ und sind _____ .

2.1.3 Handel und Dienstleistungen

Der Tertiärsektor wird auch Dienstleistungssektor genannt. Hierzu gehören die Dienstleistungsbetriebe wie z. B. die Handelsbetriebe, die Verkehrsbetriebe, Banken und Kreditinstitute, Versicherungsgesellschaften, Rechtsanwälte, Architekten, Heil-, Pflege- und Erziehungsberufe und Informationsdienstleistungen.

Seit den 70er-Jahren hat dieser Sektor stark an seiner Bedeutung zugenommen.

Charakteristisch für diesen Sektor ist die Produktion durch Einsatz von Arbeit.

Die Dienstleistungsbetriebe bieten der Wirtschaft Dienste an und unterstützen sie z. B. durch den Gütertransport, Versicherung oder Finanzierung. Verkehrsbetriebe wie z. B. Speditionen, Post- und Fernmeldebetriebe, Bahn und Banken befördern Güter, Nachrichten und Personen.

Zu diesen Dienstleistungsbetrieben zählt man auch das so genannte Dienstleistungshandwerk wie Friseure, KFZ-Mechaniker, Dachdecker, Bäcker, Feinmechaniker usw.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Handel> (12. 1. 2009)

Ü 1: Erklären Sie auf Deutsch die Bedeutung folgender Wörter und Ausdrücke.

Dienstleistung, die	Gaststättengewerbe, das	Nachrichtenübermittlung, die
Versicherung, die	Wohnungsvermietung, die	ohne Erwerbscharakter
öffentliche Haushalte	Gemeinde, die	Einsatz von Arbeit
Dienste anbieten	Verkehrsbetriebe, die	Fernmeldebetrieb, der
KFZ-Mechaniker	Dachdecker, der	unterstützen

Ü 2: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Was für Aufgaben haben die Dienstleistungsbetriebe?
2. Wodurch unterstützen sie die Wirtschaft?
3. Was für Aufgaben haben die Verkehrsbetriebe?
4. Was zählt man zum Dienstleistungshandwerk?
5. Benennen Sie die Handwerksberufe auf den Bildern.



Abb. 7: Handwerksberufe

Quelle: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx?AxInstalled> (12. 2. 2009)

2.2 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

Ü 1: Bilden Sie Substantive aus folgenden Verben und verwenden Sie sie im Satz.



1.	herstellen	<i>Der Hersteller kommt aus Deutschland.</i>
2.	erzeugen	
3.	produzieren	
4.	verbrauchen	
5.	anbauen	
6.	abbauen	
7.	veredeln	
8.	züchten	
9.	befördern	
10.	versichern	
11.	handeln	
12.	bestellen	

Ü 2: Verbinden Sie die passenden Satzteile.



1.	Der Handel	a) befördert Güter und Personen.	1. /
2.	Der Landwirt	b) züchtet das Vieh.	2. /
3.	Die Industrie	c) arbeitet meistens auf Bestellung.	3. /
4.	Der Transport	d) stellt Sachgüter her.	4. /
5.	Der Handwerker	e) bezieht und verkauft Waren.	5. /

Ü 3: Was wird wo gemacht? Wiederholen Sie das Passiv.



1.	Im Tertiärsektor	<i>werden verschiedene Dienste zur Verfügung gestellt.</i>
2.	Im Primärsektor	
3.	Im Sekundärsektor	
4.	In einer Lebensmittelfabrik	
5.	Im Lagerhaus	
6.	Im Bergbau	
7.	In der Industrieproduktion	

Ü 4: Setzen Sie das fehlende Verb in der entsprechenden Form ein:



- In der Landwirtschaft müssen die Güter zuerst _____ oder _____ und anschließend veredelt _____.
- Beispiel: Leder _____ noch nicht vom Verbraucher _____ werden; es _____ zuerst zu Lederwaren _____ werden.
- Auch die Güter aus dem Bergbau _____ weiterverarbeitet _____.
- Alle Güter müssen dorthin _____ werden, wo man sie benötigt.

Ü 5: Lesen Sie die Texte in der Tabelle und übersetzen Sie sie ins Slowenische.

VERKEHR	Verkehr ist die zielgerichtete oder zweckbestimmte Bewegung von Personen, Gütern oder Nachrichten/Daten. In der Regel werden Verkehrsmittel, Verkehrsinfrastruktur und/oder Verkehrswege benutzt.
TRANSPORT	Von lat. <i>Trans - portare</i> (hin)überbringen, „-tragen“ steht für einen Teil des Verkehrs, bei dem Personen oder Güter den Raum zwischen zwei Orten mit Transportmitteln überbrücken.
LOGISTIK	Logistik (auch Warenbewegung) ist die Planung, Steuerung und Kontrolle von Material-, Personen-, Energie-, Finanz- und Informationsflüssen.

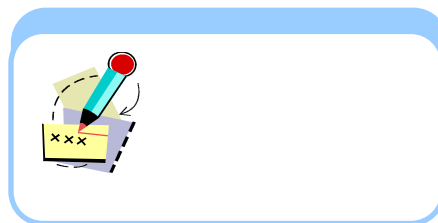
Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Spezial:Search?=Verkehr&fulltext> (1. 2. 2009)

Ü 6: Beantworten Sie folgende Fragen zu obigen Texten.



1.	Was verstehen Sie unter dem Begriff <i>Verkehr</i> ?
2.	Was benutzt man im Verkehr?
3.	Was ist <i>Transport</i> ?
4.	Worum geht es beim Transport?
5.	Wie heißt Logistik auf Deutsch?
6.	Was umfasst Logistik?

Ü 7: Schreiben Sie einen Aufsatz über die Wirtschaft in Slowenien (12–15 Sätze).



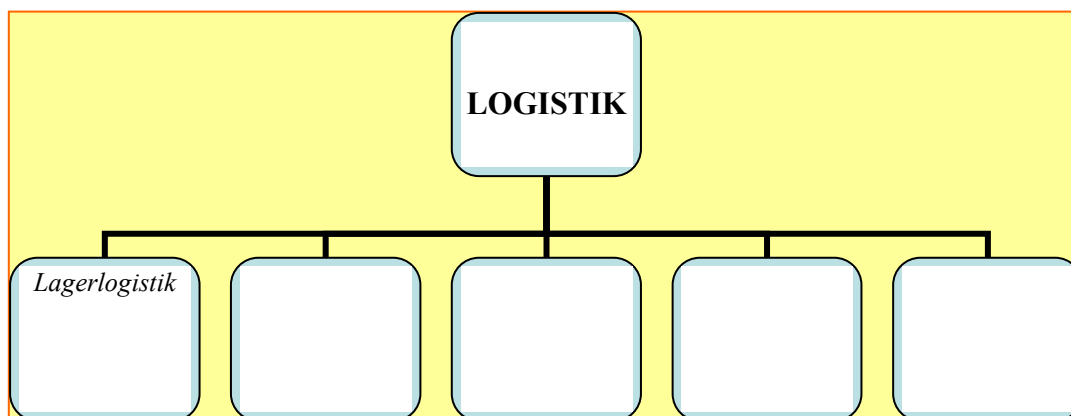
3 LOGISTIK

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

Tretji tematski sklop predstavlja teme s področja logistike, pomembne gospodarske panoge, ki igra posebno vlogo pri transportu in skladiščenju blaga. Na osnovi besedil boste pridobili ustrezno strokovno besedišče s tega področja, ki ga boste utrjevali z različnimi nalogami. Ker se boste kot inženir logistike srečali tudi z mnogimi mednarodnimi izrazi iz logistike, Vam bo v pomoč tudi shema z strokovnimi izrazi iz logističnega leksikona (*Logistik-Lexikon*). Seznanili se boste tudi s tremi poklici s področja logistike in njihovimi delovnimi nalogami. To Vam bo omogočilo, da boste znali svoje delovne obveznosti natančno opisati in se tudi pogovarjati o Vašem poklicu. Na osnovi oglasa za delovno mesto s področja logistike, boste napisali tudi prošnjo (*Bewerbung*). Natančna navodila, kako pisati prošnjo in katere elemente naj vsebuje, boste našli na spletni strani Zavoda IRC, IMPLETUM, gradivo za STJ – nemščina.

UVOD V TEMO:

- Napišite čim več strokovnih besed, ki jih s področja logistike poznate.
- Primerjajte s kolegi Vaše zapiske in jih dopolnite.
- Tvorite samostojne povedi s temi izrazi.
- Predstavite logistiko v Vašem podjetju.
- Napišite v nemščini pet samostojnih povedi o logistiki kot pomembni gospodarski panogi.



1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

3.1 WAS IST LOGISTIK?

Logistik¹² hat sich zu einem bedeutenden Wirtschaftszweig entwickelt. In Deutschland steht die Logistikwirtschaft mit 150 Mrd. EUR Umsatzvolumen und 2,06 Millionen Beschäftigten auf einem Spitzenplatz unter den Wirtschaftsbranchen. Nur die Fahrzeugindustrie (271 Mrd. EUR), Elektrotechnik (167 Mrd. EUR) und Maschinenbau (157 Mrd. EUR) sind im Umsatz stärker als Logistik, aber nicht nach der Zahl der Beschäftigten.

Eine der wichtigsten Aufgaben der Logistik sind der Transport und die Lagerung von Gütern. Die Logistik ist verantwortlich für den Transport vom Hersteller zum Unternehmen, für den innerbetrieblichen Transport, sowie für den Transport zum Kunden. Sie ist stark von einer ausgebauten und effizienten Verkehrsinfrastruktur abhängig.

Die Fachdisziplinen der Logistik sind:

- die Beschaffungslogistik (vom Lieferanten ins Eingangslager = *Inbound*)
- die Produktionslogistik (Material- und Warenwirtschaft, Verwaltung von Halbfabrikaten in Zwischenlagern, z. Z. auch Fertigungswirtschaft)
- die Distributionslogistik (Absatzlogistik, vom Vertriebslager zum Kunden = *Outbound*)
- die Entsorgungslogistik (Rücknahme von Abfällen, Leergut, *Recycling*).

Nach der Art der Tätigkeit unterscheidet man:

- die Lagerlogistik (Lagerwesen)
- die Verpackungslogistik
- die Transportlogistik
- die Umschlaglogistik und
- die Informationslogistik.

Eine Spezialaufgabe der Logistik ist auch die Sicherung der Güter während der Lagerung und während des Transports und das nicht nur bei den wertvollen Gütern wie Geldtransporte, sondern auch ganz besonders beim Gefahrgut.

Die logistischen Grundfunktionen werden als Dienstleistungen verstanden, weil sie die Güter bewegen und verwalten, nicht aber im Sinne der Produktionswirtschaft umformen.

Quellen: Gleissner in Femerling, 2008, 3

<http://de.wikipedia.org/wiki/Logistik> (12. 1. 2009)

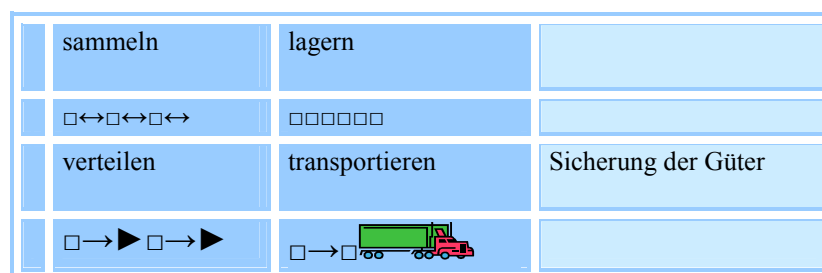


Abb. 8: Logistikaufgaben:

Quelle: eigene

¹² Historisch hat die Logistik ihren Ursprung im Militärwesen (Napoleonische Kriege und europäische Befreiungskriege). Sie stellte den Nachschub für die Kämpfer sicher oder genau. Die Logistik beinhaltete die Verwaltung, Lagerung und Steuerung des Transports der für die Kriegsführung notwendigen Güter (Waffen, Munition, Verpflegung etc.) zum richtigen Zeitpunkt an den richtigen Ort.

Ü 1: Bilden Sie Substantive aus folgenden Verben und verwenden Sie sie im Satz.



1.	beschaffen	<i>die Beschaffung</i>	<i>nabava</i>	<i>Ich bin für die Beschaffung von Rohstoffen zuständig.</i>
2.	bewegen			
3.	entsorgen			
4.	entwickeln			
5.	funktionieren			
6.	lagern			
7.	leisten			
8.	produzieren			
9.	transportieren			
10.	umformen			
11.	umschlagen			
12.	umsetzen			
13.	verteilen			
14.	verwalten			
15.	wirtschaften			

Ü 2: Kombinieren Sie die Wortteile und bilden Sie Komposita.
Übersetzen Sie die Komposita.

1.	Maschinen ...	- leistungen	<i>der Maschinenbau / strojništvo, strojogradnja</i>
2.	Wirtschafts ...	- technik	
3.	Wirtschafts ...	- volumen	
4.	Logistik ...	- wirtschaft	
5.	Umsatz ...	- zweig	
6.	Spitzen ...	- bau	
7.	Fahrzeug ...	- platz	
8.	Elektro ...	- branche	
9.	Dienst ...	- industrie	

Ü 3: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text *Was ist Logistik?*

1. Wozu hat sich Logistik entwickelt?
2. Was erfährt man im Text über die Logistikwirtschaft in Deutschland?
3. Was gehört zu den wichtigsten Aufgaben der Logistik?
4. Welche Fachdisziplinen umfasst die Logistik?
5. Was bedeuten in der Logistik die Wörter *Inbound* und *Outbound*?
6. Wofür ist die Entsorgungslogistik zuständig?
7. Wie teilt man die Logistik nach der Art der Tätigkeit?
8. Welche spezielle Aufgabe hat die Logistik?
9. Für welche Güter ist die Sicherung notwendig?
10. Wie wichtig ist die Logistikwirtschaft für Slowenien?



3.2 ELEMENTE DER LOGISTISCHEN AUFGABENSTELLUNG

Logistik-Definition

Logistik definiert man als integrierte Planung (Logistikplanung), Organisation, Steuerung, Abwicklung und Kontrolle des gesamten Material- und Warenflusses mit den damit verbundenen Informationsflüssen, beginnend bei der Absatzplanung / Marketing; Entwicklung über Produktion, durch die (eigenen) betrieblichen Wertschöpfungsstufen (z. B. Produktions- und/oder Distributionsstufen), Beschaffung bis zur Auslieferung der Produkte beim Kunden, inklusive der Abfallentsorgung und des Recyclings.

Reinhardt Jünemann (1989) hat die Aufgaben der Logistik so formuliert:

„Der logistische Auftrag besteht darin, die richtige Menge, der richtigen Objekte als Gegenstände der Logistik (Güter, Personen, Energie, Informationen), am richtigen Ort, zum richtigen Zeitpunkt, in der richtigen Qualität, zu den richtigen Kosten zur Verfügung zu stellen.“

Die zentrale Aufgabenstellung der Logistik lässt sich sehr anschaulich mit den so genannten „sieben R's“ beschreiben. (Abb.)

Bearbeitet nach den Quellen: <http://de.wikipedia.org/wiki/Logistik> (12. 1. 2009)
Gleissner in Femerling, 2008, 5



Abb. 9: Elemente der logistischen Aufgabenstellung
Quelle: eigene

Ü 1: Unterstreichen Sie im Text *Logistik-Definition* die Fachtermini.

Ü 2: Tragen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie.

die Steuerung				
usmerjanje/vodenje				

Ü 3: Schreiben Sie die Definition der Logistik auf.

--

Ü 4: Erklären Sie auf Deutsch folgende Fachtermini:

Die Absatzplanung:
Die Abfallentsorgung:
Recycling:

Die nötigen Informationen zu diesen Begriffen bekommen Sie auf diesen Internetseiten: <http://de.wikipedia.org/wiki/Absatzplanung>
<http://www.umweltdatenbank.de/lexikon/recycling>



Ü 5: Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie die Fachtermini.

Logistik-Branche-Boom

Logistik ist vor allem in hoch entwickelten Wirtschaftsgesellschaften weit verbreitet und etabliert¹³. Industrieunternehmen sind beispielsweise auf Massenguttransporte angewiesen und Konsumgüterproduzenten benötigen eine reibungslose¹⁴ Distribution ihrer Waren von den Produktionsstandorten zu den Geschäften und Filialen. Am Beispiel des deutschen Logistikmarktes lässt sich die gesamtwirtschaftliche Bedeutung der Logistik sehr gut erklären, denn gerade in Deutschland ist die Logistik in den letzten Jahren, angetrieben von der EU-Osterweiterung, stetig gewachsen. Außerdem ist Deutschland mit 82 Millionen Konsumenten der größte Absatzmarkt Europas. Der Logistikmarkt hat in Deutschland hinter der Automobilindustrie und dem Gesundheitswesen mit dem dritten Platz eine Spitzenposition in der Volkswirtschaft erreicht. Im Jahr 2006 wurde ein Umsatz von 170 Milliarden Euro erreicht. Dabei haben 2,5 Millionen Menschen bei Logistikdienstleistern sowie Industrie- und Handelsunternehmen gearbeitet. Die klassischen Logistikbereiche wie Transport, Lagerwirtschaft und Umschlag haben den größten Anteil am Gesamtlogistikumsatz ausgemacht.

Quelle: [https://www.dhl-](https://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/flash/index.jsp#/de/course/trends/macroeconomics/)

[discoverlogistics.com/cms/flash/index.jsp#/de/course/trends/macroeconomics/](https://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/flash/index.jsp#/de/course/trends/macroeconomics/) (12. 2. 2009)

Ü 6: Schreiben Sie die Fachtermini auf, die Sie nicht kennen und übersetzen Sie sie mit Hilfe des Wörterbuchs.

<i>etabliert</i>				
------------------	--	--	--	--

¹³ etabliert – ustaljen

¹⁴ reibungslos - gladko, brez težav

Ü 7: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text *Logistik-Branche-Boom*.

1. In was für Ländern nimmt Logistik eine besondere Position ein?
2. Was ist der Grund dafür?
3. Wie wird im Text die gesamtwirtschaftliche Bedeutung der Logistik erklärt?
4. Warum gewann die Logistik in Deutschland an ihrer Bedeutung?
Was war der Grund dafür?

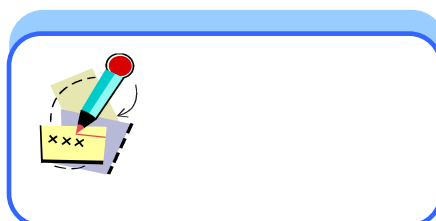
Ü 8: Kommentieren Sie folgende Zahlen aus dem Text.

82 Millionen	170 Milliarden	2,5 Millionen
--------------	----------------	---------------

Ü 9: Kombinieren Sie die Wortteile zu Komposita und bilden Sie mit den Komposita Sätze.

1.	Absatz...	<i>-wirtschaftlich</i>	<i>Absatzmarkt, der: Deutschland hat den größten Absatzmarkt in Europa.</i>
2.	beispiel...	<i>-unternehmen</i>	
3.	reibungs...	<i>-transporte</i>	
4.	gesamt...	<i>-standort</i>	
5.	Industrie...	<i>-erweiterung</i>	
6.	Massengut...	<i>-markt</i>	
7.	Produktions...	<i>-wesen</i>	
8.	Ost...	<i>-los</i>	
9.	Gesundheits...	<i>-weise</i>	
10.	Spitzen...	<i>-position</i>	

Ü 10: Schreiben Sie einen Fachartikel über die Logistik in Slowenien. Argumentieren Sie Ihre Aussagen mit entsprechenden Daten.



3.3 FACHTERMINI AUS DEM LOGISTIKLEXIKON

<p>Cargo deutsch: Fracht - Gängiger Logistikbegriff. Beispiel: Cargosystem = Frachtsystem.</p>
<p>Distributionscenter Ort, an dem Ware gelagert, umgeschlagen und auch für die Kunden zusammengestellt wird.</p>
<p>franco Eine franco Lieferung wird auch als freie Lieferung bezeichnet. Dabei trägt der Versender die Kosten für den Versand.</p>
<p>Incoterms INCOTERMS (International Commercial Terms, dt. Internationale Handelsklauseln) sind ein internationales Regelwerk zur Spezifikation von Handelsbedingungen im Außenhandel.</p>
<p>Intermodaler Verkehr Nutzung unterschiedlicher Transportmittel (Luft, See, Schiene, Straße) für eine Lieferung.</p>
<p>ISO-Container weltweit genormte Großraumbehälter, durch die das Verladen, Befördern, Lagern und Entladen von Gütern vereinfacht und beschleunigt wird.</p>
<p>Just-In-Time Produktion bzw. Lieferung exakt zum Zeitpunkt des Bedarfes. Ziel ist der Abbau von unnötigen Beständen. Setzt hohe Qualität und Zuverlässigkeit in der Lieferkette voraus, da anderenfalls Probleme zu sofortigem Lieferverzögerung führen.</p>
<p>Kolli Frachtstück; kleinste Verpackungseinheit einer Warenlieferung.</p>
<p>Multimodaler Verkehr Nutzung zweier oder mehrerer Verkehrsträger für den Transport von Gütern.</p>
<p>Multiple Sourcing Mehrlieferantenprinzip: Beschaffungsstrategie, bei der ein Unternehmen die gleichen Roh-, Hilfs- oder Betriebsstoffe von mehr als einem Lieferanten bezieht.</p>
<p>Roll-on/Roll-off-Verfahren Verfahren, bei dem Straßen- oder Schienenfahrzeuge, mit oder ohne Ladung ohne Einsatz von z. B. Kränen auf ein Transportgefährt (z. B. Fähre) fahren und aus eigener Kraft nach dem Transport wieder verlassen können.</p>

Quelle: <http://www.logistiklexikon.de/> (12. 2. 2009)

Ü 1: Erklären Sie die Bedeutung der obigen Fachtermini auf Slowenisch.

Ü 2: Notieren Sie die Fachtermini, die Sie bei Ihrer Arbeit oft finden und gebrauchen.

<http://www.logistiklexikon.de>

Auf dieser Internetseite finden Sie alle wichtigen Fachtermini aus dem Bereich der Logistik.



3.4 LOGISTIK-BERUFE

Lesen Sie die folgenden Berufsbeschreibungen.

Fachlagerist/in

Fachlageristen arbeiten in Lagern und Versandabteilungen der Industrie und des Großhandels, im Wareneingang von Kaufhäusern und größeren handwerklichen Betrieben. Sie nehmen Waren entgegen, prüfen die Richtigkeit, die Menge und Beschaffenheit der Lieferung und sind für die Reklamationen zuständig sowie für die EDV-mäßige Erfassung. Verständnis von Organisationsabläufen, arbeiten im Team und Umgang mit Zahlen und Gewichten sind Schwerpunkte.



Abb. 10: Fachlagerist

Quelle: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx> (15. 2. 2009)

Fachkraft für Lagerlogistik

Fachkräfte für Lagerlogistik sind in Industrie-, Handels- und Speditionsbetrieben und weiteren logistischen Dienstleistern tätig. Ihre Aufgaben umfassen alle Tätigkeiten der Lagerlogistik.

- Sie wirken bei logistischen Planungs- und Organisationsprozessen mit;
- sie bearbeiten Versand- und Begleitpapiere;
- sie wirken bei der Erstellung der Tourenpläne mit;
- sie führen Versandaufzeichnungen durch;
- sie planen, organisieren und überwachen den Einsatz von Arbeits- und Fördermitteln;
- sie arbeiten team- und kundenorientiert und
- sie wenden fachspezifische Fremdsprachenkenntnisse an.

Kaufmann/Kauffrau für Spedition und Logistikdienstleistung

Kaufleute für Spedition und Logistikdienstleistung sind Kaufleute des nationalen und internationalen Güterverkehrs. Sie sind in Unternehmen tätig, die den Transport von Gütern und sonstige logistische Dienstleistungen planen, organisieren, steuern, überwachen und abwickeln. Kaufleute für Spedition und Logistikdienstleistung arbeiten vor allem in den Bereichen Leistungserstellung, Auftragsabwicklung und Absatz. Sie nehmen ihre Aufgaben im Rahmen betrieblicher Anweisungen und der maßgebenden Rechtsvorschriften selbstständig wahr und treffen Vereinbarungen mit Geschäftspartnern.



Abb. 11: Kaufmann für Spedition und Logistikdienstleistung

Quelle: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx> (15. 2. 2009)

Quelle: <http://www.bmbf.de/pub/> (12. 1. 2009)

Ü 1: Setzen Sie die entsprechenden Angaben zu den Logistik-Berufen in die Tabelle ein.
Die nötigen Informationen bietet Ihnen der obige Text.

Stellentitel (Beruf)	Arbeitsplatz	Hauptaufgaben	Anforderungen
Fachlagerist	Lager und Versandabteilungen ...	Waren entgegennehmen	Verständnis von ...



Ü 2: Setzen Sie die fehlenden Verben ein. Die richtigen Lösungen finden Sie nur im
Text *Logistik-Berufe*.



1.	Bei Tourenplänen ...		6.	Die Waren ...	
2.	Versandaufzeichnungen ...		7.	Im Team ...	
3.	Den Einsatz von Fördermitteln ...		8.	Die Menge ...	
4.	Vereinbarungen mit Kunden ...		9.	Fremdsprachenkenntnisse ...	
5.	Den Transport von Gütern ...		10.	Logistische Dienstleistungen ...	

Ü 3: Beantworten Sie folgende Fragen zu Ihrem Beruf.

1.	Was sind Sie von Beruf? /Was machen Sie beruflich?
2.	Wo sind Sie beschäftigt?
3.	Wie lange arbeiten Sie schon?
4.	Wie finden Sie Ihre Arbeit? (interessant, langweilig, vielseitig, gefährlich usw.)
5.	Wie ist Ihre Arbeitszeit?

6.	Wie sind Sie mit Ihrer Bezahlung zufrieden?	
7.	Was finden Sie an Ihrem Beruf besonders gut?	
8.	Welches Werkzeug bzw. Hilfsmittel gebrauchen Sie bei Ihrer Arbeit?	
9.	Welche Vor/Nachteile hat ihr Beruf?	
10.	Ist der Beruf <i>Fachkraft für Logistik</i> Ihr Traumberuf?	
11.	Welche Kompetenzen sind in Ihrem Beruf am wichtigsten?	
12.	Warum haben Sie sich entschlossen, weiter zu studieren?	
13.	Was sind Ihre Zukunftspläne?	
14.	Wie sieht der slowenische Stellenmarkt im Bereich der Logistik aus?	
15.	In welchen Bereichen gibt es einen Mangel an Arbeitskräften?	
16.	Was sollte der Staat in diesem Fall tun? Denken Sie nach und schlagen Sie mindestens zwei Lösungen vor.	

Ü 4: Bilden Sie Substantive aus folgenden Wörtern und gebrauchen Sie sie im Satz.

1.	tätig	<i>die Tätigkeit: Mit welchen Tätigkeiten befasst sich Ihr Unternehmen?</i>
2.	logistisch	
3.	planen	
4.	organisieren	
5.	überwachen	
6.	steuern	
7.	abwickeln	

3.4.1 Stellenangebot 1 - Logistik

Ü 1: Lesen Sie das Stellenangebot aus dem Internet.

Speditionskaufmann/-frau

Firmenprofil:	Logistikunternehmen
Arbeitsort:	Basel
Arbeitsbeginn:	Nach Vereinbarung
Hauptaufgaben:	Abwicklung und Disposition von LCL und FCL Seefrachtsendungen, Import und / oder Export weltweit (insbesondere Gefahrgut) Kontrolle und Verbuchung von Seefrachtlieferantenrechnungen Erstellen des Abrechnungswesens, Pflege von Kontakten zu Reedereien, Kunden und Agenten, Erledigung von allgemeinen administrativen Aufgaben.
Ausbildung:	Speditionskaufmann/-frau
Erfahrungen:	Sie haben eine abgeschlossene kaufmännische Grundausbildung im Transportwesen und verfügen über 2-3 Jahre Berufserfahrung in einer Überseeabteilung.
Alter:	ab ca. 22 Jahren
Sprachen:	Deutsch: Muttersprache Französisch: von Vorteil Englisch: gut
Personalberater:	Universal-Job AG Andreas Neuenschwander Marktplatz 30 A 4051 Basel
E-Mail:	a.neuenschwander@universal-job.ch
Telefon direkt:	061 260 98 98

Quelle: <http://infobub.arbeitsagentur.de/berufe/start?dest=profession&prof-id> (12. 1. 2009)

Ü 2: Markieren Sie im Stellenangebot die Wörter, die Sie nicht kennen.

Ü 3: Übersetzen Sie diese Wörter mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

Ü 4: Schreiben Sie auf, was Sie aus dem Stellenangebot erfahren haben.

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Ü 5: Bilden Sie Sätze mit folgenden Ausdrücken.

1.	nach Vereinbarung:
2.	verfügen über:
3.	eine abgeschlossene Ausbildung:
4.	3 Jahre Berufserfahrung:
5.	von Vorteil sein:
6.	Erledigung von allgemeinen administrativen Aufgaben:
7.	Verbuchung von Seefrachtlieferantenrechnungen:

Ü 6: Ergänzen Sie die fehlenden Wörter aus dem obigen Stellenangebot.



1.	Ein _____ unternehmen aus Basel braucht eine/n _____.
2.	Der Kandidat soll nach _____ mit der Arbeit anfangen.
3.	Im Stellenangebot sind die _____ eines Speditionskaufmanns genau angegeben.
4.	Ein Speditionskaufmann muss Kontakte zu _____ pflegen.
5.	Von den Bewerbern wird eine _____ im _____ verlangt.
6.	Das Unternehmen bevorzugt die Kandidaten mit zwei- bis dreijähriger _____.
7.	Von den Fremdsprachenkenntnissen sind _____ und _____ erwünscht.
8.	Herr Andreas Neuenschwander ist in der Firma Universal-Job AG _____.
9.	Herr A. Neuenschwander ist per _____ und _____ erreichbar.

3.4.2 Stelleangebot 2 - Logistik

Ü 1: Lesen Sie das Stellenangebot.

Stellentitel	Sachbearbeiter/in Luftfracht Export
Stellenbeschreibung	Für unseren Kunden suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Sachbearbeiter/in Luftfracht Export Aufgabenbereich: <ul style="list-style-type: none"> • Auftragsabwicklung / Frachtbrieferstellung • Abfertigung der ausgehenden Luftfrachtsendungen • Organisation Vorläufe zum Flughafen • Ausfuhrzollabwicklung • Fakturierung an Kunden • Kundenbetreuung • Reklamationsbearbeitung • Prüfung der Eingangsrechnungen
Region/Gebiet	FRA, FRA-Flughafen, Frankfurt, Hessen
Anstellungsart	Personalvermittlung, Vollzeit
Tätigkeitsbereich	Luftfracht Export
Position	Sachbearbeiter/in Luftfracht Export
mögl. Beginn	ab sofort - unbefristet
Anforderungen	Ausbildung als Speditionskaufmann/frau
Firmenprofil	Unser Kunde ist eines der führenden weltweit operierenden mittelständigen Unternehmen mit mehreren Niederlassungen in Deutschland. Er ist spezialisiert in Luft- und Seefracht, insbesondere für die Abwicklung von Gefahrgütern.
Firmenleistungen	Unser Kunde bietet Ihnen einen sehr interessanten Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten Speditionsunternehmen. Sie erhalten ein angemessenes Gehalt und die in der Branche üblichen Sozialleistungen.
Ansprechpartner	Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: logistic-people (Deutschland) GmbH Farmstr. 118 64546 Mörfelden-Walldorf Kontakt: Uwe Schulz, Niederlassungsleiter Tel: 06105 - 97 67 12 Email: u.schulz@logistic-people.de Web: www.logistic-people.de

Quelle: <http://www.logistic-people.de> (10. 1. 2009)

Ü 2: Kommentieren Sie das Angebot in der Gruppe/zu zweit.



Ü 3: Wie finden Sie das Stellenangebot? Können Sie sich vorstellen, am Frankfurter Flughafen zu arbeiten? Warum/nicht?

Ü 4: Fassen Sie die wichtigsten Informationen aus dem Text zusammen.

Ü 5: Schreiben Sie aufgrund des obigen Stellenangebots eine Bewerbung.



Natančna navodila o tem, kako napisati prošnjo za delovno mesto, boste dobili na spletni strani Zavoda IRC (<http://www.zavod-irc.si>) pod zavihkom Impletum in Gradiva; STJ-nemščina za VSŠ-program Upravljanje podeželja in krajine.



4 VERKEHR – TRANSPORT

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA.

V tem tematskem sklopu boste spoznali področje prometa oz. transporta, vrste transporta, prometna sredstva, zgradbo vozil in prometno infrastrukturo za cestni, železniški, ladijski in zračni promet.

Obsežno besedišče boste pridobivali z branjem avtentičnih besedil in ga utrjevali z različnimi nalogami oz. vajami. Preverili boste svoje znanje s pojasnjevanjem pomena strokovnih pojmov, s tvorbo samostojnih povedi, z opisovanjem in komentiranjem. Razen lažjih vprašanj, kot so vprašanja k nosilnemu besedilu, boste reševali tudi naloge, ki zahtevajo sposobnost povzemanja bistvenih informacij iz besedil, poročanje o bistvu prebranega in zapis le-tega, postavljanje samostojnih vprašanj, izražanje in argumentiranje svojega mnenja in predlaganje ukrepov za npr. preprečevanje onesnaževanja okolja s prometnimi sredstvi. Za zaključek boste preverili svoje strokovno besedišče na primeru bralnega razumevanja.

UVOD V TEMO:

Na kaj pomislite ob besedi *Verkehr* ali *Transport*? Zapišite besede v tabelo.

VERKEHR	TRANSPORT
<i>Verkehrsunfälle</i>	<i>Unzählige LKW-s auf unseren Straßen</i>

- K vsaki napisani besedi tvorite ustrezno poved.
- Kaj lahko poveste o cestnem, železniškem, letalskem prometu?
- Zakaj se na slovenskih cestah zgodi toliko nesreč?
- Opišite Vaše vozilo. (Jahrgang, Modell, Farbe, Hubraum, PS ...)
- Kaj razumete pod pojmom Satellitennavigation?
- Kaj je tahograf in čemu služi?
- Ustno opišite sliko.



Abb. 12: Kreisverkehr

Quelle: <http://www.bauhof.schwaz.at/kreisverkehr/images/kreisverkehr1.jpg> (3. 2. 2009)

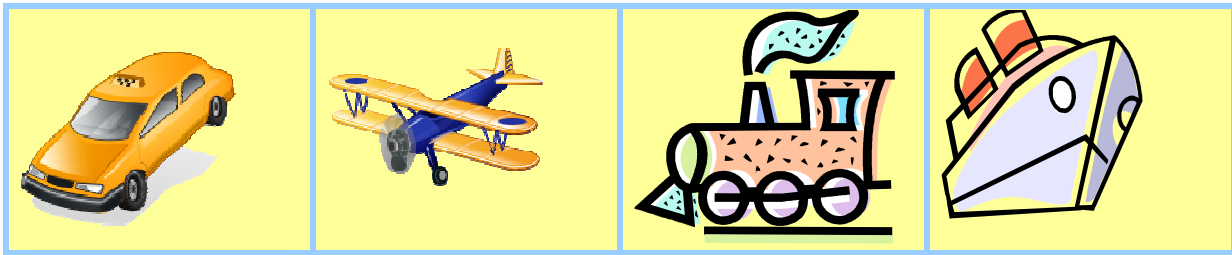


Abb. 13: Transportmittel

Quelle: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx> (12. 1. 2009)

4.1 ZU DEN BEGRIFFEN VERKEHR UND TRANSPORT

Als Verkehr wird die Ortsveränderung von Personen, Gütern sowie von Nachrichten verstanden, meistens unter Benutzung besonderer technischer und organisatorischer Einrichtungen, wie Verkehrsmittel, Verkehrswege und Verkehrssicherungsanlagen. Man verwendet den Begriff „Verkehr“, wenn der Transport-Prozess im Vordergrund steht.

Der Verkehr wird eingeteilt, in

- den innerbetrieblichen Transport
- das Transportwesen und
- den individuellen Verkehr.

Transport (von lat. trans-portare, „(hin)überbringen“, „-tragen“) steht für ein Teil des Verkehrs, bei dem Personen oder Güter den Raum zwischen zwei Orten mit Transportmitteln überbrücken. Der Transport ist die Beförderung von Gütern und Personen auf der Straße, mit der Bahn, mit dem Lastkraftwagen, mit Containern, per Schiff, mit dem Flugzeug usw.

Der Transport von Gütern und auch Personen ist in der modernen Wirtschaft dringend notwendig. Er sollte aber aus ökologischen Gründen so gering wie möglich sein.

Das Transportwesen gliedert sich in:

- Schiffsverkehr
- Schienenverkehr
- Straßenverkehr (Kraftverkehr)
- Luftverkehr und
- Siedlungsverkehr.

Zur Durchführung der Transportaufgaben sind Transport- oder Verkehrsmittel, Verkehrsanlagen und Verkehrssicherungsanlagen notwendig.

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de/Duden> (12. 1. 2009)

Ü 1: Übersetzen Sie die Bedeutung folgender Fachtermini.

Fernverkehr, Güterverkehr, Luftverkehr, Nahverkehr, Personenverkehr, Schienenverkehr, Straßenverkehr, Verkehrsanlage, Verkehrsmittel, Verkehrspolitik, Verkehrsrecht, Verkehrsschild, Verkehrssicherheit, Verkehrsstau, Verkehrsweg.

Ü 2: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Was ist Transport?
2. Wo und wie verläuft der Transport?
3. Was ist Verkehr?
4. Was wird im Verkehr benutzt?
5. Wie wird der Verkehr eingeteilt?
6. Wie wird das Transportwesen gegliedert?
7. Was ist zur Durchführung der Transportaufgaben unbedingt notwendig?

4.2 ÜBERSICHT ZUM TRANSPORT- UND VERKEHRSWESEN

	Verkehrsmittel	Verkehrsanlagen	Verkehrssicherungsanlagen
Schiffsverkehr	Hochseeschiff, Küstenschiff, Binnenschiff	Wasserstraßen, Häfen, Schleusen, Hebewerke	Leuchtfeuer, Seezeichen
Schienenverkehr	Lokomotive, Personen-, und Güterwagen, Triebwagen	Gleise, Weichen, Dämme, Brücken, Tunnel	Signale, Schranken, Strecken- überwachungssysteme
Straßenverkehr	Lastkraftwagen, Bus, Fahrrad, Personenkraft- wagen	Straßen, Autobahnen Brücken, Tunnel	Verkehrszeichen, Ampelanlagen, Verkehrsleiteinrichtung
Luftverkehr	Flugzeug, Hubschrauber, Luftschiff, Ballon	Flughäfen	Funkeinrichtungen, Radareinrichtungen Satellitennavigation
Siedlungsverkehr	Straßenbahn, Bus, Taxi, S-Bahn, U-Bahn	technische Einrichtungen des Schienen- und Straßenverkehrs	

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de> (12. 1. 2009)

Ü 1: Übersetzen Sie die Fachtermini aus der Tabelle ins Slowenische.

Ü 2: Erklären Sie auf Deutsch die Bedeutung folgender Fachwörter.
Was ist ein/e ...

PKW	Luftschiff	Verkehrszeichen	Autobahn
Triebwagen	Satellitennavigation	Verkehrsanlage	Hubschrauber

Ü 3: Was passt zusammen? Verbinden Sie die Wortteile.



1.	Straßen-	-rad
2.	Luft-	-werk
3.	Flug-	-einrichtung
4.	Fahr-	-anlage
5.	Hebe-	-schrauber
6.	Funk-	-bahn
7.	Hub-	-schiff
8.	Ampel-	-hafen

Ü 4: Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern:

Die Brücke:
Die Radareinrichtung:
Die Schleuse:
Der Damm:
Die U-Bahn:

Ü 5: Bilden Sie zu jedem Wort drei Sätze nach dem Beispiel:

Die Autobahn: *Die Autobahn Ljubljana-Koper ist mehr als 100 km lang.
 Sie wurde vor mehr als zehn Jahren angelegt.
 In diesem Jahr musste sie schon gründlich renoviert werden.*

- Der Flughafen _____
- Die Streckenüberwachungssysteme _____
- Die Radareinrichtung _____
- Der Tunnel _____
- Die Güterwagen _____
- Die Ampelanlage _____
- Das Flugzeug _____

4.3 VERKEHRSMITTEL

Ü 1: Lesen Sie den Text.

Verkehrsmittel sind ortsbewegliche Systeme, die das Transportgut oder Personen aufnehmen können, selbst fahren oder durch andere Antriebssysteme bewegt werden.

Sie werden auch als Fahrzeuge bezeichnet. Zu den Schienenverkehrsmitteln gehören Fahrzeuge, die auf Schienen fortbewegt werden, wie: Lokomotiven, Personenwagen, Güterwagen, Triebwagen¹⁵, Straßenbahnen, Stadtbahnen (S-Bahnen) und U-Bahnen (U-Bahnen).

Straßenverkehrsmittel fahren auf Wegen, Straßen und Autobahnen. Zu ihnen gehören: Fahrräder, Hand- und Pferdewagen, Mopeds, Motorräder, Personenkraftwagen, Lastkraftwagen, Busse und Taxis.

Zu den Luftfahrzeugen gehören vor allem Flugzeuge, weiter Segelflugzeuge, Hubschrauber, Ballone, Luftschiffe, Drachen und Raketen.

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de/Verkehrsmittel> (2. 1. 2009)



Abb. 14: Triebwagen der DB

Quelle: <http://www.google.de/Triebwagen> (12. 1. 2009)

Ü 2: Antworten Sie mündlich auf folgende Fragen.

1.	Was sind Verkehrsmittel?
2.	Was zählt man zu den Schienenverkehrsmitteln?
3.	Welche Straßenverkehrsmittel kennen Sie?
4.	Was ist eine S-Bahn? Was ist eine U-Bahn? Ein Güterwagen? Ein Triebwagen?
5.	Welche Luftfahrzeuge gibt es?
6.	Welches Verkehrsmittel finden Sie am wichtigsten?
7.	Welches Verkehrsmittel mögen Sie nicht? Erklären Sie warum nicht!

¹⁵ Triebwagen oder Triebzüge (auch Triebwagenzüge) sind Eisenbahntriebfahrzeuge, die anders als Lokomotiven nicht primär zum Befördern von angekuppelten Wagen dienen, sondern selbst Fahrgäste oder Fracht aufnehmen, es handelt sich also um Eisenbahnwagen mit eigenem Antrieb

Ü 3: Beschreiben Sie in 3-5 Sätzen das Verkehrsmittel, das Sie gut kennen.

Ü 4: Erklären Sie folgende Wörter auf Deutsch.

die Straßenbahn	die Untergrundbahn	die Stadtbahn	der Drachen
-----------------	--------------------	---------------	-------------

Ü 5: Nach welchen Kriterien werden die Verkehrsmittel in der Tabelle eingeteilt?



Straßenverkehr	Muskelkraftbetriebene Fahrzeuge:	<i>Schlitten, Rikscha, Draisine, Fahrrad, Rollstuhl (ohne Motor), Rollschuhe, Inline-Skates, Karre, Snowboard, Bob ...</i>
	Von Tieren angetriebene Fortbewegungsmittel:	<i>Hundeschlitten, Kutsche, Troika, Reittiere (Pferd, Esel, Dromedar, Elefant)</i>
	Kraftfahrzeuge: - Individualverkehr: - Öffentlicher Verkehr:	<i>Pkw, Lkw, Motorrad, Moped, Mofa, Rollstuhl (mit Motor), Caddy (Golfmobil) Bus, Doppeldeckerbus, Midibus (Kleinbus), Taxi, Tuk Tuk, Panzer, Bagger, Schneemobil, Planierdraupe, Traktor, Kran</i>
Schienenverkehr (Bahnverkehr)		<i>Eisenbahnen (Hochgeschwindigkeitszug, Schnellbahn, Regionalzug, Bergbahnen, Straßenbahn, U-Bahn, S-Bahn, Schwebebahn, H-Bahn, Tram-Train)</i>
Verkehr in der Luft	Luftfahrzeuge, leichter als Luft:	<i>Luftschiff, Ballon</i>
	Luftfahrzeuge, schwerer als Luft: - nicht motorisiert: - motorisiert:	<i>Segelflugzeug, Fallschirm, Drachen Motorflugzeug, Düsenflugzeug, Motorsegler, Ultraleichtflugzeug, Hubschrauber, Luftschiff</i>
Wasserverkehr	Verkehr an der Oberfläche: - nicht motorisierte Wasserfahrzeuge:	<i>Einbaum, Floß, Segelfloß, z. B. Jangada, Ruderboot, Ruderschiff, Segelboot, Segelschiff, Segelyacht, Klipper, Surfbrett mit oder ohne Segel ...</i>
	- Motorisierte Wasserfahrzeuge:	<i>Motorschiff, Motorboot, Mootoryacht, Fähre, Schlepper, Lotsenschiff, Arbeitsschiff, Frachtschiff, Passagierschiff, Kriegsschiff, Dampfschiff, Tragflächenboot (Gleitfahrt) Wassermotorrad ...</i>
	Verkehr unter der Wasseroberfläche:	<i>Unterseeboot (U-Boot), Unterwasser-Scooter (für Taucher)</i>
Verkehr im Weltraum	bemannt: unbemannt:	<i>Raumschiff, Raumfähre, Raumtransporter Rakete, Raumsonde, Satellit</i>
Seil-Rollensysteme		<i>Seilbahn, Luftseilbahn, Sesselbahn, Liftanlagen, Schlepplift Aufzüge: Lift, Fahrtreppe (Rolltreppe), Lastenaufzug</i>

Quelle: <http://www.wikipedia.de/Verkehrsmittel> (12. 2. 2009)

Ü 6: Markieren Sie in der Tabelle die Wörter für die Verkehrsmittel, die Sie nicht kennen und übersetzen Sie sie mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.



Ü 7: Entwerfen Sie eine tabellarische Liste aller Fachtermini aus dem Schema und gruppieren Sie sie nach dem Grundwort

- verkehr	-bahn	-schiff	-boot	-zeug
<i>Eisenbahnverkehr</i>	<i>Eisenbahn</i>	<i>Segelschiff</i>	<i>Segelboot</i>	<i>Flugzeug</i>



Abb. 15: Schwebebahn

Quelle: http://images.google.si/images?um=1&hl=lang_de&q=Schwebebahn (12. 1. 2009)

Ü 8: Beantworten Sie folgende Fragen.

1.	Welche Verkehrsmittel gibt es? Wie werden sie eingeteilt?
2.	Was sind muskelkraftbetriebene Fahrzeuge?
3.	Mit welchen Verkehrsmitteln sind Sie noch nie gefahren?
4.	Welche Verkehrsmittel finden Sie gefährlich / sicher / bequem?
5.	Was ist für Sie das Wichtigste an einem Verkehrsmittel? (Sicherheit, Fahrkomfort, Preis.)
6.	Welche Vorteile hat das Flugzeug? Und Nachteile?
7.	Wovor haben Sie Angst? Warum?
8.	Was ist Ihnen über den schnellsten Zug auf der Welt/oder in Europa bekannt?
9.	Was ist eine Schwebebahn?
10.	Durch welche Verkehrsmittel wird unsere Umwelt am meisten verschmutzt?
11.	Schlagen Sie Maßnahmen gegen die Umweltverschmutzung vor. (<i>Predlagajte ukrepe za zmanjšanje onesnaževanja okolja zaradi prometa.</i>)



4.3.1 Aufbau eines Kraftfahrzeugs

Ü 1: Lesen Sie den Text.

Kraftfahrzeuge sind sehr flexibel einsetzbare Verkehrsmittel. Mit ihnen können Personen und Güter transportiert werden. Der Antrieb erfolgt meistens noch mit Verbrennungsmotoren. Die Kraftfahrzeuge werden in ein- und mehrspurige Fahrzeuge eingeteilt. Einspurige Fahrzeuge sind Mofa, Motorroller, Motorräder. Zu den mehrspurigen Fahrzeugen gehören Personen- und Lastkraftwagen, Busse, Zugmaschinen, Traktoren usw. Die verschiedenen Kraftfahrzeugarten sind antriebstechnisch ähnlich aufgebaut. Die Antriebsenergie wird für die Überwindung der Fahrwiderstände (F_w) benötigt.

Bei einem Lastkraftwagen unterscheidet man fünf Hauptbaugruppen:

- Fahrwerk,
- Antriebsanlage,
- Bremsanlage,
- Aufbauten,
- Signaleinrichtungen.

Jede Baugruppe hat eine bestimmte Funktion zu erfüllen.

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de//lexika/technik/full.htm> (12. 1. 2009)



Abb. 16: Hauptbaugruppen eines KFZ-s

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de/SID//lexika/technik/cont/full.htm> (10. 1. 2009)

Ü 2: Markieren Sie die bekannten Wörter im Text.

Ü 3: Schreiben Sie die Wörter auf, die Sie nicht kennen, und übersetzen Sie sie.

4.3.2 Hauptbaugruppen, Unterbaugruppen und Funktionen

Ü 1: Markieren Sie in der Tabelle alle Fachtermini, die Sie nicht kennen.

Hauptbaugruppen	Unterbaugruppen	Funktion
Fahrwerk	Rahmen Radaufhängung Federung, Dämpfer, Lenkeinrichtung, Räder	<i>Der Rahmen verbindet alle Baugruppen miteinander. Er nimmt alle statischen und dynamischen Kräfte auf. Durch die lenkbaren Räder kann die Fahrtrichtung beliebig geändert werden.</i>
Antriebsanlage	Motor, Kupplung, Getriebe, Gelenkwellen, Ausgleichgetriebe	<i>Erzeugung der Antriebsenergie (Rotationsenergie). Umformung des Drehmoments entsprechend der Fahrbedingungen.</i>
Bremsanlage	Betriebsbremse Haltebremse Leistungsbremse (Motorbremse, hydraulische Bremse im Getriebe, elektrische Wirbelstrombremse)	<i>Verminderung der Fahrgeschwindigkeit durch Trommel- oder Scheibenbremsen an den Rädern. Gewährleistung des Stillstandes. Umwandlung der Bewegungsenergie des Fahrzeugs in Wärme über längere Zeit.</i>
Aufbauten	Fahrerhaus mit Bedien- und Überwachungsgeräten, Laderaum, Aufnahmeeinrichtung für Sattelaufleger, Ladehilfseinrichtung	<i>Bedienung des Fahrzeugs durch den Fahrer. Aufnahme des Transportgutes</i>
Signaleinrichtungen	Beleuchtung, Fahrtrichtungsanzeiger, Hupe, Kennzeichen, Gefahrgutschilder	<i>Die Beleuchtung dient zum „Sehen“ und „Gesehen werden“. Die Signaleinrichtungen informieren andere Verkehrsteilnehmer.</i>

Quelle: [www.http//schuelerlexikon.de](http://schuelerlexikon.de) (12. 2. 2009)

Ü 2: Übersetzen Sie die Fachtermini aus der Tabelle (*Hauptbau- und Unterbaugruppen*) mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

Ü 3: Beenden Sie die Sätze. Die richtige Lösungen finden Sie im obigen Text.

- 1 Die Fahrtrichtung kann durch _____
- 2 Verminderung der _____
- 3 Gewährleistung des _____
- 4 Umwandlung der _____
- 5 Bedienung des Fahrzeugs _____
- 6 Die Beleuchtung dient _____
- 7 Die Signaleinrichtungen _____
- 8 Aufnahme des _____

Ü 4: Beantworten Sie folgende Fragen zu den Texten *Aufbau eines Kraftfahrzeugs* und *Hauptbaugruppen, Unterbaugruppen und Funktionen*.



1. Was sind Kraftfahrzeuge?
2. Was kann mit ihnen transportiert werden?
3. Womit erfolgt meistens der Antrieb?
4. Wie werden die Fahrzeuge eingeteilt?
5. Was zählt man zu den einspurigen Fahrzeugen?
6. Was gehört zu den mehrspurigen Fahrzeugen?
7. Wie sind die verschiedenen Kraftfahrzeugarten aufgebaut?
8. Wofür wird die Antriebsenergie benötigt?
9. Welche Hauptbaugruppen gibt es bei einem LKW?
10. Wozu dient jede Baugruppe?

Ü 5: Tragen Sie Komposita, alle Adjektive und alle Verben aus den beiden Texten in die Tabelle ein.

Substantive - Komposita	Adjektive	Verben
<i>das Kraftfahrzeug</i>	<i>flexibel</i>	<i>transportieren</i>

Ü 6: Bilden Sie Sätze mit folgenden Fachtermini:

Fahrwiderstand – Antriebsenergie – Bremsanlage – Motorräder – Verbrennungsmotoren

Beispiel: Ein Lastkraftwagen braucht mehr Brennstoff als ein Personenwagen.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Ü 7: Verbinden Sie die beiden Wortteile zu einem Komposita. Bestimmen Sie den Artikel.

Kraftfahr-	-einrichtungen	das Kraftfahrzeug - motorno vozilo
Verkehrs-	-roller	
Verbrennungs-	-maschine	
Motor-	-energie	
Motor-	-motoren	
Lastkraft-	-arten	
Zug-	-anlage	
Kraftfahrzeug-	-zeug	
Antriebs-	-gruppen	
Fahr-	-wagen	
Hauptbau-	-mittel	
Fahr-	-räder	
Antriebs-	-widerstand	
Brems-	-anlage	

Ü 8: Lesen Sie die beiden Texte unten und kommentieren Sie die Zahlen. Vergleichen Sie die Zahlen in beiden Texten miteinander und kommentieren Sie dann das Schaubild 07030.

A:

Der weltweite Bestand an Kraftfahrzeugen beträgt gegenwärtig etwa 700 Mio. Die Motorisierung ist jedoch sehr ungleichmäßig auf die einzelnen Regionen und Länder verteilt. Für die USA werden 477, Deutschland 533, Italien 505 und Luxemburg sogar 628 PKW je 1 000 Einwohner angegeben. Demgegenüber sind es in Indien nur 5, in China 3 und in den meisten Staaten West- und Zentralafrikas nur zwischen einem und zwei PKW.

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de> (12. 1. 2009)

B:

Wenn sich bei begrenzter Weltölproduktion das Milliardenvolk der Chinesen und das der Inder und viele andere von Lateinamerika bis Osteuropa motorisieren, müssen die bisherigen Öl-Oberverbraucher in den alten Industrieländern zusammenrücken. So erwartet der IWF, dass in China schon im Jahr 2030 mehr KFZ als in USA fahren werden (Abb. 07030).

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de> (12. 1. 2009)

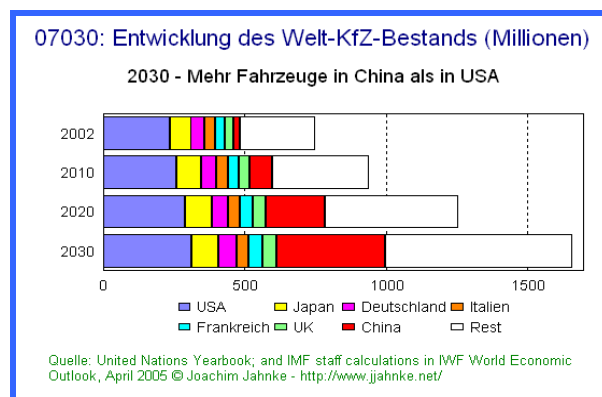


Abb. 17: Entwicklung des Welt-KfZ-Bestandes

Quelle: <http://www.jjahnke.net/rundbr40.html> (12. 1. 2009)

4.4 VERKEHRSANLAGEN



Abb. 16: Verkehrsanlagen

Quelle: <http://www.google.de/Verkehrsanlagen> (12. 2. 2009)

Verkehrsanlagen sind ortsfeste Einrichtungen, die die Durchführung des Verkehrs ermöglichen. Dazu gehören neben den Fahrwegen auch Verkehrsbauwerke, wie Brücken, Tunnel, Bahnhofsgebäude, Schleusen, Landebahnen, Haltestellen und Umladeeinrichtungen. Die Verkehrsanlagen verbinden Länder, Städte und Dörfer netzartig miteinander. Es gibt das Straßennetz, das Schienennetz, das Wasserstraßennetz, und das Flugliniennetz.

Die Fahrwege für den Straßen- und Schienenverkehr müssen tragfähig sein. Sie nehmen die Last der Fahrzeuge und die Fahr- und Bremskräfte auf, die sie auf den gewachsenen Boden ableiten.

Die Straßen bestehen aus mehreren Trag- und Deckschichten. Sie sind seitlich geneigt, damit Regenwasser schnell ablaufen kann. Je nach ihrer Bedeutung werden Straßen als Stadt-, Land-, Bundesstraßen oder Autobahnen gebaut.

Der Fahrweg der Eisenbahn ist das Gleis.

Es besteht aus den Schienen, die auf Querschwellen aus Holz, Stahlbeton oder Stahl befestigt sind. Zur Verzweigung der Gleise dienen Weichen. Das wichtigste Maß im Gleis ist die Spurweite. Es gibt „Normalspuren“ (1435 mm) und Schmalspuren.

Die Längsneigung der Gleise muss kleiner als die der Straßen sein, da Züge größere Massen haben. Zur Überwindung von Hindernissen, wie Flüsse, Täler oder Gebirge, werden Brücken, Viadukte oder Tunnel gebaut.

Verkehrsanlagen für den Schiffsverkehr.

Die wichtigsten Anlagen für den Schiffsverkehr sind die Häfen mit ihren Be- und Entladeeinrichtungen. Die schiffbaren Flüsse und Kanäle bilden die Binnenwasserstraßen. Sie müssen für den Schiffsverkehr eine bestimmte Breite und Wassertiefe aufweisen. Geländestufen werden durch Schleusen und Hebewerke überwunden.

Verkehrsanlagen für den Luftverkehr.





Der Luftverkehr benötigt befestigte Start- und Landebahnen auf denen die Flugzeuge beim Start bis zur Startgeschwindigkeit beschleunigt oder bei der Landung von der Landegeschwindigkeit abgebremst werden können. In den Flughafengebäuden erfolgt die Abfertigung und Gepäckverladung.

Quelle: <http://schuelerlexikon.de>. (12. 1. 2009)

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text *Verkehrsanlagen*.

1.	Was versteht man unter dem Begriff „Verkehrsanlagen“?
2.	Was alles gehört zu den Verkehrsanlagen?
3.	Wie sind Länder, Städte und Dörfer miteinander verbunden?
4.	Was für Netze gibt es?
5.	Wie müssen die Fahrwege für den Straßen- und Schienenverkehr sein?
6.	Was wissen Sie über Straßen allgemein?
7.	Wo gibt es Gleise?
8.	Was ist ein Gleis.
9.	Wozu dienen Weichen?
10.	Wie ist die Längsneigung der Gleise?
11.	Wie kann die Spurweite sein?
12.	Wozu werden Tunnels, Brücken und Viadukte gebaut?
13.	Was gehört zu den wichtigsten Verkehrsanlagen für den Schiffsverkehr?
14.	Was versteht man unter dem Begriff „Binnenwasserstraßen“?
15.	Wie müssen die Binnenwasserstraßen sein?
16.	Wie können Schiffe Geländestufen überwinden?
17.	Was benötigt der Luftverkehr?
18.	Wo erfolgt die Gepäckverladung?

Ü 2: Notieren Sie die wichtigsten Informationen zu den Verkehrsanlagen im:

Straßenverkehr 	
Schienenverkehr 	
Schiffsverkehr 	
Luftverkehr 	

Ü 3: Was wissen Sie über die Begriffe in der Tabelle? Schreiben Sie die Sätze auf.

die Straßen	
die Gleise	
die Spurweiten	
die Schleusen	

Ü 4: Ergänzen Sie die fehlenden Wörter:



1. Die Durchführung des Verkehrs wird durch die _____ ermöglicht.
2. Brücken, Tunnels, Schleusen, Bahnhöfe usw. sind _____ .
3. Städte, Länder und Dörfer werden _____ miteinander verbunden.
4. Die _____ des Straßen- und Schienenverkehrs müssen tragfähig sein.
5. Die Straßen sind _____, damit Regenwasser schnell ablaufen kann.
6. Das Gleis besteht aus den _____, welche auf _____ befestigt sind.
7. Die Weichen dienen zur _____ der Gleise.
8. Der Abstand der Schienen wird als _____ bezeichnet.
9. 1435 mm beträgt die _____.
10. Da die Züge größere Massen haben, muss die _____ der Gleise kleiner als die bei den Straßen sein.
11. Damit der Zug einen Fluss, ein Tal oder ein Gebirge überwinden kann, werden _____, _____ und _____ gebaut.
12. Die _____ sind die bedeutendsten Verkehrsanlagen im Schiffsverkehr.
13. Ein Hafen hat seine Be- und _____.
14. Die _____ und die schiffbaren Flüsse müssen eine bestimmte Breite und _____ haben.
15. Hebewerke und _____ dienen zum Überwinden der _____.
16. Die wichtigsten Verkehrsanlagen im Luftverkehr sind Start- und _____.
17. Die Abfertigung und Gepäckverladung erfolgt in den _____.

Ü 5: Setzen Sie Präpositionen ein.

Effiziente Beförderung von Ort zu Ort

Der Schriftsteller Jules Verne träumte einst davon, _____ 80 Tagen _____ die Welt zu reisen. Sein britischer Romanheld Phileas Fogg erreichte diese, _____ damalige Verhältnisse unglaubliche Reisegeschwindigkeit als Reiselogistiker _____ das geschickte Vernetzen verschiedener Transportmittel. Die Lösung des Transportproblems ist noch heute eine zentrale Aufgabe der Logistik _____ der Beförderung eines Gutes _____ einem Ort _____ einem anderen Ort.

4.5 GEFAHREN FÜR DIE UMWELT DURCH DEN AUTOVERKEHR

Die Erfindung des Automobils hat uns zwar Möglichkeit gegeben, uns schnell und bequem von einem Ort zu einem anderen zu bewegen, aber wir wissen heute auch, dass das Auto als Massenverkehrsmittel unserer Umwelt sehr schadet. Noch immer werden diese Schäden zu wenig berücksichtigt. Welche Schäden sind das?



Mit jedem Liter Benzin werden 3,5 Kilogramm Sauerstoff verbrannt. Für die Verbrennung von 50 Litern Benzin, mit denen man ungefähr 600 Kilometer fahren kann, braucht ein Automotor genauso viel Sauerstoff wie ein Erwachsener innerhalb eines ganzen Jahres. Es wird angenommen, dass bereits jetzt die Luft sauerstoffärmer geworden ist.

Autos geben außerdem Kohlendioxid an die Luft ab. Das Ergebnis ist, dass die Atmosphäre immer wärmer wird. Das führte schon zu einer

drastischen Veränderung des Klimas.

Autos geben auch Kohlenmonoxid an die Luft ab. Durch diesen giftigen Stoff wird das menschliche Blut geschädigt; es kann dem Körper nicht genug Sauerstoff zuführen.

Ein dritter Schadstoff, der von den Automotoren an die Luft abgegeben wird, sind Bleiverbindungen. Der Mensch nimmt sie vor allem über Nahrungsmittel auf und behält diese besonders für die Knochen schädlichen Stoffe im Körper.

In den Großstädten leiden viele Menschen, die an verkehrsreichen Straßen wohnen, unter dem Lärm der Autos. Der Lärm macht sie nervös und auf die Dauer sogar krank, weil ihr Schlaf ständig gestört wird. Um trotz des Lärms schlafen zu können, nehmen viele Menschen am Abend eine Beruhigungs- oder Schlaftablette.

Und ein letzter Punkt:

Jedes Jahr werden weltweit hunderttausende von Menschen bei Verkehrsunfällen getötet und viele Millionen werden jährlich verletzt.

Ist das der Preis, den wir für den technischen Fortschritt zahlen müssen?

Quelle: Hieber, 1993

Ü 1: Lesen Sie den Text und fassen Sie die wichtigsten Informationen zusammen.

Ü 2: Was können wir gegen die Umweltverschmutzung tun? Geben Sie ein paar Tipps dafür.

Ü 3: Worauf beziehen sich folgende Zahlen im Text? **3,5 kg - 50 Liter - 600 km**

Üb 4: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Was ist der Vorteil der Erfindung des Automobils?
2. Wofür ist das Auto besonders schädlich?
3. Was passiert mit jedem Liter Benzin?
4. Was ist mit der Luft, die wir einatmen?
5. Was geben die Autos in die Luft ab?
6. Was für Folgen verursacht Kohlendioxid?
7. Welchen Einfluss hat Kohlenmonoxid auf den menschlichen Körper?
8. Wie heißt der dritte Schadstoff, der von den Automotoren in die Luft abgegeben wird?
9. Was verursachen die Bleiverbindungen?
10. Woran leiden die Menschen in den Großstädten?
11. Wonach greifen zahlreiche Großstadtbewohner, um schlafen zu können?
12. Was verursacht der Autoverkehr noch?

4.6 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

1. Welche Wörter fehlen im Text? Markieren Sie das fehlende Wort in der Tabelle (a, b, c). (Označite v tabeli manjkajočo besedo.)

Die Autobahn



Eine Autobahn ist eine 1,

die ausschließlich dem Schnellverkehr mit Kraftfahrzeugen dient. Sie besteht aus zwei 2 mit jeweils mindestens zwei Fahrstreifen, meistens mit zusätzlichem Standstreifen. Beide 3 sind durch einen Grünstreifen, in dem oft Schutzplanken aus Stahl oder eine Betonschutzwand errichtet sind, voneinander getrennt.

Im Gegensatz zu anderen Straßentypen sind Autobahnen stets 4: Der Übergang von einer Autobahn auf eine andere erfolgt durch 5 und Unterführungen (Autobahnkreuz) oder Abzweigungen (Autobahndreieck, in Österreich „6“, bzw. Autobahnverzweigung), Übergänge ins nach geordnete Straßennetz werden (Autobahn-Anschlussstellen genannt. Je nach Verlauf der Trasse spricht man in manchen Fällen von Ringautobahnen oder Stadtautobahnen. Tunnel und Brücken im Zuge der Autobahnen sowie die meisten Straßenbrücken über die Autobahnen sind Teile der Autobahnen.

An den meisten Autobahnen sind 7 und Autobahnparkplätze angeordnet, die den Ver- und Entsorgungsbedürfnissen des 8 und der Tatsache, dass auf Autobahnen das 9 und Parken nicht erlaubt ist, Rechnung tragen. Diese Anlagen sind Teile der Autobahnen.

Jede Autobahn besitzt mehrere, baulich fest eingerichtete Bedarfsumleitungen, um 10 umfahren zu können. Diese werden mit U gekennzeichnet.

1. a) Einbahnstraße b) Fernverkehrsstraße c) Nebenstraße	2. a) Richtungsfahrbahnen b) Eisenbahnen c) Straßenbahnen	3. a) Fahrbahnen b) U-Bahnen c) Hochbahnen	4. a) portofrei b) störungsfrei c) höhenfrei	5. a) Brücken b) Kanäle c) Pisten
6. a) Knoten b) Kreuzungen c) Ampeln	7. a) Haltestellen b) Werkstätten c) Autobahnraststätten	8. a) Fernverkehrs b) Ortsverkehrs c) Nahverkehrs	9. a) Fahren b) Warten c) Halten	10. a) Verkehrs b) Staus c) Polizei

2. Beschreiben Sie das Bild und geben Sie Ihren Kommentar dazu. Seien Sie kritisch.



Abb. 17: Straßenarbeiten

Quelle: http://www.najdi.si/search_multimedia.jsp?q=delo+na+avtocesti (3. 2. 2009)

Schwerer Verkehrsunfall

Lesen Sie den Text.



Zu einem schweren Verkehrsunfall mit drei leicht verletzten Personen kam es am Donnerstagabend gegen 16 Uhr bei Eibelstadt. Ein älteres Ehepaar aus Mülheim an der Ruhr fuhr mit ihrem Wohnwagengespann Richtung Sommerhausen. Ein aus dieser Richtung kommender VW EOS kam aus noch ungeklärter Ursache auf die Gegenfahrbahn und rammte das Gespann. Durch den Aufprall kam das Zugfahrzeug nach links, wobei es seinen Anhänger unterwegs verlor. Der Wagen schlug dann in die rechte Leitplanke ein.

Während die Frau mit einem Schock das Fahrzeug verlassen konnte, musste der Mann erst durch die Feuerwehr befreit werden. Das Ehepaar wurde in eine Würzburger Klinik gebracht. Den Ulzenheimer aus dem VW brachte der Rettungsdienst in die Ochsenfurter Mainklinik.

Quelle: <http://www.wax.de> (12. 1. 2008)

3. Ergänzen Sie die Sätze.



1. Am Donnerstagabend passierte bei Eibelstadt ein _____ .
2. Ein _____ fuhr Richtung Sommerhausen.
3. Aus _____ kam ein VW EOS auf die Gegenfahrbahn, wobei er das Gespann _____ .
4. Das Zugfahrzeug kam wegen des Aufpralls nach links und verlor _____ und schlug dabei in die _____ .
5. Indem die schockierte Frau aus dem Wohnwagengespann das Fahrzeug verlassen konnte, wurde ihr Mann als Fahrer erst von der _____ befreit.
6. Das Ehepaar und der Fahrer des VW-s mussten in die _____ gebracht werden.

4. Erklären Sie folgende Fachtermini auf Deutsch.
Was ist ein/eine ...

1.	Wohnwagengespann:
2.	Gegenfahrbahn:
3.	Zugfahrzeug:
4.	Anhänger:
5.	Leitplanke:

Visitenkarte

Ü 5: Lesen Sie die Visitenkarte.

Burghard + Kollegen
RECHTSANWÄLTE

Verkehrsunfall?

Ralph Burghard
Fachanwalt für Verkehrsrecht
(ausschließlich tätig im Verkehrsrecht)

Spezialist für Verkehrsunfallrecht
Sach-, Personen-, Vermögensschäden

**Spezialist für Verkehrsstrafrecht
und Ordnungswidrigkeitenrecht**
z.B. Unfallflucht, fahrlässige Körperverletzung,
Tötung und Nötigung im Straßenverkehr,
Alkohol- u. Drogendelikte, Fahrverbot

QUALITÄT DURCH FORTBILDUNG
Fortbildungszertifikat der Bundesrechtsanwaltskammer

Mühlenhof 65 · Ecke Holsatenring
24534 Neumünster
Telefon 04321 200 599 0
Telefax 04321 200 599 9
info@Burghard-Anwaelte.de
www.Burghard-Anwaelte.de
Mo - Fr 7.30 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 13.00 Uhr
Parkplätze am Haus

WIR KÄMPFEN FÜR IHR GUTES RECHT.

Quelle: <http://www.google.de/Visitenkarten> (12. 1. 2008)

6. Beantworten Sie folgende Fragen. Die richtigen Antworten finden Sie in der Visitenkarte.



1.	Was sind R. Burghard und seine Kollegen von Beruf?
2.	In welchem Bereich ist Herr Burghard tätig?
3.	Worauf hat sich Herr Burghard extra spezialisiert?
4.	Womit befasst sich sein Büro noch?
5.	Wie sind Burghard-Anwälte erreichbar?
6.	Warum ist es günstig mit dem Auto zu den Anwälten zu fahren?
7.	Was ist das Motto von Rechtsanwälten Burghard + Kollegen?

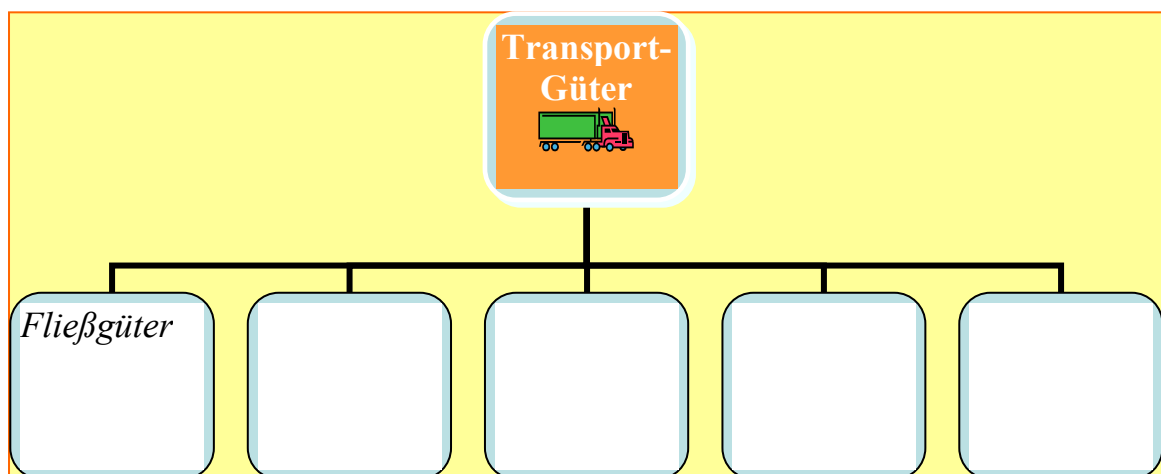
5 TRANSPORTGÜTER

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

Besedila tega tematskega sklopa Vas seznanjajo s strokovno terminologijo s področja transporta, pretovarjanjem in skladiščenjem blaga, ter z vrstami blaga (kosovno, utekočinjeno in sipko blago ali razsuti tovor.) Glede na samo vrsto blaga izbiramo tudi ustrezna prevozna sredstva. Spoznali boste tovorni list in sem pripadajočo terminologijo v nemščini in mednarodne trgovinske klavzule ter njihov pomen (INCOTERM CODES). Na medmrežju boste iskali dodatne podatke, se urili v rabi slovarja in prevajanju. V tem tematskem sklopu boste posredovali tudi svoje izkušnje o transportu blaga, o načinu transporta v Vašem podjetju in o problemih, ki so povezani s transportom blaga v Sloveniji.

UVOD V TEMO:

- Na temo transport blaga napišite besede, ki jih poznate.



- Primerjajte svoj zapis besed z zapisi kolegov in ga dopolnite.
- Tvorite z zapisanimi besedami povedi.
- Naštejte nekaj primerov za posamezne vrste blaga (kosovno, razsuto, utekočinjeno.)
- Kaj določajo mednarodne trgovinske klavzule (*Incoterms*)?
- Kaj veste o transportu kemikalij in plinov?
- Kaj je tovorni list (*Frachtbrief*)?
- Opišite slike na naslednji strani. K vsaki sliki tvorite 3–5 povedi.



Abb. 14: Gütertransport

Quellen: <http://google.de/Gütertransport> (12. 1. 2009),
http://www.bhkw-infozentrum.de/images/NEED_Tankwagen.jpg (12. 1. 2009)

Im Mittelpunkt von Transport-, Umschlag- und Speicherprozessen steht immer das Transportgut. Transportgüter können fertige Produkte oder Zwischenprodukte und Stoffe sein. Es gibt:

- Stückgüter
- Fließgüter und
- Schüttgüter.

Zu den Stückgütern zählt man einzelne verpackte oder unverpackte Güter, z. B. die vom Autowerk ausgelieferten Fahrzeuge, in geeigneten Transportbehältern zusammengestellte Stoffe oder Produkte, z. B. Obstkisten, Paletten mit Dachziegeln oder Paletten mit in Kartons verpackten Fernsehgeräten.

Fließgut ist ein Begriff aus dem Güterverkehr; dabei handelt es sich um ein Gut, das keine feste geometrisch definierte Form hat. Fließgüter sind Gase und Flüssigkeiten wie Trinkwasser, Erdöl und Erdgas und Massenprodukte wie Benzin, Diesel oder Ethylen.

Zu den Schüttgütern gehören Kies, Kalk, Sand oder Braunkohle. Die Schüttgüter müssen in einem Behälter befördert werden, der höchstens nach oben offen ist (z. B. in einer Mulde.) Für feuchtigkeitsempfindliche Schüttgüter wie Getreide, Zement sind Silofahrzeuge vorgeschrieben.

Nach der Art des Transportguts richtet sich die Wahl des Transportmittels. So können z. B. im Flugzeug nur Stückgüter, in einem Rohrtransportsystem oder Tankwagen nur Fließgüter transportiert werden, wobei beim Transport zusätzliche Bestimmungen nach den ADR¹⁶ gelten. So sind z. B. alle Gasarten und alle flüssigen Chemikalien grundsätzlich nur in so genannten Rundtanks zu befördern, Mineralöle hingegen können auch in anderen Tankformen (zumeist oval) befördert werden.

Quellen: <http://www.google.de/schuelerlexikon/Transportgüter/> (12. 2. 2009),
<http://www.wikipedia.dehttp://de.wikipedia.org/wiki/Flie%C3%9Fgut> (12. 2. 2009)

¹⁶ ADR: Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route, deutsch Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße.

Ü 1: Lesen Sie den Text *Transportgüter* und markieren Sie die neuen Fachtermini.

Ü 2: Setzen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie ins Slowenische.

<i>der Umschlag</i> (<i>pretovarjanje</i>)				

Ü 3: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Welche Transportgüter gibt es?
2. Was alles gehört zu den Stückgütern?
3. Was wissen Sie über die Fließgüter?
4. Was gehört zu den Schüttgütern?
5. Wie werden die Fließgüter transportiert?
6. Wovon hängt die Wahl des Transportmittels ab?

Ü 4: Sprechen Sie über die Transportgüter, die Sie gut kennen.

Ü 5: Was wissen Sie über den Gütertransport in Ihrer Firma/in Slowenien?



Ü 6: Lesen Sie den Text *Stückgut*, *Schüttgut* und stellen Sie zum Text 4-5 Fragen.

Stückgut
Stückgüter sind verpackte oder unverpackte Güter in festem Zustand bis zu 3 Tonnen, welche beim Transport die Gestalt nicht ändern und bei allen logistischen Vorgängen als Handlungseinheit (einzeln als Einheit) behandelt werden können. Beispiele sind Pakete, Kisten, Dosen, Flaschen, Fertigungs- und Montageteile, Ballen, Säcke, Behälter, Trays¹⁷, Ladeeinheiten, Maschinen, Fahrzeuge und Container.

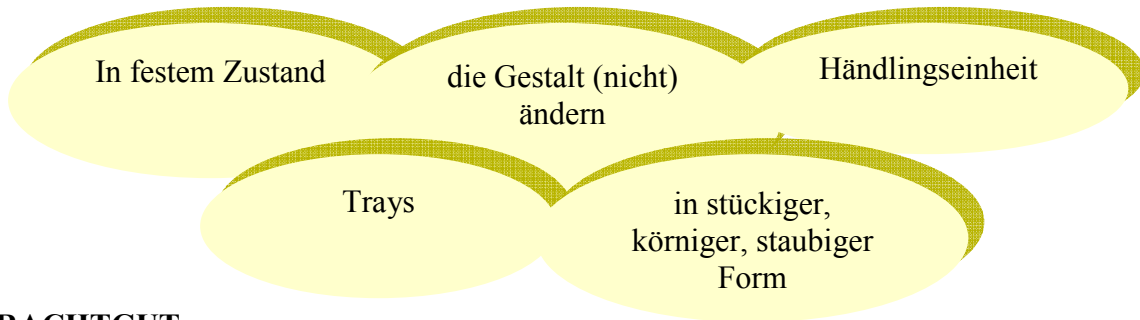
Schüttgut
Schüttgüter sind Güter in stückiger, körniger oder staubiger Form in verschiedenster Größe. Beispiele sind Erze, Kohle, Holz, Sand, Kies und Getreide. Diese Güter ändern während des Transportvorganges ihre Gestalt nicht und können nicht ohne Hilfsmittel zu einer Einheit zusammengefasst werden.

Quelle: <http://www.logistiklexikon.de/> (8. 1. 2009)

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

¹⁷ Tray engl. [trei] (dt. Servierbrett, Ablage, Tablett) steht für: ... Verpackungsform z. B. für Computerbauteile.

Ü 7: Was bedeuten folgende Wörter und Ausdrücke? Erklären Sie ihre Bedeutung.



5.1 FRACHTGUT

Als Frachtgut werden Güter bezeichnet, die von entsprechenden Transportmitteln bewegt werden. Den Transport von Gütern organisieren Speditionen, die dafür Frachtflugzeuge, Güterzüge, Frachtschiffe oder LKW einsetzen und nur für die Besorgung der Transporte zuständig sind. Sie dürfen auch transportieren, müssen aber nicht. Die Transporteure werden Frachtführer genannt. Sie organisieren aber nicht den Transport, sie führen ihn aus. Die Fracht wird im Frachtbrief vereinbart. Er ist der Vertrag für die Transportdienstleistung. Ein Exemplar der mindestens drei Frachtbrieforiginale wird vom Frachtführer mitgeführt. Bei Bedarf muss dieser Frachtbrief den Zoll- und Polizeibehörden ausgehändigt werden. Die Kostenverteilung der Frachtkosten erfolgt meist über INCOTERMS¹⁸.

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Frachtgut> (4.1.2009)

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen zum obigen Text.

1. Was versteht man unter dem Begriff *Frachtgut*?
2. Wofür sind Speditionen zuständig?
3. Was ist die Aufgabe der Transporteure?
4. Was wissen Sie über den Frachtbrief?
5. Was regeln INCOTERMS?

Ü 2: Schreiben Sie die Sätze zu Ende:

1. Frachtgüter sind Güter, _____.
2. Die Speditionen _____.
3. Die Transporteure _____.
4. Der Frachtbrief _____.
5. Über Incoterms _____.

¹⁸ Incoterms (International Commercial Terms, deutsch: Internationale Handelsklauseln) sind eine Reihe von freiwilligen Regeln zur Auslegung handelsüblicher Vertragsformeln im internationalen Warenhandel.

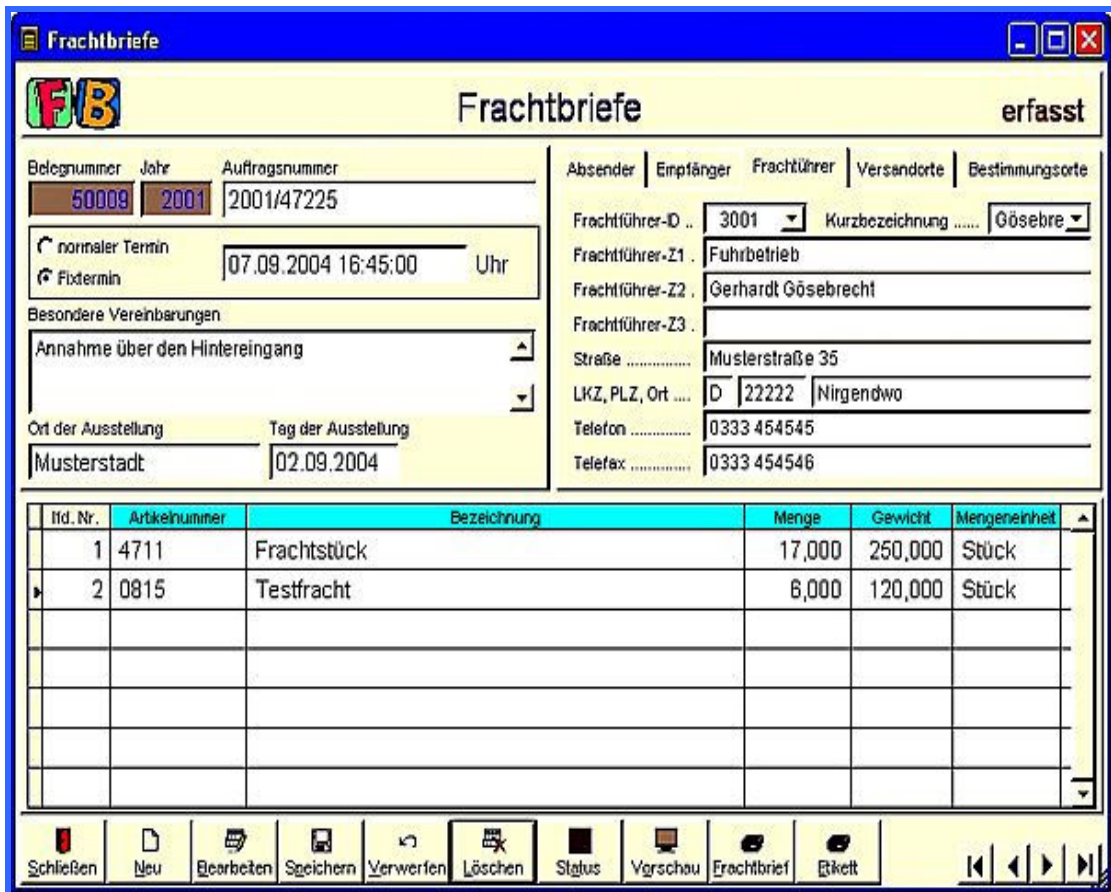


Abb: 15: Frachtbrief

Quelle: http://www.edv-bensch.de/frachtbr/tn_fb_frachtbrief.jpg (7. 2. 2009)

Ü 3: Markieren Sie im Frachtbrief die Fachtermini, die Sie nicht kennen.

Ü 4: Setzen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie ins Slowenische.

<i>Belegnummer, die štev. dokazila</i>				

Ü 5: Übersetzen Sie den folgenden Text mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

Frachtbrief
 Der Frachtbrief ist ein Dokument, das anzeigt, dass die Fracht dem Spediteur zwecks Transport übergeben wurde. Mit diesem Dokument gehen die Initiativen und Verantwortlichkeiten in Bezug auf den Transport der Ware auf den Spediteur über. Deswegen enthält der Frachtbrief die Bedingungen des Transports, der Übernahme und Lieferung. Dieser Vertrag besitzt die Eigenschaft eines juristischen Dokuments. Er wird nach der Beglaubigung durch den Empfänger an den Verkäufer ausgehändigt.

Quelle: http://www.ayhannakliyat.com.tr/de/img/kroki_k.jpg (10. 2. 2009)

5.2 INCOTERM-CODES

Incoterms

(*International Commercial Terms*, deutsch: Internationale Handelsklauseln) sind eine Reihe von freiwilligen Regeln zur Auslegung handelsüblicher Vertragsformeln im internationalen Warenhandel.

Die Incoterms wurden von der Internationalen Handelskammer (*International Chamber of Commerce, ICC*) entwickelt und 1936 erstmals aufgestellt.

Die Incoterms sollen vor allem die Art und Weise der Lieferung von Gütern regeln. Die Bestimmungen legen fest, welche Transportkosten der Verkäufer, welche der Käufer zu tragen hat und wer im Falle eines Verlustes der Ware das finanzielle Risiko trägt.

Die Incoterms haben keine Gesetzeskraft; sie werden nur rechtskräftig, wenn sie zwischen Käufer und Verkäufer gültig vereinbart werden.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/INCOTERMS> (15. 1. 2009)

Code	Bedeutung	anzugebender Ort
EXW	ab Werk (engl.: EX Works)	Standort des Werks
FCA	frei Spediteur (engl.: Free Carrier)	vereinbarter Ort
FAS	frei längsseits Schiff (engl.: Free Alongside Ship)	vereinbarter Verladehafen
FOB	frei an Bord (engl.: Free On Board)	vereinbarter Verladehafen
CFR	Kosten und Fracht (engl.: Cost And Freight)	vereinbarter Bestimmungshafen
CIF	Kosten, Versicherung und Fracht bis zum Bestimmungshafen (engl.: Cost Insurance Freight)	vereinbarter Bestimmungshafen
CPT	Fracht, Porto bezahlt bis (engl.: Carriage Paid To)	vereinbarter Bestimmungsort
CIP	Fracht, Porto und Versicherung bezahlt bis (engl.: Carriage Insurance Paid)	vereinbarter Bestimmungsort
DAF	frei Grenze (engl.: Delivered At Frontier)	vereinbarter Lieferort an der Grenze
DES	frei ab Schiff (engl.: Delivered Ex Ship)	vereinbarter Bestimmungshafen
DEQ	frei ab Kai (engl.: Delivered Ex Quay)	vereinbarter Bestimmungshafen incl. Entladung
DDU	frei unverzollt (engl.: Delivery Duty Unpaid)	vereinbarter Bestimmungsort im Einfuhrland
DDP	verzollt (engl.: Delivery Duty Paid)	vereinbarter Lieferort im Einfuhrland

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Incoterms> (15. 1. 2009)

Ü 1: Übersetzen Sie die Incoterm-Codes in der Tabelle ins Slowenische.

Ü 2: Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was bedeutet die Abkürzung INCOTERMS?
2. Was ist der Zweck dieser internationalen Handelsklauseln?
3. Wer hat die INCOTERMS entwickelt und wann wurden sie erstmals aufgestellt?
4. Welche Funktion haben diese Handelsklauseln?
5. In welchem Falle werden sie rechtskräftig?

<http://de.wikipedia.org/wiki/INCOTERMS>



Auf dieser Internetseite finden Sie alle nötigen Informationen zu den Zahlungspflichten.

Ü 3: Bilden Sie aus folgenden Verben entsprechende Substantive.

transportieren	umschlagen	speichern	fließen	verpacken <i>Verpackung, die</i>
besorgen	führen	tanken	bestimmen	verteilen
kosten	verzollen	bezahlen	befördern	vereinbaren

Ü 4: Übersetzen Sie folgende Fachtermini ins Deutsche.



1.	mednarodna trgovinska določila	
2.	nepravdna /prostovoljna/ pravila	
3.	mednarodna trgovina blaga	
4.	mednarodna trgovinska zbornica	
5.	vrsta in način dobave blaga	
6.	transportni stroški prodajalca	
7.	v primeru izgube blaga	
8.	nositi stroške transporta	
9.	nositi finančno tveganje	
10.	veljaven biti	
11.	dogovorjen biti	
12.	pravnomočen biti	

6 VERPACKUNG



Abb. 16: Exportverpackung



Abb. 17: Biogene Verpackung

Quelle: <http://www.google.de/Verpackungsarten> (12. 1. 2009)

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

V logistiki igra embalaža pomembno vlogo, saj mnogih logističnih procesov ne bi mogli izpeljati brez ustrezne embalaže. Zato se boste v tem tematskem sklopu seznanili s strokovno terminologijo v zvezi z različnimi funkcijami in vrstami embalaže, s pomenom oznak na embalaži in z ekološkimi problemi, ki jih embalaža predstavlja. Z raznimi tipi nalog boste utrjevali strokovno terminologijo tega področja, iskali boste dodatne informacije na medmrežju, iskali najbolj ustrezne načine embaliranja blaga, opisovali posamezne primere embalaže in za zaključek prevedli v nemščino bistvene informacije iz časopisnega članka, ki je napisan v slovenščini.

UVOD V TEMO:

- Komentirajte slike Abb. 16, Abb. 17 und Abb. 18. Tvorite povedi v nemščini.



Abb. 18: Verpackung

Quelle: <http://images.google.si/imgres?imgurl> (10. 2. 2009)

- Prevedite naslednje besedilo v slovenščino.

Das Gehäuse kommt in einem gewöhnlichen Karton verpackt daher und verrät von außen nicht viel. Im Inneren des Kartons wird das Gehäuse durch eine Kunststoffhülle geschützt und durch Styroporformteile in der Verpackung fixiert.

- Napišite čim več besed, ki se nanašajo na pojem *Verpackung* (embalaža).

6.1 FUNKTIONEN DER VERPACKUNG

In der Logistik ist die richtige Verpackung eines Gutes von größter Bedeutung. Ohne die entsprechende Verpackung könnte man viele Logistikprozesse nicht oder nur mit größeren zusätzlichen Kosten realisieren. Die Verpackung dient dabei nicht nur als Schutz für die Ware. Sie hat noch viele weitere Funktionen. So informiert sie über den Inhalt und ermöglicht und erleichtert andere Logistikprozesse, wie z. B. den Transport, den Umschlag, die Lagerung, die Auftragsabwicklung usw. Als verschiedene logistische Funktionen der Verpackung sind also Schutz, Lagerung, Transport, Information und Manipulation.

Schutzfunktion:



Abb. 19: Schutzverpackung

Quelle: <http://www.dhl-discoverlogistics.com> (12. 2. 2009)

Bei einem guten Service ist es selbstverständlich, dass die bestellte Ware beim Empfänger in einwandfreiem Zustand ankommt. Die Verpackung soll die Ware selbst vor Umwelteinflüssen, Beschädigung, Verunreinigung und Mengenverlust schützen. Daneben schützt die Verpackung auch den Menschen vor Verletzungen bei scharfkantigen Waren, spitzen oder giftigen Gegenständen. Eine entsprechende Verpackung schützt auch vor der Umweltbeschädigung durch auslaufende Flüssigkeiten und nicht zuletzt ist sie Schutz vor Diebstahl.

Lagerfunktion:

Jede Ware wird vom Zeitpunkt der Herstellung bis zu dem Zeitpunkt des Gebrauches oder Verbrauches mehrmals ein- und umgelagert z. B. beim Hersteller oder Importeur, im Groß- und Einzelhandel, beim Spediteur oder Lagerhalter sowie beim Verbraucher. Mit Hilfe einer geeigneten Verpackung lässt sich die Ware leichter, sicherer und schneller lagern.

Die Verpackung muss die Lagerung eines Gutes erleichtern. Deswegen sollte sie möglichst stapelbar sein und den Beanspruchungen in den Lagereinrichtungen entsprechen.



Abb. 20: Gabelstapler

Quelle: <http://www.hanselifter.de/bilder/news/gabelstapler.jpg> (12. 2. 2009)

Transportfunktion:

Die Verpackung hat auch die Aufgabe, das Gut transportfähig zu machen und diesen Transport zu erleichtern. Die Verpackungsform und Verpackungsabmessungen sollten eine

optimale Nutzung des Transportraumes bei möglichst geringem Gewicht der Verpackung sicherstellen.

Manipulationsfunktion:

Durch die Verpackung sollen die Güter zu Einheiten zusammengefasst werden, die ihre Handhabung beim Umschlagen und bei der Auslieferung erleichtern. Form und Abmessungen der Verpackungseinheiten können verschieden sein. Das hängt davon ab, wie die Ware umgeschlagen wird, mit technischen Hilfsmitteln wie Gabelstapler oder Regalbedienungsgeräte oder manuell. Beim manuellen Umschlagen sind Grifflöcher in der Verpackung erforderlich.

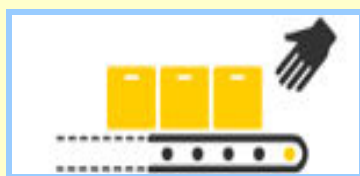


Abb. 21: Manuelles Umschlagen /

Quelle: <http://images.google.si/images/Manipulieren+mit+Verpackung> (12. 2. 2009)

Die Verpackung hat noch weitere Funktionen wie:

Informationsfunktion:

Die Verpackung kennzeichnet das Produkt nach Art, Menge, Gewicht und Preis, informiert über Gefahrguthinweise, Verfallsdaten und Verwendungszweck, und ist zudem Träger von verschlüsselten Daten (Barcodes). Beispielsweise ermöglicht der aufgedruckte **EAN-Code** das schnelle Einlesen an Scanner-Kassen.



Abb. 22: Barcode

Quelle: <http://www.dhl-discoverlogistics.com> (12. 2. 2009)

Verkaufsfunktion

Verkaufsverpackung dient als Werbeträger

Durch die Verkaufsverpackung kann der Käufer das Produkt erkennen, sei es am Namen, am Logo, an der Farbe oder Form der Verpackung. Eine ansprechende Verkaufsverpackung fördert den Verkauf, steigert dadurch den Absatz und gewinnt neue Kunden.

Oft bietet die Verkaufsverpackung einen zusätzlichen Nutzen. So kann z. B. ein Honigglas als Trinkglas genutzt werden.

Quellen: <http://www.google.de/verpackung/html> (12. 2. 2009)

<http://www.dhl-discoverlogistics.com> (12. 2. 2009)

Ü 1: Nehmen Sie ein Blatt Papier und schreiben Sie die Wörter aus diesem Text auf,

a) die Sie kennen,

b) die Sie nicht kennen, aber für wichtig halten.

Übersetzen Sie die unbekanntenen Wörter mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

Ü 2: Ergänzen Sie die fehlenden Verben aus dem Text *Funktionen der Verpackung*.



1.	Das Produkt am Logo ...	6.	Die Waren manuell ...
2.	Den Absatz ...	7.	Vor Umwelteinflüssen ...
3.	Neue Kunden ...	8.	Die Waren ein- und um ...
4.	Über Gefahrguthinweise ...	9.	Die Lagerung eines Gutes ...
5.	Schnelles Einlesen an Scanner-Kassen ...	10.	Das Gut transportfähig ...

Ü 3: Verbinden Sie die Satzteile.



1.	Die richtige Verpackung	a	Kosten	l / g
2.	Von größter	b	den Menschen vor Verletzungen	
3.	Ohne die entsprechende	c	Zustand zum Empfänger ankommen	
4.	Mit größeren zusätzlichen	d	die Lagerung eines Gutes	
5.	In einem einwandfreien	e	Verpackung	
6.	Die Verpackung schützt	f	transportfähig	
7.	Auslaufende	g	eines Gutes	
8.	Die Verpackung erleichtert	h	zusammengefasst werden	
9.	Die Verpackung macht das Gut	i	Flüssigkeiten schaden der Umwelt	
10.	Die Güter sollen zu Einheiten	j	Bedeutung	
11.	Bei manuellem Umschlagen sind	k	das Produkt nach Art, Menge, Preis	
12.	Die Verpackung kennzeichnet	l	Grifflöcher in der Verpackung erforderlich.	

Ü 4: Setzen Sie Präpositionen ein.



1.	Die Verpackung ist _____ der Logistik _____ großer Bedeutung.
2.	Die Verpackung dient als Schutz _____ die Waren und informiert _____ den Inhalt.
3.	Die bestellte Ware muss _____ Empfänger einwandfrei eintreffen.
4.	Eine entsprechende Verpackung schützt _____ Verletzungen.
5.	Jede Ware wird _____ Großhandel und _____ Spediteur umgelagert.
6.	Die Güter werden _____ Einheiten zusammengefasst.
7.	Die Ware kann _____ technischen Mitteln oder manuell umgeschlagen werden.
8.	Das Produkt kann mit Hilfe der Verpackung _____ Art, Menge und Gewicht gekennzeichnet werden.
9.	Der Käufer kann das Produkt _____ die Verkaufsverpackung erkennen.

Ü 5 : Beantworten Sie folgende Fragen.

1.	Warum spielt die Verpackung in der Logistik eine wichtige Rolle?
----	--

2. Wozu dient die Verpackung?
3. Welche Funktionen hat die Verpackung?
4. Wovor kann die Verpackung schützen?
5. Was muss mit jeder Ware auf dem Weg vom Hersteller zum Endverbraucher getan werden?
6. Was ermöglicht eine geeignete Verpackung?
7. Wie erfüllt die Verpackung ihre Lagerfunktion?
8. Was für eine Aufgabe hat die Verpackung beim Transport?
9. Wann ist die Handhabung der Güter beim Umschlagen und bei der Auslieferung erleichtert?
10. Was muss die Verpackung haben, wenn sie manuell umgeschlagen wird?
11. Worüber kann die Verpackung noch informieren?
12. Was ermöglicht eine entsprechende Verkaufsverpackung?

Ü 6: Finden Sie slowenische Äquivalente für folgende Fachtermini.

die Verpackung	die Lagerung	das Umschlagen	die Beschädigung	auslaufende Flüssigkeiten
der Mengenverlust	transportfähig	die Handhabung	der Gabelstapler	das Regalbedienungsgerät
stapelbar	die Verunreinigung	scharfkantige Waren	der Großhandel	der Einzelhandel
manuell umschlagen	die Gefahrguthinweise	das Verfalldatum	verschlüsselte Daten	den Verkauf fördern

6.2 ARTEN DER VERPACKUNG

Die Transportverpackung schützt die Ware auf dem Transportweg.

Die Verkaufsverpackung unterstützt die Haltbarkeit und dient dem Schutz der Ware vom Handel bis zum Endverbraucher.

Die Umverpackung umschließt die Verkaufsverpackung als zweite Schicht ohne zusätzliche Schutzfunktionen (z. B. eine Faltschachtel um eine Zahnpastatube).

Als **Retailverpackung** bezeichnet man eine Umverpackung, welche für den Einzelverkauf im Handel vorgesehen ist (Einzelhandelsversion). Retailverpackungen besitzen neben der reinen Schutzfunktion weitere Funktionen wie beispielsweise Informations- oder Werbeaufgaben.

Die Geschenkverpackung wertet einen Gegenstand optisch auf, um dem Empfänger des Geschenkes seine Wertschätzung auszudrücken. Bei Geschenkverpackungen kommen meist auch Verzierungen zum Einsatz. Die Form und Farbe richten sich meist nach dem Anlass.

Einen Sonderfall aus der Kombination von Produkt und Verpackung stellt die so genannte **Mogelpackung** dar. Ein Beispiel dafür ist eine bauchige Verpackung und schmale Likörflasche.

Mogelpackung nennt man eine Verpackung, die über die wirkliche Menge oder Beschaffenheit des Inhalts hinwegtäuscht.

Quelle: <http://www.google.de/verpackung/html> (3.1.2009)



Abb. 23: Verpackungsarten

Quelle: <http://www.google.de/Verpackungsarten.html> (12. 1. 2009)

Ü 1: Schauen Sie sich die Bilder an und benennen Sie die einzelnen Verpackungsarten.

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____

Ü 2: Erklären Sie, was sie unter den einzelnen Verpackungsarten verstehen.


6.3 KENNZEICHNUNGEN AUF PRODUKTEN


Kennzeichnungen auf Produkten geben dem Verkäufer und Verbraucher Hinweise auf Eigenschaften der Verpackung oder des Produktes. Diese Symbole, Piktogramme, Logos oder Kurztexte sind häufig durch eine Vielzahl nationaler und internationaler Richtlinien genormt.




Deodorant mit Gefahrensymbol und passendem R-Satz 12: „Hochentzündlich“. Grüner Punkt, Alu-Kennzeichen und Mengenangabe entsprechend europäischer Fertigpackungsrichtlinie (e), umgekehrtes Epsilon (ε) und Randvollvolumen (Zahl im Rechteck).

Für den Verkauf nützlich ist die Anbringung einer maschinell lesbaren Produktnummer, wie der European Article Number oder


dem Universal Product Code, die in Strichcodes  kodiert sind.


Anhand einer CE-Kennzeichnung  kann erkannt werden, dass ein Produkt den gesetzlichen Bestimmungen den EG-Richtlinien entspricht und daher innerhalb der Europäischen Gemeinschaft gehandelt werden darf.

Gefahrensymbole informieren optisch über potenzielle Gefahren, die beim Gebrauch des Produktes einhergehen¹⁹ können. Das *umgekehrte Epsilon*  weist auf Übereinstimmung einer Aerosolpackung mit Richtlinie 75/324/EWG (in Deutschland Aerosolpackungsverordnung) hin.


Eine Zahl in einem Rechteck steht für das *Randvollvolumen* nach Fertigpackungsverordnung.



Recycling: Es gibt viele Kennzeichnungen, die auf die Art des Recyclings hinweisen. Als international verstandenes Symbol hat sich das Recycling-Symbol  durchgesetzt. Es dient auch als

Grundlage für den Kunstharz²⁰-Identifikationscode , mit dem angegeben werden kann, aus welchem Kunststoff eine Verpackung

hergestellt wurde.

Mit dem Grünen Punkt  wurde für Deutschland ein einheitliches Symbol zur generellen Klassifizierung *recyclebar* eingeführt. Auf einigen Dosen findet sich das Dosen-Recycling-Logo.



Mit der WEEE-Richtlinie wurde ein neues Logo eingeführt: eine durchkreuzte Mülltonne. Damit wird darauf hingewiesen, dass das mit ihm gekennzeichnete Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden darf.

Quelle: <http://www.google.de/Verpackungsarten.html> (12. 2. 2009)













Ü 1: Übersetzen Sie den Text *Arten der Verpackung* mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

¹⁹ Einhergehen - biti povezan z/s, prihajati, priti.

²⁰ Kunstharz, das - umetna smola.

Ü 2: Erklären Sie die Bedeutung folgender Symbole und Piktogramme auf Produkten. Finden Sie die Informationen im Internet unter: www.google.de/Kennzeichnungen. Tragen Sie die Erklärungen nach den angegebenen Beispielen in die Tabelle ein.



	
	
	
	
	<p>Die CE-Kennzeichnung ist zwingend erforderlich für Maschinen und Geräte, die in der EU verkauft und nicht nur produziert werden. Sie müssen mit der CE-Kennzeichnung versehen sein. Der Lieferant garantiert damit, dass sein Erzeugnis den europäischen Normen und Richtlinien entspricht. Die CE-Kennzeichnung muss immer sichtbar, lesbar und dauerhaft angebracht sein.</p>
	
	
	
	<p>Das Umweltzeichen kennzeichnet Produkte und Dienstleistungen, welche sich in Herstellung, Gebrauch und Entsorgung und unter Beachtung aller Gesichtspunkte des Umweltschutzes, durch besondere Umweltfreundlichkeit auszeichnen.</p>
	
	
	

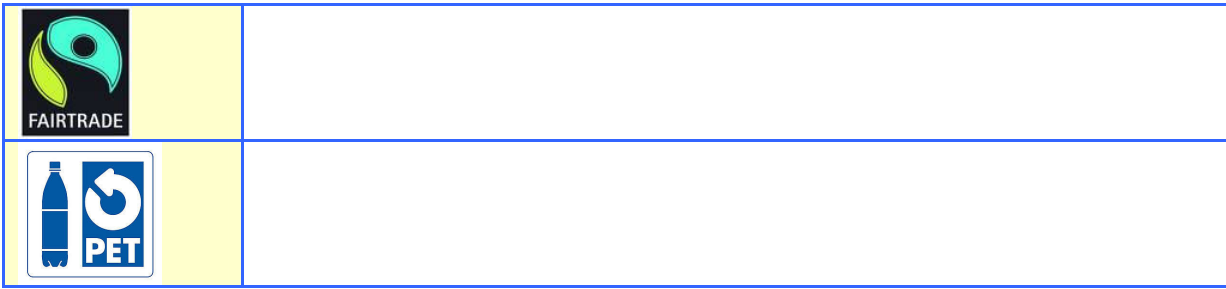


Abb.24: Logos

Quelle: [http://www.google.de/Kennzeichnungen auf Produkten](http://www.google.de/Kennzeichnungen_auf_Produkten)
(12. 2. 2009)

Ü 3: Übersetzen Sie folgenden Text mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

6.3.1 Verpackung – Ökologische Aspekte

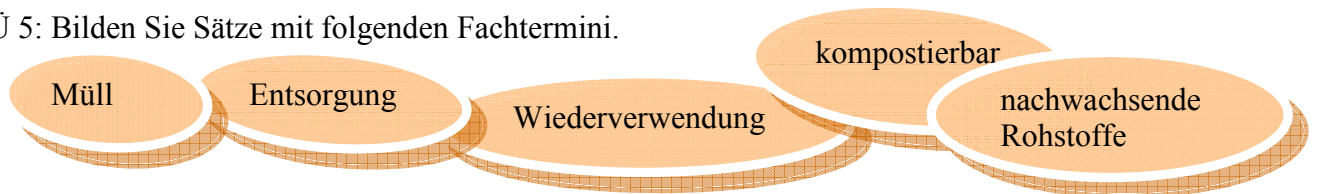
Gebrauchte Verpackungen, gleich ob für die einmalige oder die mehrmalige Verwendung bestimmt, gelten in Deutschland grundsätzlich nicht als Müll, sondern als Wertstoff, dessen Entsorgung, Verwertung und Wiederverwendung in der Verpackungsverordnung geregelt ist.

Eine Alternative zu herkömmlichen Packstoffen sind Verpackungen aus kompostierbaren Materialien. Sie werden aus biologisch abbaubaren Kunststoffen hergestellt und bestehen teilweise oder komplett aus nachwachsenden Rohstoffen, wie Stärke, Cellulose oder Polymilchsäure. Diese Kunststoffe eignen sich als Verpackungsmaterialien für verschiedene Produkte, zum Beispiel für Lebensmittel.

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Verpackung> (8. 1. 2009)

Ü 4: Unterstreichen Sie im Text *Verpackung – Ökologische Aspekte* die neuen Fachtermini und setzen Sie sie in die Tabelle ein.

Ü 5: Bilden Sie Sätze mit folgenden Fachtermini.



Ü 5: Fassen Sie drei wichtigste Informationen aus dem obigen Text zusammen.

1.	
2.	
3.	

6.3.2 Kunststoff-Faltbox

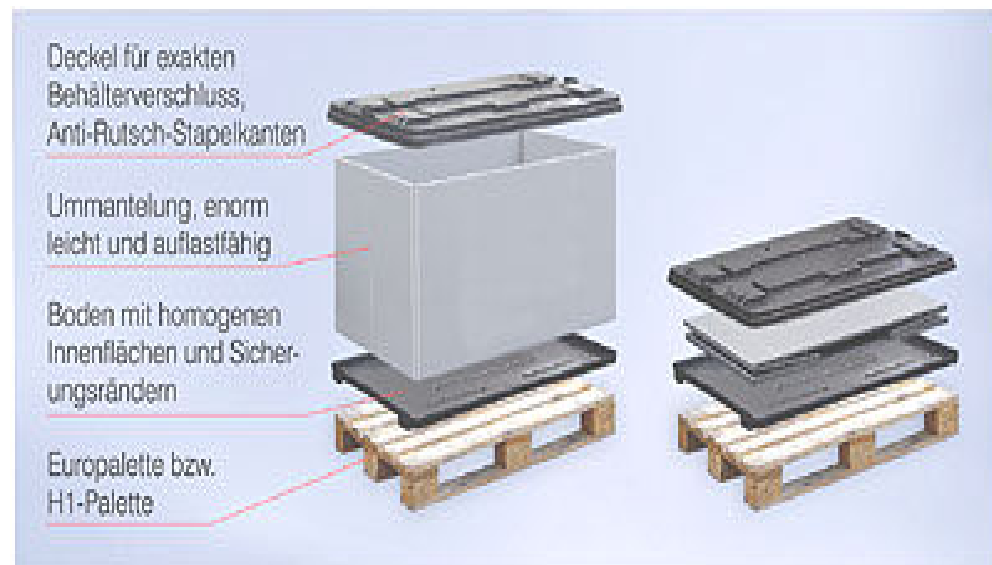


Abb. 25: Kunststoff-Faltbox

Quelle:

http://www.industrial-packaging.de/de/produkte/produkt_daten.php?prodid=179 (2.2. 2009)

Immer mehr Unternehmen gebrauchen in inner- oder außerbetrieblichen Transportketten Falboxen.

Hohe Faltbeständigkeit, Temperaturbeständigkeit bis 30° C und ihre Tragfähigkeit von bis zu 60 kg lassen die Verwendung der Falboxen überall dort interessant werden, wo der »Raumspareffekt« bei Lagerung und Transport aus Kostengründen sinnvoll ist.

Der Einsatz der Falboxen rechtfertigt sich, trotz der hohen Anschaffungskosten, durch die vielfach höhere Lebensdauer gegenüber den Einwegkartonagen. Neben den wirtschaftlichen Vorteilen und der einfachen Handhabung führt auch der immer wichtiger werdende Aspekt der Umweltfreundlichkeit dazu, diese Mehrweg-Industrieverpackung als Lade- und Transporthilfsmittel zu nutzen.

Quelle: Fox, 1996


Ü 1: Übersetzen Sie den Bildtext *Kunststoff-Faltbox* ins Slowenische.

Ü 2: Finden Sie slowenische Äquivalente für folgende Fachtermini.

Tragfähigkeit	Anschaffungskosten	Kunststoff-Faltbox	Handhabung
Verwendung	Lebensdauer	Faltbeständigkeit	Umweltfreundlichkeit
Raumspareffekt	Einwegkartonagen	Temperaturbeständigkeit	Mehrwegverpackung

Ü 3: Stellen Sie drei Fragen zum Text *Kunststoff-Faltbox*.

1.	
2.	
3.	


Ü 4: Sind folgende Aussagen richtig (R) oder falsch (F)? Markieren Sie den entsprechenden Buchstaben. Die richtigen Lösungen finden Sie nur im Text *Kunststoff-Faltbox*. 

1.	Die Zahl der Firmen, die Faltboxen im Transport verwenden, steigt.	R	F
2.	Die Faltboxen sind nicht temperaturbeständig.	R	F
3.	Die Faltboxen können Last über 60 kg tragen.	R	F
4.	Die Boxen brauchen viel Platz.	R	F
5.	Die Anschaffung der Faltboxen lohnt sich trotz des hohen Preises.	R	F
6.	Die Einwegkartonagen haben höhere Lebensdauer als die Faltboxen.	R	F

Ü 5: Beschreiben Sie den Kunststoff-Faltbox in 5 Sätzen.

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	



Ü 6: Schlagen Sie in Ihrer Firma vor, statt Einwegkartonagen lieber Faltboxen für die Lagerung und den Transport einzusetzen. Schreiben Sie Ihre Vorschläge auf. Arbeiten Sie zu zweit/in der Gruppe. 

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

6.4 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

1. Pazljivo preberite besedilo in ugotovite, katere besede (1-10) manjkajo v besedilu.
V razpredelnici obkrožite ustrezno črko manjkajoče besede.




VERPACKUNG

Kaffee, Käse, Gewürze, Getränke, Gebäck, Schrauben oder Zahnpasta, alles ist heute ___ 1 ___. Nicht selten sogar doppelt und dreifach. Ca. 7 Millionen Tonnen ___ 2 ___ tragen die Bundesbürger jährlich nach Hause. Verpackungen ___ 3 ___, machen Verderbliches ___ 4 ___, erhalten das Füllgewicht und machen Lebensmittel transport- und ___ 5 ___. Sie verursachen aber auch ___ 6 ___; Herstellung und ___ 7 ___ von Verpackung belasten die ___ 8 ___. Um die Verpackungsflut einzudämmen, hat die Bundesregierung schon im ___ 9 ___ 1991 die Verpackungsverordnung erlassen. Sie verpflichtet Industrie und Handel zur Rücknahme und Wiederverwendung bzw. ___ 10 ___ von Verpackungen.

1.	2.	3.	4.	5.
a) verkauft	a) Verpackungsmaterial	a) drohen	a) waschbar	a) lagerfähig
b) verpackt	b) Paletten	b) verderben	b) haltbar	b) lagerförmig
c) reduziert	c) Faltboxen	c) schützen	c) lesbar	c) fahrbar
6.	7.	8.	9.	10.
a) Preise	a) Sorgen	a) Umwelt	a) Monat	a) Verwertung
b) Kosten	b) Entsorgung	b) Wasser	b) Woche	b) Wert
c) Geld	c) Produktion	c) Berge	c) Jahr	c) Wartung

2. Pozorno preberite besedilo, napisano v slovenščini, in naredite kratek povzetek v nemščini. Pri tem lahko uporabljate slovar. Predlagam Vam, da se omejite samo na bistvene informacije v besedilu oz. na sporočilo, ki ga besedilo posreduje.



INTERSEROH prevzame vaše obveznosti

V sistem ravnanja z odpadno embalažo družb v okviru koncerna INTERSEROH je, zgolj v Nemčiji in Avstriji, vključenih preko 4000 podjetij. V tem sistemu se letno zbere preko 5 mio ton odpadnih produktov in se predelajo kot odpadne surovine.

Na družbo INTERSEROH lahko prenesete obveznosti ravnanja z odpadno embalažo.



interseroh

INTERSEROH nudi svojim partnerjem v industriji tudi pomoč pri notranji organizaciji ločenega zbiranja embalaže z brezplačnim svetovanjem in izobraževanjem, z namenom zmanjšanja količine komunalnih odpadkov in s tem znižanja celokupnih stroškov ravnanja z odpadki.

INTERSEROH svojim partnerjem zagotavlja rešitve pri zbiranju embalaže, ki so posebej prilagojeni kupcem njihovih izdelkov. Tako ima družba INTERSEROH že operativen sistem prevzemanja zaoljene plastične embalaže, ki nastaja v avtomehaničnih delavnicah in na bencinskih servisih. Družba INTERSEROH končnim uporabnikom embalaže svojih partnerjev nudi tudi možnost brezplačnega prevzemanja izpraznjenih sodov motornih olj in maziv, tako pri manjših končnih uporabnikih v servisnih dejavnostih kot tudi pri velikih industrijskih podjetjih.

Družba INTERSEROH je pričela tudi s pilotnimi projekti prevzemanja embalaže na gradbiščih po celi Sloveniji

Kljub temu, da ima INTERSEROH na voljo predelovalne kapacitete za vse vrste embalaže v tujini, izvaja predelavo vseh vrst embalažnih materialov predvsem v Sloveniji.

S sistemom ravnanja z odpadno embalažo družbe INTERSEROH se tako, na podlagi prakse in izkušenj iz Evrope, tudi v Sloveniji vzpostavlja logistično in stroškovno učinkovit koncept zbiranja odpadne embalaže, ki nastaja pri opravljanju proizvodne, trgovinske, storitvene ali druge dejavnosti

Quelle: http://www.najdi.si//INTERSEROH_d.o.o/slo/Domov/index.jsp (19. 1. 2009)

7 GRUNDKENNTNISSE ZUM LAGER

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

Skladiščenje in hranjene zalog sta osrednji nalogi logistike, zato si mora vsak bodoči inženir logistike pridobiti tudi nekaj temeljnih strokovnih izrazov tega področja, da bo sposoben razumeti strokovna besedila (dopisi, navodila, opozorila ipd.), napisana v nemščini. V tem tematskem sklopu boste spoznali različne sisteme skladiščenja, vrste blaga in najbolj pogosto uporabljeno obliko skladiščenja s paletami.

S svojimi poklicnimi izkušnjami in pa tudi z znanji, ki ste jih že pridobili s študijem logistike, boste aktivno sodelovali v pogovorih o temah, ki jih obravnava ta tematski sklop in s svojim znanjem tudi popestrili vsebino strokovnih besedil. Vsebino obravnavanih besedil boste posredovali v skrajšani obliki, usmerili se boste na bistvena sporočila, novo besedišče boste uporabljali na novih primerih in sporočila ter slikovne prikaze komentirali. Utemeljevali boste svoje trditve in svoja mnenja. Pojasnjevali boste pomen strokovnih izrazov s področja skladiščenja blaga, opisovali boste slikovne prikaze in prevajali avtentična reklamna besedila.

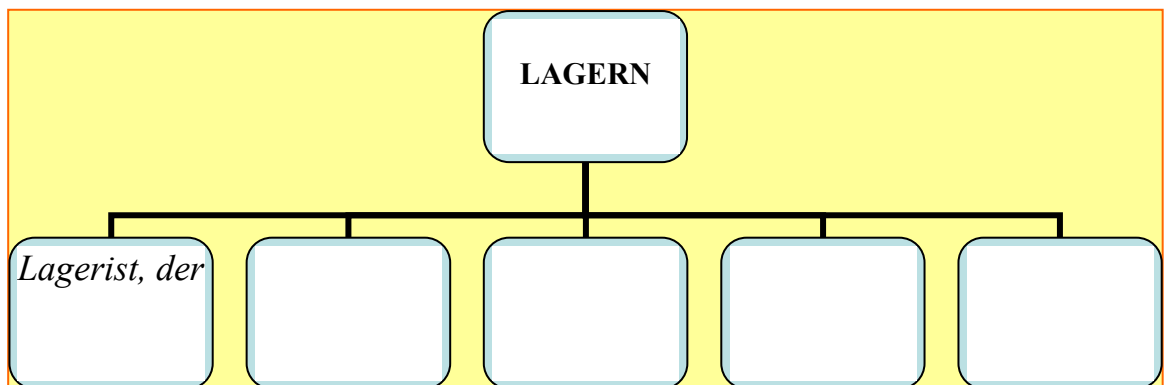


Abb. 26: Lager

Quelle: http://www.aulichgmbh.de/Das_Lager/lager (12. 1. 2009)

UVOD V TEMO:

- Kaj že veste o skladiščenju? Napišite čim več besed v obliki miselnega vzorca.



- Primerjajte svoje zapiske z zapiski kolegov in jih dopolnite.
- Z zapisanimi strokovnimi izrazi tvorite samostojne povedi.
- Opišite sliko v 3–5 povedih.

7.1 LAGER

Das Lagern ist eines der wichtigsten Stufen des logistischen Leistungssystems. Eine besondere Rolle spielt die Lagerung für den Bereich der Distributionslogistik und für die Warenverteilung zu den Endkunden. Neben der Lagerung treten dort Zusatzfunktionen, wie die Kommissionierung²¹, das Verpacken oder die Bearbeitung von Retouren auf.

Im Lager werden Güter für den Weitertransport in Richtung Endabnehmer bereitgestellt oder umgeschlagen und können auf ihren Zustand, z. B. nach längerer Lagerung kontrolliert und gepflegt werden. Mit Lagern steht im Distributionsprozess eine Steuerungsfunktion zur Verfügung, um die Warensendungen in der richtigen Zusammenstellung zum Zielort zu bringen.

Ein Lager ist ein Raum oder eine Fläche zur Aufbewahrung von Gütern in fester (Stück- oder Schüttgüter) oder flüssiger bzw. gasförmiger Form, die dort in der Regel mengen- und/oder wertmäßig kontrolliert werden.

Der Begriff Stückgüter bezeichnet hier Güter, die selbst oder in ihrer Verpackung gehandhabt und mit üblichen Fördermitteln bewegt werden können. Schüttgüter sind sehr kleine, lose schüttbare Fördergüter.

Wenn die Güter innerhalb des Lagerbereichs oder innerhalb einer Fabrikanlage fortbewegt werden, spricht man von *Fördern*. Beim Verbringen von Gütern zwischen verschiedenen Systemen (Lager, Produktionsstätten usw.) über weite Entfernungen, spricht man von *Transportieren*.

Im Lager- und im Transportprozess kommt am häufigsten der Begriff *Packstück* vor. Als Packstück bezeichnet man das *Packgut* (die Ware) und Ihre Verpackung, die in dieser Form auch für die Förderung und den Transport geeignet ist. Damit die Förderung, der Umschlag und der Transport rationeller verlaufen, werden mehrere Packstücke bzw. Güter mit demselben Ziel zu *Ladeeinheiten*²² zusammengefasst. Zur Bildung von Ladeeinheiten werden in der Regel *Ladungsträger*²³ eingesetzt. Der am häufigsten genutzte Ladungsträger ist die *Palette*.

Quelle: Gleißner in Femerling, 2008

Abb. 27: Ladeeinheit



Abb. 28: Ladungsträger



Quellen: <http://images.google.si/portal.azs-Stueckgut> (10. 1. 2009),
<http://images.google.si/Ladungstr%C3%A4ger&lr> (10. 1. 2009)

²¹ Kommissionierung, die - ist das Zusammenstellen von bestimmten Teilmengen (Artikeln) aus einer bereitgestellten Gesamtmenge (Sortiment) aufgrund eines Auftrages.

²² Ladeeinheit, die - nakladalna enota

²³ Ladungsträger, der - Hilfsmittel zur Lagerung und Transport von Waren

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Welche Rolle spielt das Lagern im logistischen Leistungssystem?
2. Wofür werden Güter im Lager bereitgestellt?
3. Was versteht man unter dem Begriff *Lager*?
4. Welche Arten von Gütern gibt es in einem Lager?
5. Was ist eine *Palette*?
6. Welche sind die häufigsten Begriffe im Lager- und Transportprozess?

Ü 2: Erklären Sie schriftlich die Bedeutung folgender Fachtermini.

Die Erklärungen finden Sie im Internet unter: <http://www.logistiklexikon.de>.

1.	Endabnehmer, der	
2.	Stückgüter (die, Pl.)	
3.	Schüttgüter (die, Pl.)	
4.	Fördern, das	
5.	Transportieren, das	
6.	Packstück, das	
7.	Packgut, das	
8.	Ladeinheit, die	
9.	Ladungsträger, der	
10.	Palette, die	

Ü 3: Verbinden Sie richtig die Wortteile. Bestimmen Sie den richtigen Artikel (der, das, die).

1.	Lade...	- logistik	
2.	Ladungs...	- abnehmer	
3.	Schütt...	- mittel	
4.	Distributions...	- sendungen	
5.	End...	- bereich	
6.	Förder...	- einheiten	
7.	Waren...	- güter	
8.	Lager...	- träger	<i>Lagerbereich, der</i>

Ü 4: Übersetzen Sie folgende Sätze mit Hilfe des Wörterbuchs.



1. Skladiščenje igra v logistiki pomembno vlogo.
2. V skladišču pripravljamo blago za nadaljnji transport.
3. Po daljšem skladiščanju se mora blago pregledati.
4. Skladišče je prostor za shranjevanje blaga.
5. Transport je prevažanje blaga na daljše razdalje.
6. Paketi so primerni za transport.
7. Več zavitkov oz. blaga z istim ciljem imenujemo nakladalna enota.

7.2 LAGERSYSTEME

Zur Erreichung einer rationellen Lagerung stehen unterschiedliche Lagersysteme zur Verfügung. Welches Lagersystem zum Einsatz kommt, hängt von den Gütern und den Anforderungen des Marktes an die Verfügbarkeit (Servicegrad) ab. Lagersysteme lassen sich dabei in drei Kategorien einteilen. So unterscheidet man zum Ersten statische und dynamische Lagersysteme. Bei statischen Lagersystemen bleiben die Packstücke oder Ladeeinheiten nach der Einlagerung bis zur Auslagerung ohne Bewegung an einem Platz. Bei dynamischen Lagersystemen findet während der Lagerung eine Bewegung des Gutes innerhalb des Lagerplatzes statt. Diese Bewegung erfolgt durch die Lagertechnik. Hinsichtlich der Zugriffsmöglichkeit auf das Lagergut unterscheidet man Zeilenlagerung und Kompaktlagerung. Bei der Zeilenlagerung ist der Zugriff auf alle Ladeeinheiten jederzeit möglich, was bei einer Kompaktlagerung nicht möglich ist. Schließlich unterscheidet man auch Lagersysteme mit Lagergestell und Lagersysteme ohne Lagergestell.

Quelle: Gleißner in Fernerling, 2008

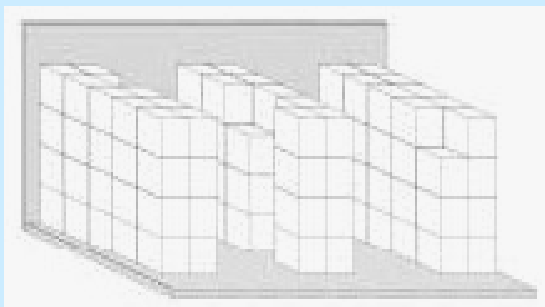


Abb. 29: Bodenblocklager



Abb. 30: Palettenregallager

Quellen: <http://www.viastore.de/Lagertechnik.htm> /in <http://www.hoch-regal-Lagertechnik.htm> (12. 2. 2009)

Ü 1: Überfliegen Sie den Text. Was ist das Thema des Textes?

Ü 2: Lesen Sie den Text und markieren Sie die Schlüsselwörter.

Ü 3: Schreiben Sie die neuen Wörter in die Tabelle.

<i>Markt, der trg, tržišče</i>				

Ü 4: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wozu dienen verschiedene Lagersysteme?
2. Wovon hängt die Wahl eines entsprechenden Lagersystems ab?
3. Wie sind die Lagersysteme eingeteilt?

4. Was ist typisch für statische Lagersysteme?
5. Worin unterscheiden sich dynamische Lagersysteme von den statischen?
6. Wodurch erfolgt die Bewegung der Güter?
7. Was für eine Lagerung gibt es hinsichtlich der Zugriffsmöglichkeit auf das Lagergut?
8. Was ist bei der Zeilenlagerung jederzeit möglich?
9. Was für Lagersysteme gibt es noch?

Ü 3: Schreiben Sie die wichtigsten Informationen zu den Lagersystemen in die Tabelle.


<i>Statische Lagersysteme</i>	
	
<i>Lagersysteme ohne Lagergestell</i>	



Abb. 31: Dynamische Blocklagerung

Quelle: <http://www.saar-lagertechnik.de/systeme/index.asp> (12. 2. 2009)

7.3 TRANSPORTPALETTE

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen?

1. Wo kann man bei uns Paletten sehen?
2. Was gibt es auf den Paletten?
3. Was für Erfahrungen haben Sie mit Paletten?

Ü 2: Lesen Sie den Text *Transportpalette*.

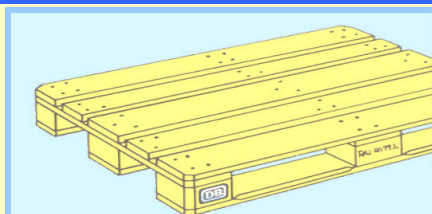


Abb. 32: EURO-EPAL-Flachpalette

Quelle: <http://www.paletten-jaspert.de/pic/palette.jpg&imgrefurl> (12. 2. 2009)

Transportpaletten, auch einfach Paletten genannt, sind flache Konstruktionen, die für den Transport bestimmter stapelbarer Waren verwendet werden. Die beladene Palette kann dann zum Beispiel mit einem Hubwagen verladen²⁴ werden.



Abb. 33: Hubwagen

Quelle: http://images.google.si/images?um=1&hl=sl&l=lang_de&q=Hubwagen (12. 2. 2009)

Wichtig bei dem Beladen von Paletten ist die ausreichende Absicherung des Transportgutes gegen Herabfallen, zum Beispiel durch Umwickeln oder Einschweißen mit Folie.

Paletten haben unten seitliche Aussparungen²⁵, die es Flurförderzeugen (Gabelstaplern) ermöglichen, mit ihren Zinken unter die Palette zu fahren um sie anzuheben.

Die meisten Paletten sind aus Brettern und Kanthölzern zusammengenagelt, es gibt jedoch auch Paletten aus Kunststoff oder Blech.

Man unterscheidet zwischen Einweg- und Mehrwegpaletten. Einwegpaletten sind in der Regel nicht sehr haltbar - sie verbleiben meist beim Empfänger, der sie dann entsorgt. Mehrwegpaletten, zum Beispiel die Europalette, die Chep-Palette²⁶ oder die World-Palette, sind im Vergleich zu Einwegpaletten stabiler. Diese werden in der Regel beim Erhalt von Waren gegen eine andere, leere Palette getauscht oder dem Empfänger in Rechnung gestellt. Ein Tausch ist aber nur mit Paletten desselben Systems möglich, also z. B. Tausch Europalette gegen Europalette.

Eine Europalette ist 20–24 kg schwer (je nach Holzfeuchte) und kostet im Verkauf ab 11 €. Die vergleichbare World-Palette ist ab 6,35 € erhältlich.

Quelle: <http://www.paletten-jaspert.de/pic/palette.jpg&imgrefurl> (12. 2. 2009)

²⁴ verladen - prekladati, nakladati / natovarjati, natovoriti

²⁵ Aussparung, die - odprtina, žleb

²⁶ Chep Palette ist eine Mehrwegpalette aus Kunststoff bzw. Holz. (Paleta za večkratno uporabo.)

Ü 3: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text *Transportpalette*.

1. Was sind Paletten?
2. Womit kann die beladene Palette verladen werden?
3. Worauf muss man beim Beladen der Paletten besonders aufmerksam sein?
4. Wodurch kann das Transportgut beim Beladen abgesichert werden?
5. Warum haben Paletten unten seitliche Aussparungen?
6. Wie sind die meisten Paletten gefertigt?
7. Worin liegt der Unterschied zwischen Einweg- und Mehrwegpaletten?
8. Was ist eine Chep-Palette?
9. Wie schwer ist eine Europalette ?
10. Wovon hängt das Gewicht der Europalette ab?

7.3.1 Die günstige Alternative zu Europaletten – Die neuen WORLD Paletten




Die günstige Alternative zu Europaletten - Die neuen WORLD Paletten



weltweit einsetzbar
In Verbindung mit ISPM 15 / IPPC Standard

bis zu 20% günstiger
im Einkauf der Palette dank voll automatisierter High-Tech-Produktion

Tauschpalette
Im Euro-Format 800 x 1200

Die WORLD Palette ist eine preisgünstige Alternative zu den bisher am Markt angebotenen Paletten im sog. Europaletten-Standardmaß 800 x 1200 mm.

Das neue Palettensystem wurde nach dem bewährten Konstruktionsprinzip der Europaletten als globales Transportmittel entwickelt.

Die World Palette kann problemlos in der bestehenden Produktions- und Lagertechnik (automatische Verpackung, Hochregallager, Flurförderfahrzeuge, Stapler etc.) eingesetzt werden, da sie in ihren Abmessungen exakt den vorgegebenen DIN-Vorschriften entspricht. Alle Paletten sind weltweit tauschfähig und somit universal einsetzbar.

Quelle: <http://www.falkenhahn.eu/> (12. 2. 2009)

Ü 1: Lesen Sie den Text der Firma Falkenhahn AG und kommentieren Sie ihn.

Ü 2: Übersetzen Sie folgende Fachtermini:

Hochregallager	tauschfähig	Flurförderfahrzeuge	Stapler
Abmessungen	einsetzbar	DIN Vorschriften	Tauschpalette

Ü 3: Beschreiben Sie die WORLD-Palette.

Ü 4: Stellen Sie drei Fragen zum Text.

1.	
2.	
3.	

Ü 5: Fassen Sie die wichtigsten Informationen aus dem Text zusammen.

1.	
2.	
3.	

8 STOFFTRANSPORT

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

Transport različnega blaga (materialov, snovi ipd.) je pomembna naloga logistike, zato je nujno, da si iz tega področja pridobite ustrezno strokovno terminologijo, ki jo boste potrebovali pri svojem delu, da boste razumeli različne spremne dopise, oznake na embalaži, opozorila ipd. ter znali v primeru nevarnosti tudi ustrezno ukrepati.

Tematski sklop je sestavljen iz več avtentičnih besedil, iz katerih boste na različne načine pridobili ustrezno strokovno besedišče in se tudi urili v interpretaciji, pojasnjevanju, iskanju informacij na spletu, poročanju, zapisovanju bistvenih informacij in prostem pisanju.

UVOD V TEMO:

- Kakšne načine skladiščenja poznate?
- Kako skladiščimo razsuti tovor?
- Kaj razumete pod pojmom pretovarjanje blaga?
- Kako poteka transport plina in nevarnih snovi?
- Naštejte nekaj lastnosti nevarnih snovi, kot npr. strupen (*giftig*).
- Kako mora biti transport nevarnih snovi označen?
- Oglejte si zemljevid in besedilo »Druschba« Pipeline in
 - a) prevedite besedilo na zemljevidu,
 - b) navedite tri najpomembnejše informacije iz besedila in
 - c) komentirajte vsebino besedila.

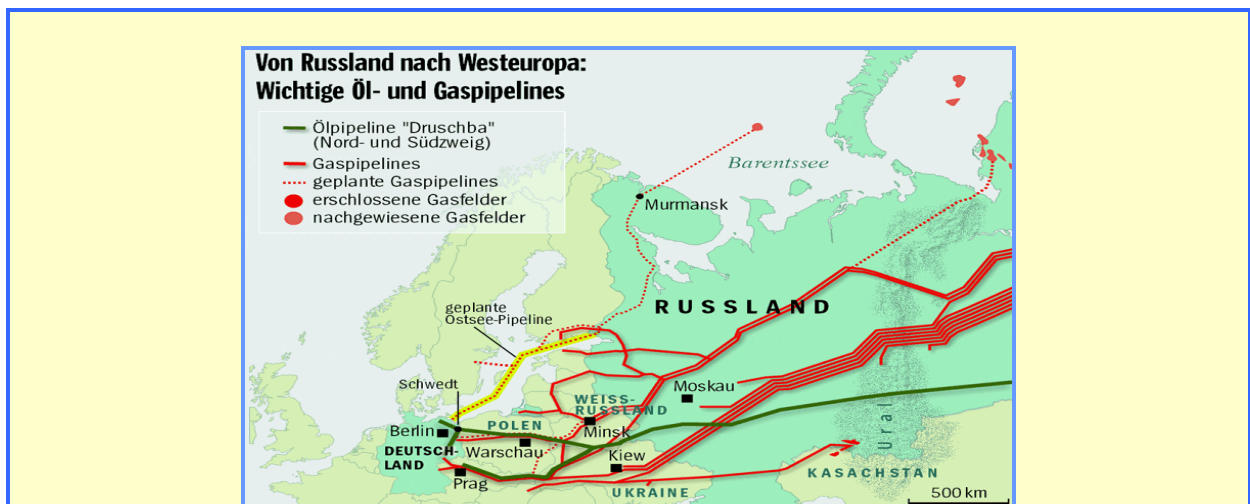


Abb. 33: »Druschba« Pipeline

Die "Druschba"-Pipeline (Freundschaft) ist eine der längsten der Welt. Sie verbindet die Ölfelder im Westen Sibiriens mit den Raffinerien in Europa. Eigentümer der Leitung ist der russische Pipeline-Monopolist Transneft. Pro Tag kann die "Druschba" mehr als zwei Millionen Barrel (159 Liter pro Barrel) transportieren; 1,4 bis 1,6 Millionen Barrel davon gehen direkt in die Europäische Union, der Rest bleibt in Weißrussland. In Weißrussland wird die Pipeline geteilt, der größere nördliche Arm verläuft über Polen nach Deutschland. Der südliche Arm führt über die Ukraine nach Tschechien, in die Slowakei und nach Ungarn.

Deutschland bezieht täglich etwa 500.000 Barrel über die Pipeline. Das entspricht einem Fünftel des hiesigen Gesamtbedarfs. Die Konzerne Total, Shell und BP gehören zu den größten Abnehmern von Rohöl aus der Pipeline.

Quelle: <http://www.spiegel.de/wirtschaft/0,1518,458409,00.html> (12. 2. 2009)

Das Transportieren von Stoffen und ihre Bearbeitung ist eine wichtige technologische Aufgabe in allen Bereichen der Wirtschaft und wird von speziellen Transportunternehmen erfüllt. Vorgänge des Stofftransports sind Ortsänderungen von Stoffen auf dem Wege vom Absender zum Empfänger, ohne die Gebrauchseigenschaften der Stoffe bzw. Produkte zu verändern.

Transportvorgänge sind immer mit dem Umschlag und dem Speichern der Stoffe verbunden.



Abb. 33: Luka Koper – Umschlagsplatz

Quelle: http://www.zurnal24.si/export/sites/z24/_data/images/slovenija/ (2. 2. 2009)

Umschlagen ist das Umladen von Transportgütern beim Wechseln der Transportmittel bzw. ihre Aufnahme oder Abgabe aus oder in einen Speicher. Beim Umschlagen werden Transportmittel be- und entladen.

Speichern ist das Aufbewahren von Stoffen und kann im Gebäude oder unter freiem Himmel erfolgen. Die technischen Systeme zum Lagern heißen Lager oder Speicher. Sie sind für Stück- und Fließgut sehr unterschiedlich.

Fließgutlagerung	Stückgutlagerung
Hallenlagerung, Freilagerung	Hochregallagerung, Gebäudelagerung

Transportgüter nennt man die Stoffe während der Transportvorgänge. Technische Systeme für den Stofftransport bestehen aus Transportmitteln und Transportanlagen. Die Wahl des Transportmittels bestimmen Transportgüter (*Stückgüter*, *Fließgüter*, *Schüttgüter*). So werden z. B. in Rohrleitungen hauptsächlich Gase und Flüssigkeiten transportiert. Das sind vor allem Erdöl, Erdgas, Trinkwasser, Abwasser sowie Massenprodukte wie Benzin oder Ethylen. Mit den Transportvorgängen beschäftigen sich die Ingenieurwissenschaften Transport- und Verkehrstechnik.

Quelle: [www.http://schuelerlexikon.de/Stofftransport](http://www.schuelerlexikon.de/Stofftransport) (12. 2. 2009)

Ü 1: Setzen Sie die neuen Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie.

Bereich, der				

Ü 2: Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was ist die Aufgabe der Transportunternehmen?
2. Womit sind die Transportvorgänge immer verbunden?
3. Was versteht man unter „Umschlagen“?
4. Was verstehen Sie unter „Speichern“?
5. Wo kann Speichern erfolgen?
6. Was sind Lager oder Speicher?
7. Wo werden Fließgüter gelagert?
8. Wo werden Stückgüter gelagert?
9. Woraus bestehen die technischen Systeme für den Stofftransport?
10. Was wird in Rohrleitungen transportiert?
11. Welche Flüssigkeiten kann man transportieren?
12. Was sind Transport- und Verkehrstechnik?

8.1 TRANSPORT-, UMSCHLAG- UND SPEICHERVORGÄNGE

Ü 1: Lesen Sie den Text.

Transport-, Umschlag- und Speichervorgänge

Wegen der sehr langen Transportwege für Südfrüchte nach Mitteleuropa werden diese unreif geerntet und mit Schiffen transportiert. Auf dem Transportweg und in den Lagern findet der Reifeprozess statt. Der Schiffstransport ist kostengünstiger als der Transport per Flugzeug und eine ausreichende Bevorratung ist gesichert. Reife Früchte müssten eingeflogen werden, damit sie der Verbraucher unverdorben kaufen kann.

Fruchtterminal Bremerhaven

Kühlschiffe bringen Obst aus Südafrika, um von Bremerhaven aus den gesamten nord- und osteuropäischen Raum zu beliefern. Jährlich werden allein über den Bananen-Terminal mehr als 300.000 t dieser Südfrüchte importiert. Die gesamte Anlage wird von einer Schaltzentrale koordiniert und durch eine programmierte Steuereinheit bedient. Während früher Kühlschiffe ihre Ladung nur unter Deck in speziellen Lagerräumen transportieren konnten, wird heute ein Teil der Früchte in Kühlcontainern angeliefert, die auch an Deck gelagert werden können und einfacher zu entladen sind.

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de> (12. 2. 2009)



Abb. 34: Fruchtterminal Bremerhaven

Quelle: www.bremerhaven-touristik.de (12. 2. 2009)

Ü 2: Markieren Sie im Text die neuen Fachtermini und tragen Sie sie in die Tabelle ein.
Finden Sie dafür slowenische Äquivalente.

Südfrüchte, die južno sadje				

Ü 3: Übersetzen Sie den Text *Frucht-Terminal* ins Slowenische.

Ü 4: Schreiben Sie drei (3) wichtigste Informationen aus dem Text auf.

1. _____
2. _____
3. _____

Ü 5: Erklären Sie mit eigenen Worten folgende Begriffe auf Deutsch.

Das Transportunternehmen	<i>Ein Transportunternehmen ist ein Unternehmen, das sich...</i>
Der Stofftransport	
Das Umschlagen	
Das Speichern	
Die Transportgüter	
Der/Das Fruchtterminal	

Ü 6: Übersetzen Sie folgende Sätze.



1.	Transportna pot južnega sadja je dolga.	
2.	Južno sadje obirajo še nezrelo in prevažajo z ladjami v Evropo.	
3.	Proces zoritve poteka na poti v posebnih skladiščih.	
4.	Ladijski prevoz je cenejši od letalskega.	

8.2 PIPELINE

Eine Pipeline (*paipeline*, v. engl.: *pipe* = Rohr, Röhre + *line* = Linie, Leitung, Verbindung) dient dem Rohrleitungstransport von Flüssigkeiten (z. B. Wasser oder Erdöl) oder Gasen (z. B. Erdgas) über weite Entfernungen. Diese Transportart ist trotz hoher Baukosten ökonomischer als der Transport mit Tankwagen.

Rohöl und Erdgas werden zum größten Teil nicht dort verarbeitet oder gebraucht, wo sie vorkommen. Deshalb befördert man sie heute zu den Häfen und Raffinerien in Pipelines. Die Pipelines führen durch Wüsten, Urwald, Sümpfe und Dauerfrostgebiete und wurden sogar auf dem Meeresboden verlegt. Einige Leitungen sind mehrere tausend Kilometer lang, z. B. jene aus Sibirien bis Mitteleuropa oder von Alaska in die USA, oder auch von Russland nach Deutschland. Das Rohölförfernleitungsnetz in Deutschland allein hat eine Gesamtlänge von 2400 km.

Pipelines arbeiten oft mit so hohen Drücken, dass das Pipelinematerial (z. B. Stahl) bei gleichzeitiger Einwirkung von Zusatzbelastungen an seine Belastungsgrenzen kommen kann. Dadurch kann eine unter Umständen vorhandene starke Korrosion in extremen Fällen bis zu einem Versagen der Leitung führen.

Zu den Risiken zählt man auch Druckstöße und externe Ereignisse (Baggerarbeiten über der Leitung, Bergbau in der Umgebung). Die Leitungen sind schließlich typischerweise in Tiefen von 0,8 bis 2 m vergraben. Das Risiko ist natürlich auch vom transportierten Material abhängig. Gas bedeutet z. B. ein höheres Explosionsrisiko, aber ein kleineres in Hinsicht auf die Umwelterschmutzung. Bei Rohöl ist es genau umgekehrt. Besonders in Ländern wie Russland (Gas und Rohöl) und Nigeria (Rohöl) sind viele Unfälle passiert, mit teilweise hohen Opferzahlen, großen Zerstörungen und erheblichen Umweltschäden. Hinsichtlich aller Risiken muss man den Zustand der Leitung kontinuierlich überwachen.

Quelle: Der Jugend Brockhaus und <http://de.wikipedia.org/wiki/Pipeline> (12. 2. 2009)



Abb. 35: Pipeline

Quelle: www.robertamsterdam.com/deutsch/2007/02/ (12. 2. 2009)

Ü1: Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie die Fachtermini.

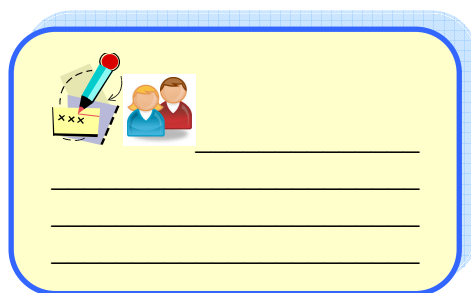
Ü 2: Erklären Sie die Bedeutung folgender Wörter und Ausdrücke und bilden Sie Sätze.

Die Pipeline	
Erdöl	
Der Hafen	
Die Raffinerie	
Das Dauerfrostgebiet	
Der Tankwagen	
Das Versagen der Leitung	
Kontinuierlich überwachen	
Das Rohölfernleitungsnetz	
Hohes Explosionsrisiko	

Ü 3: Übersetzen Sie den letzten Abschnitt aus dem Text *Pipeline* ins Slowenische.

Ü 4: Fassen Sie die wichtigsten Informationen aus dem Text zusammen.

Ü 5: Schreiben Sie einen Fachartikel über Gefahren eines Rohrleitungstransports auf.
Arbeiten Sie zu zweit/in der Gruppe. Stellen Sie den Kollegen Ihren Artikel vor.



Ü 6: Übersetzen Sie folgende Sätze.



1.	Transport nafte in plinov po cevovodu je drag.	
2.	Kljub visokim gradbenim stroškom je bilo zgrajeno veliko cevovodov.	
3.	Transport po cevovodih je bolj ekonomičen kot transport s cisternami.	
4.	Cevovodi vodijo preko puščav in področij večnega mraza.	
5.	Cevi so položene celo na morsko dno.	

6.	Nekatere napeljave so dolge več tisoč kilometrov.	
7.	V ekstremnih primerih lahko napeljava zaradi korozije odpove.	
8.	Cevovodi se nahajajo v globini 0,8-2 m.	
9.	V primeru eksplozije lahko pride do velikih nesreč.	
10.	Cevovode je potrebno redno nadzorovati.	

8.3 GEFÄHRLICHE STOFFE

Das Leben in unserer hoch technisierten Welt bringt es mit sich, dass wir täglich in die Nähe gefährlicher Stoffe kommen oder sogar mit ihnen umgehen. Gefährliche Stoffe werden dabei nicht zum Selbstzweck hergestellt: vielmehr bilden sie die Grundlage unseres Wohlstands, z. B. in Form von Ausgangsprodukten für viele wichtige Materialien und Werkstoffe oder als Hilfsstoffe für viele Tätigkeiten. Die Art des Kontaktes kann vielfältig sein. Gefährliche Stoffe begegnen uns im Haushalt (Reinigungsmittel, Farben und Lacke, Nahrungsmittel wie z. B. Essigsäure, Öle, Spiritus, etc.), bei der Arbeit und auf der Straße.

Einstufung

Soll ein Stoff oder eine Zubereitung auf dem europäischen Markt in Verkehr gebracht werden, so ist das Produkt zuvor vom Hersteller oder Einführer einzustufen. Unter Einstufung versteht man die Zuordnung des Stoffes zu Gefährlichkeitsmerkmalen. Es gibt folgende Einstufung:

1. explosionsgefährlich
2. brandfördernd
3. hochentzündlich
4. leichtentzündlich
5. entzündlich
6. sehr giftig
7. giftig
8. gesundheitsschädlich
9. ätzend
10. reizend
11. sensibilisierend
12. krebserzeugend
13. fortpflanzungsgefährdend
14. erbgutverändernd
15. umweltgefährlich.

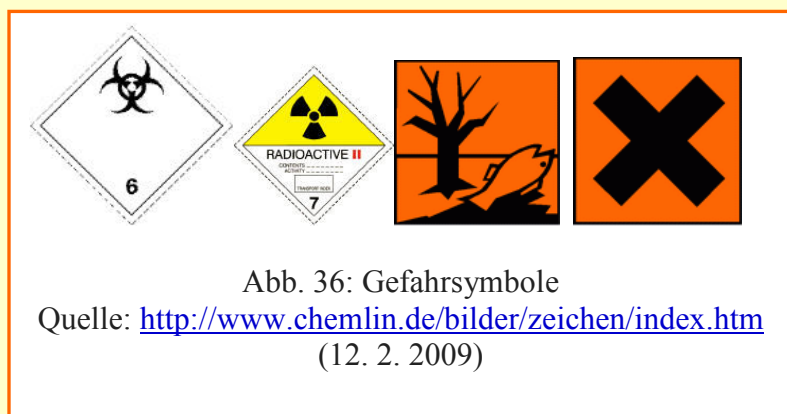


Abb. 36: Gefahrensymbole

Quelle: <http://www.chemlin.de/bilder/zeichen/index.htm>

(12. 2. 2009)

Quelle: <http://www.schuelerlexikon.de/Stofftransport> (12. 1. 2009)

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Was ist die Folge des Lebens in einer hoch technisierten Welt?
2. Wo trifft man gefährliche Stoffe?
3. Um welche Stoffe geht es im Haushalt?
4. Was muss mit einem neuen Stoff gemacht werden, bevor er auf dem europäischen Markt erscheinen darf?
5. Was verstehen Sie unter dem Begriff *Einstufung*?

Ü 2: Übersetzen Sie die Wörter (Adjektive) aus der *Einstufung* 1-15 ins Slowenische.

Ü 3: Bilden Sie Sätze mit folgenden Fachtermini.

explosionsgefährlich	brandfördernd	gesundheitsschädlich.	reizend
krebserzeugend	erbgutverändernd	fortpflanzungsgefährdend	ätzend

Ü 4: Setzen Sie die Adjektive aus dem Text in die Tabelle ein:

-ig	-lich	-end

Ü 5: Welche Stoffe sind:

- explosionsgefährlich: _____
- krebserzeugend: _____
- gesundheitsschädlich: _____

Podrobna pojasnila o nevarnih snoveh, transportu blaga in varnostnih ukrepih najdete na medmrežju: <http://www.google.si/imgres?imgurl=http://www.xfaweb.baden-wuerttemberg.de/chemfaweb/berichte/ll->

Slikovne prikaze simbolov si lahko ogledate na:

www.xfaweb.baden-wuerttemberg.de/chemfaweb/be...



Gefährlichkeitsmerkmale

Gefahrensymbole

Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Zubereitungen

Bezeichnung der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen - R-Sätze;

Kombination der R-Sätze -

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen - S-Sätze -

8.4 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

1. Schauen Sie sich dieses Transportdokument an und kommentieren Sie es.
2. Übersetzen Sie die markierten Fachausdrücke mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

The image shows a transport document for 'Froschgrün Superlack'. It includes a skull and crossbones symbol (T: Giftig) and a dead tree symbol (N: Umweltgefährlich). The document lists hazard statements (R 45, R 46, R 36/38, R 48/23/24/25, R 51/53), safety statements (S 53, S 26, S 28, S36/37, S 45, S 57), and other information like 'WGK: 3 UMNr. 3082' and 'UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF, FLÜSSIG'. Red arrows point from German labels to these specific parts of the document.

Abb. 36: Transportdokument
 Quelle: <http://www.autolack21-shop.de/?gclid> (3. 4. 2007)

Inhaltsstoffe mit Gefahren für die Gesundheit	


3. Lesen Sie den Text *R- und S-Sätze*.

R- und S-Sätze („Risiko- und Sicherheitssätze“, von engl. *risk and safety*) sind kodifizierte Warnhinweise zur Charakterisierung der Gefahrenmerkmale von einzelnen Gefahrstoffen (Elementen und chemischen Verbindungen) sowie daraus hergestellten gefährlichen Zubereitungen, welche sich aus der Einstufung dieser Substanzen ergeben. Sie sind zusammen mit den Gefahrenbezeichnungen und den jeweils dazu gehörenden Gefahrensymbolen die wichtigsten Hilfsmittel für die innerhalb der EU vorgeschriebenen Gefahrstoffkennzeichnung.

Quelle: http://de.wikipedia.org/wiki/R-_und_S-S%C3%A4tze (12. 2. 2009)

4. Übersetzen Sie den Text ohne Wörterbuch ins Slowenische.

5. Schreiben Sie einen kurzen Fachartikel (50–60 Wörter) über den Gefahrguttransport in Slowenien.



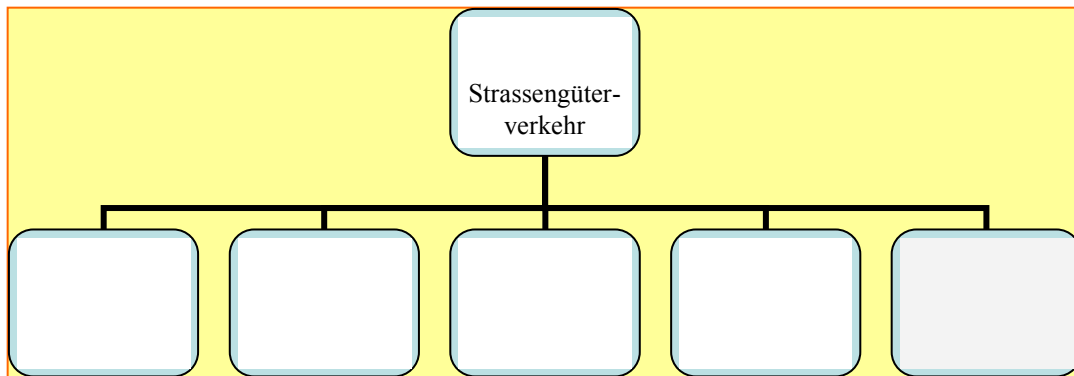
9 STRASSENGÜTERVERKEHR

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

V tem tematskem sklopu se boste seznanili s pomenom cestnega tovornega prometa, pa tudi z negativnimi posledicami, ki ga ima promet na naše okolje. Tu mislimo predvsem na porabo energije in izpust škodljivih snovi, hrup in na preobremenjenost cestnega omrežja. Spoznali boste najnovejše ukrepe EU, ki veljajo za cestni tovorni promet; v skupini ali v dvojicah boste pripravili v obliki miselnega vzorca zapiske o prednostih in pomanjkljivostih cestnega tovornega prometa. Novo strokovno besedišče boste utrjevali z različnimi tipi vaj. Svoje znanje boste preverili tudi na področju komentiranja statističnih podatkov v grafikonu.

UVOD V TEMO:

Ü 1: Napišite besede (v nemščini) na temo cestni tovorni promet.



Ü 2: Primerjajte svoje zapiske z zapiski kolegov in jih po potrebi dopolnite. Z napisanimi besedami tvorite samostojne povedi.



Ü 3: Komentirajte naslednji graf in primerjajte rezultate z rezultati, ki veljajo za Slovenijo.

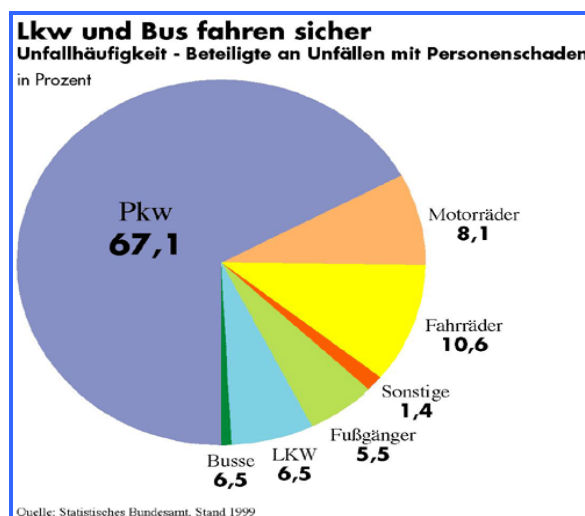


Abb. 38: Lkw und Bus fahren sicher

Quelle: <http://www.transkom.it/umweltsuedtirol/fercam1.aspx&usg> (3. 2. 2009)

9.1 GÜTER KÖNNEN AUF VIELEN WEGEN IHR ZIEL ERREICHEN

Ob per Straße, Schiene, Luft oder Wasser – Güter können auf vielen Wegen ihr Ziel erreichen. Die Wahl des geeigneten Güterverkehrsmittels hängt von vielen Faktoren ab wie z. B. von der Flexibilität, den Kosten und dem Transportvolumen. Das Verständnis der Vor- und Nachteile der einzelnen Transportmittel ist dabei wichtig, um das optimale Mittel wählen zu können. Unterschieden werden dabei der Straßengüter-, Schienen- und Rohrleitungsverkehr, die Binnen- und Seeschifffahrt- und der Luftverkehr.

Als **Straßengüterverkehr** bezeichnet man die Ortsveränderungsprozesse von Gütern durch kraftmaschinengetriebene Fahrzeuge.



Abb. 39: Straßengüterverkehr

Quelle: http://www.calunga.ch/bilder/09_strassengueterverkehr.jpg (12. 2. 2009)

Der Straßengüterverkehr ist der bedeutendste Verkehrsträger. Er verfügt mit rund 650.000 km Kraftverkehrsstraßen über das dichteste Netz in der Europäischen Union (EU) und ist damit zur logistischen Bedienung der Fläche ohne Alternative geworden. Dabei muss man aber bemerken, dass der Straßenverkehr Gegenstand vielfältiger Diskussionen ist und zwar wegen seiner Umweltbelastung durch Energieverbrauch, Schadstoffausstoß, Lärmentwicklung und der Verkehrsüberlastung.

Der Straßengüterverkehr verläuft entweder als Binnenverkehr oder als grenzüberschreitender Verkehr. Er teilt sich weiter in den gewerblichen Güterverkehr und in den Werkverkehr. Unter gewerblichem Güterkraftverkehr wird die geschäftsmäßige oder entgeltliche Beförderung von Gütern mit Kraftfahrzeugen verstanden. Als Werkverkehr oder auch Eigenverkehr von Industrie und Handel bezeichnet man die Beförderung von Gütern, die eigenen Zwecken dient und mit eigenen, von eigenem Personal gesteuerten Kraftfahrzeugen von mehr als 3,5 t zulässigem Gesamtgewicht durchgeführt wird.

Nahbereich und im Entfernungsbereich bis ca. 400 km ist der LKW national wie international deutlich schneller als die Bahn. Dies gilt insbesondere für direkte Haus-Haus Relationen.

Im Rahmen des Straßengüterverkehrs muss man auch die Begriffe wie Güternahverkehr und Fernverkehr unterscheiden.

Unter Güternahverkehr versteht man die Güterbeförderung, wenn Absender und Empfänger örtlich so nahe beisammen sind, dass die LKW jeden Tag wieder zum Ausgangspunkt zurückkehren. Auch das Sammeln von einzelnen Gütern in einem nahe gelegenen Sammelager oder Logistikzentrum fällt unter Nahverkehr.

Vom Fernverkehr spricht man im Falle, wenn es um die Bewegung von Personen und Gütern mit Straßen- oder Schienenfahrzeugen über weite Entfernungen geht.

Quelle: Gleißner in Femerling, 2008

Ü 1: Lesen Sie den Text und markieren Sie die neuen Fachtermini.

Ü 2: Tragen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie.

Ü 3: Bilden Sie Sätze mit den neuen Fachtermini.

Ü 4: Erklären Sie die Bedeutung folgender Fachtermini.

gewerblicher Güterverkehr	Güternahverkehr	Binnenverkehr
Werkverkehr	Güterfernverkehr	grenzüberschreitender Verkehr

Ü 5: Bilden Sie Substantive aus folgenden Verben:

1.	wählen	<i>Wahl (die)</i>	7.	absenden	
2.	befördern		8.	sammeln	
3.	unterscheiden		9.	bewegen	
4.	bedienen		10.	verbrauchen	
5.	belasten		11.	diskutieren	
6.	entwickeln		12.	ausstoßen	

Ü 6: Beantworten Sie folgende Fragen.

1.	Wie können Güter transportiert werden?
2.	Was spielt bei der Wahl eines Güterverkehrsmittels eine wichtige Rolle?
3.	Wie wird der Güterverkehr eingeteilt?
4.	Wann spricht man vom Straßengüterverkehr?
5.	Als was gilt der Straßengüterverkehr?
6.	Wie ist es mit dem Straßengüterverkehr in der Europäischen Union?
7.	Was sind die Nachteile des Straßengüterverkehrs?
8.	Wie wird der Straßengüterverkehr eingeteilt?
9.	Was versteht man unter dem Begriff <i>gewerblicher Güterverkehr</i> ?
10.	Wie definiert man den <i>Werkverkehr</i> ?
11.	Warum wird der LKW als Güterverkehrsmittel bis ca. 400 km bevorzugt?
12.	Wann spricht man vom <i>Güternahverkehr</i> ?
13.	In welchem Fall geht es um den <i>Fernverkehr</i> ?

9.2 VOR- UND NACHTEILE DES STRASSENGÜTERVERKEHRS

Der Straßengüterverkehr ist geeignet für Haus-zu-Haus Beförderung und flächendeckende Güterverteilung im 24-Stunden-Takt. Die Vor- und Nachteile des Straßengüterverkehrs sind:

Vorteile	Nachteile
<ul style="list-style-type: none"> Hohe Flexibilität im Hinblick auf die Transportaufgaben und Umdispositionsmöglichkeiten 	<ul style="list-style-type: none"> Eingeschränktes Transportvolumen
<ul style="list-style-type: none"> Weniger Stillstand- und Wartezeiten 	<ul style="list-style-type: none"> Einschränkungen aufgrund von rechtlichen Rahmenbedingungen (z. B. Sonn- und Feiertagsfahrverbot von 0-22 Uhr)
<ul style="list-style-type: none"> Relativ niedrige Transportzeiten bei geringen oder mittleren Entfernungen 	<ul style="list-style-type: none"> Witterungseinflüsse Einschränkungen bei Gefahrgütern Ökologische Aspekte

Quelle: <http://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/de/course/transport.jsp> (12. 1. 2009)

Ü 1: Erklären Sie die Bedeutung folgender Fachtermini:

- Die Haus –zu-Haus Beförderung
- flächendeckende Güterverteilung
- 24-Stunden-Takt
- rechtliche Rahmenbedingungen
- Witterungseinflüsse
- eingeschränktes Transportvolumen
- flächendeckende Güterverteilung
- Umdispositionsmöglichkeiten
- Feiertagsfahrverkehrsstörungenverbot
- Einschränkungen bei Gefahrgütern
- weniger Stillstand- und Wartezeiten

Ü 2: Übersetzen Sie den Text *EU: Schärfere Regeln für Transportgewerbe* mit Hilfe des Wörterbuchs ins Slowenische.

EU: Schärfere Regeln für Transportgewerbe

Nach Plänen der EU-Kommission sollen Speditionen bei schweren oder wiederholten Verstößen künftig europaweit ihre Zulassung verlieren. In Brüssel wurde ein umfangreiches Paket neuer Vorschriften für den Kraftverkehr in Europa beschlossen. Vorgesehen sind darin auch gemeinsame Regeln zur Zulassung der Unternehmen, zur Ausbildung von deren Managern und zur Kabotage²⁷. Bevor die Vorschläge in Kraft treten, müssen noch das Parlament und der EU-Ministerrat die Zustimmung geben.

Quelle: http://www.mobifair.eu/bilder/Bilder_fuer_Meldungen (20. 1. 2009)

²⁷ Kabotage, die - obrežna plovba

Ü 3: Was bedeuten die neuen schärferen Regeln für Transportgewerbe?

Ü 4: Arbeiten Sie zu zweit oder in der Gruppe und schreiben Sie einen Fachartikel über die Vor- und Nachteile des Straßengüterverkehrs in Slowenien.

Notizen: _____



10 SCHIENENGÜTERVERKEHR



Abb. 39: Slovenske železnice
Quelle: <http://www.slo-zeleznice.si/> (2. 2. 2009)

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

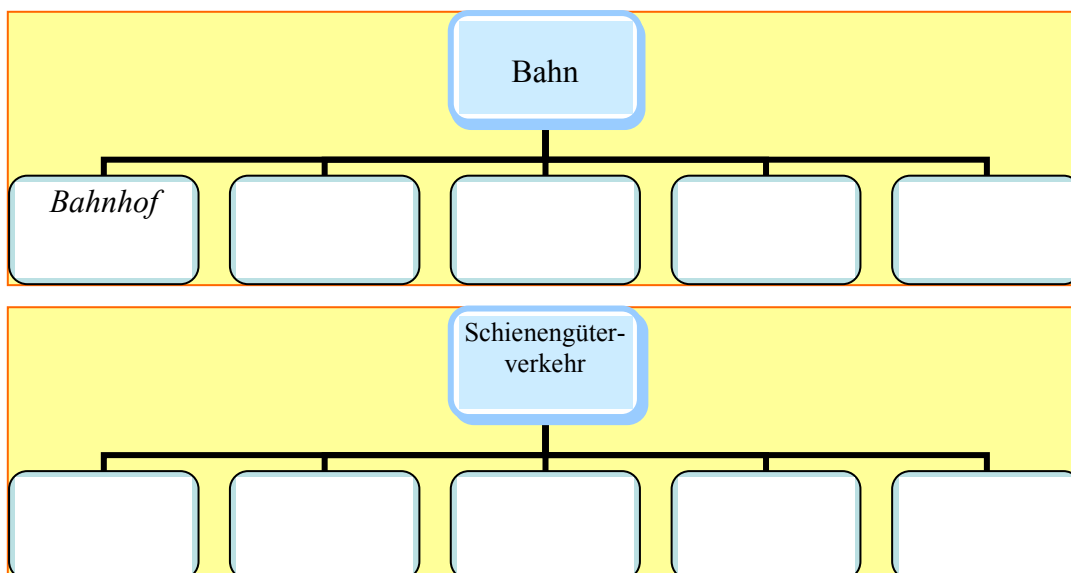
Zaradi vedno večjih problemov v cestnem prometu in zaradi vedno večje okoljske ozaveščenosti, pridobiva železniški tovorni transport na svojem pomenu. Tudi vedno večji trend po prevozu s kontejnerji in možnost multimodalnega prevoza prispevata k temu, da postaja promet tovora po železnici vedno bolj pomemben.

To poglavje Vas vsebinsko seznanja z vsemi temi dejavniki, s posebnostmi železniškega tovornega prometa, z njegovimi prednostmi pa tudi nekaterimi pomanjkljivostmi, z mednarodnim transportom blaga po železnici, z vrstami tovornih vagonov, rangirnimi postajami in s t. i. kombiniranim tovornim prometom.

Jezikovno si boste pridobili spretnosti v definiranju pojmov, opisovanju slikovnih prikazov, povzemanju bistvenih informacij iz besedil in besedotvorju, iskanju razlik med dvema tematsko enakima besediloma in iskanju dodatnih informacij k tematskemu sklopu na medmrežju.

UVOD V TEMO:

1. Napišite znane besede na temo železnica in železniški tovorni promet.



2. Primerjajte svoje zapiske z zapiski kolegov in jih dopolnite.
3. Z napisanimi pojmi tvorite samostojne povedi.
4. V skupini/dvojicah napišite 3–5 povedi o kontejnerskem prevozu blaga po železnici.
5. Definirajte pojem *oprtni promet (Huckepackverkehr)* v eni povedi.



10.1 DIE BAHN IN AUFSCHWUNG²⁸

Mit zunehmender Bedeutung von Umweltaspekten und mit verstärkenden Engpässen im Straßensystem, erfährt das System Bahn derzeit allerdings eine Renaissance. Dies wird unterstützt durch die steigende Containisierung, die die Möglichkeit des multimodalen Verkehrs stark verbessert. Charakteristisch für den Schienengüterverkehr sind:

- hohe Massenleistungsfähigkeit ,
- besondere Eignung bei langem, direktem Landtransport,
- Eignung für fast jede Güterart (für sperrige, wertvolle, großvolumige Güter und Massengüter, oder Güter, die nicht auf der Straße transportiert werden können,
- Schnelligkeit bei Ganz- und Direktzügen ohne Rangiervorgänge,
- hohe Termintreue und Terminsicherheit (unabhängig von den Witterungsverhältnissen),
- sichere Transportabwicklung, gerade bei Gefahrguttransporten,
- relativ umweltfreundliche Transportmethode,
- strenge Bindung an Fahrpläne und Zuglänge,
- niedrige Beförderungsgeschwindigkeit (hoher Zeitbedarf), besonders bei Einzelwagen aufgrund notwendiger Rangierleistungen für Zugbildung und Vorrang des Personenverkehrs,
- lange Grenzaufenthalte bei unterschiedlichen technischen Anforderungen der Länderbahnen.

Quelle: Gleißner in Femerling, 2008

Ü 1: Lesen Sie den Text *Die Bahn in Aufschwung* und markieren Sie die Fachtermini.

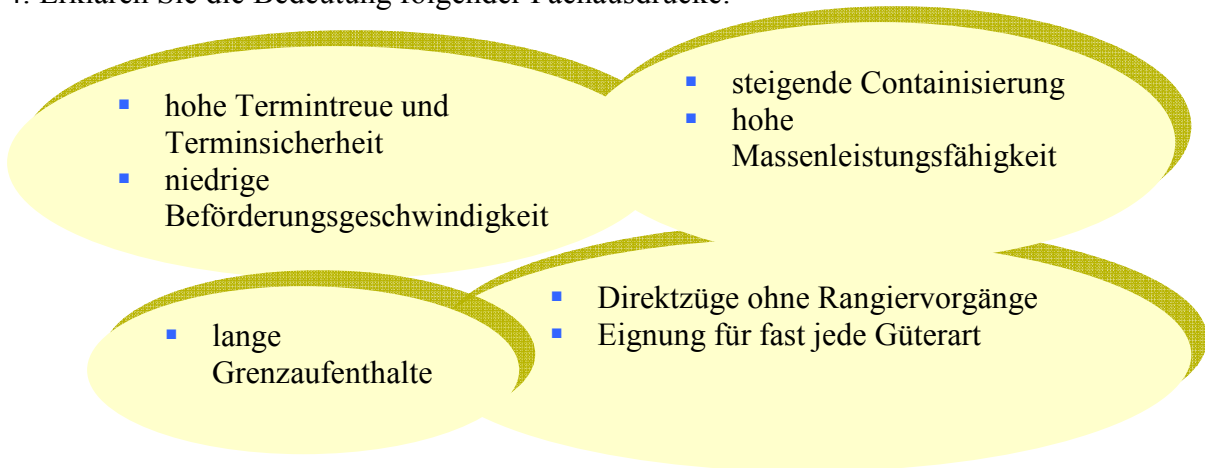
Ü 2: Setzen Sie die neuen Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie.

Ü 3: Suchen Sie die Vor- und Nachteile des Schienengüterverkehrs im obigen Text und ergänzen Sie die Tabelle.

Vorteile	Nachteile

²⁸ Aufschwung, der - polet, razcvet

Ü 4: Erklären Sie die Bedeutung folgender Fachausdrücke:



Ü 5: Lesen Sie den folgenden Text und ergänzen Sie Ihre Notizen in der Tabelle Ü 3 mit zusätzlichen Informationen zu Vor- und Nachteilen des Schienengüterverkehrs aus folgendem Text .

Die Vor- und Nachteile des Schienenverkehrs

Der Schienenverkehr ist geeignet für Massengutverkehr bzw. mehrere Wagenladungen oder viele Güterarten (Kohle, Rohstoffe) bei einer Entfernung ab 300 km. Die Vor- und Nachteile des Schienenverkehrs sind.

Vorteile	Nachteile
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Höhere Geschwindigkeiten und kostengünstige Lösung bei größeren Entfernungen 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hohe Fixkosten
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Umweltfreundlich 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fahrpläne und Streckennetz sind unflexibel
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Unabhängigkeit vom Straßenverkehr 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Unterlegenheit bei Transport auf kurzen Strecken oder bei häufigem Wechsel des Transportgutes
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Unabhängigkeit von Fahrverboten, z. B. sonntags und feiertags 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Monopolstellung des Hauptbetreibers

Ü 6: Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Warum kam es zu einem Aufschwung des Güterverkehrs per Bahn?
2. Was hat die steigende Containisierung ermöglicht?
3. Was sind die Vorteile des Schienengüterverkehrs?
4. Welche Nachteile hat der Schienengüterverkehr?

Ü 7: Fassen Sie den Inhalt beider Texte mit eigenen Worten zusammen.

10.2 DER INTERNATIONALE EISENBAHNGÜTERVERKEHR

Die Spurweite des Schienennetzes der Eisenbahnen:

Die Normalspur beträgt in den meisten europäischen Ländern 1435 mm. In einigen Ländern (Finnland, Spanien, Portugal, Russland) gibt es auch die Breitspur. Als Breitspur bezeichnet man eine Spurweite, die größer ist als die 1435 mm der Normalspur.

Es gibt Spezialwagen, die durch Radsatzwechsel auf Breit- und Normalspur umgesetzt werden können.

Lastgrenzraster:

Das Gewicht, mit dem ein Güterwagen höchstens beladen werden darf, bezeichnet man als Lastgrenze. Die Lastgrenze für die einzelnen Streckenklassen, ergibt sich aus dem Lastgrenzraster, der auf beiden Seiten des Güterwagens angebracht ist.



Abb. 40: Lastgrenzenraster

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Lastgrenzenraster> (12. 1. 2009)

Die internationale Tauschfähigkeit der Güterwagen:

Den Hinweis auf die internationale Tauschfähigkeit der Güterwagen geben uns die Zeichen RIV²⁹ oder RIV-EUROP oder auch nur EUROP.

Die Beförderung der Güterwagen:

Im internationalen Güterverkehr werden eilbedürftige Waren im so genannten „roten Netz“ durch Trans-Europ-Güterzüge (kurz: TEEM³⁰) befördert.

Großcontainerverkehr:

Zur Abwicklung des grenzüberschreitenden Festland-Großcontainerverkehrs haben die europäischen Eisenbahnen die „Intercontainer“ (IC) gegründet.

Bearbeitet nach der Quelle: Fox, 2007

Seznam kratic v železniškem prometu in njihov pomen oz. razlago boste našli na spletni strani: http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Abk%C3%BCrzungem_im_Eisenbahnwesen

²⁹ RIV ist die Abkürzung für: Regolamento Internazionale Veicoli, Übereinkommen über den Austausch und Benutzung von Güterwagen zwischen Eisenbahnverkehrsunternehmen.

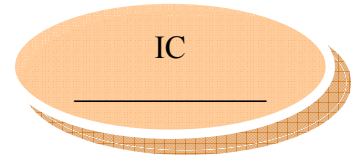
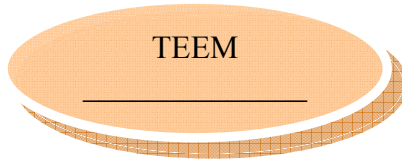
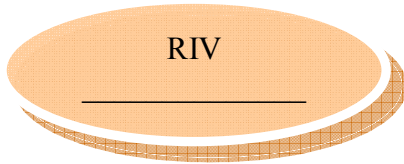
³⁰ Trans-Europ(e)-Express-Marchandises ehemaliges Netz internationaler Güterzüge mit hoher Durchschnittsgeschwindigkeit.

Ü 1: Verbinden Sie sinngemäß die linke und die rechte Spalte.



1.	Normalspur	a) Das Gewicht, mit dem ein Wagen höchstens beladen werden darf.
2.	Breitspur	b) Kann auf Breit- oder Normalspur umgesetzt werden.
3.	Lastgrenze	c) Spurweite der Eisenbahnschienen von 1435 mm.
4.	Spezialwagen	d) Spurweite von mehr als 1435 mm.

Ü 2: Was bedeuten folgende Abkürzungen?



Ü 3: Suchen Sie alle Zusammensetzungen in Text, setzen Sie sie in die Tabelle ein und finden Sie dafür slowenische Äquivalente.

0.	<i>die Spurweite</i>	<i>die Spur + die Weite</i>	<i>širina tira /osna razdalja</i>
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

10.2.1 Wie werden Begriffe definiert?

Eine einfache Form der Definition ist die Benennung durch eine Umschreibung:

Aktiv:

Die Spezialwagen bezeichnet man als Wagen, die durch Radsatzwechsel auf Breit- und Normalspur umgesetzt werden können.

.....nennt man die Wagen,

.....heißen die Wagen,

Unter Spezialwagen versteht man die Wagen,

Passiv:

Als Spezialwagen werden die Wagen bezeichnet, die

.....genannt, die

Quelle: Kozar, 2005

Ü 4: Definieren Sie folgende Begriffe mündlich und schriftlich:

Lastgrenzraster, der	
Normalspur, die	
TEEM	
Intercontainer, der	
RIV	
Breitspur, die	
Lastgrenze, die	
Spezialwagen, der	

10.3 GÜTERZUG

Ein **Güterzug** ist ein Zug, der zum Transport von Gütern dient. Güterzüge werden aus speziellen Güterwagen und (meistens) Lokomotiven gebildet. So gibt es neben den möglichst universalen Güterwagen spezielle Wagen für Container, Autotransport, gekühlte Waren, Holz, Kohle, Kesselwagen für Flüssigkeiten wie Öl und viel mehr. Güterzüge, die nur aus einer Wagenart bestehen, werden *Ganzzüge* genannt.



Abb. 41: Europas größter Rangierbahnhof
Quelle: <http://www.google.de/Rangierbahnhof> (12. 1. 2009)

Grundlagen

Die Länge eines Güterzuges darf in Deutschland höchstens 700 m betragen. Die meisten Güterzüge verkehren wie Personenzüge nach Fahrplan. Bei Bedarf können zusätzliche Güterzüge als Sonderzüge, so genannte „ad-hoc-Züge“, eingesetzt werden. Für diese besteht bereits ein Bedarfsfahrplan, der noch freie Kapazitäten der Bahnstrecken ausnutzt, und gegebenenfalls Umwege in Kauf nimmt.

Zugarten

Es gibt verschiedene Arten von Güterzügen:

Ganz- oder Blockzüge:

Ein Ganzzug ist ein Güterzug, der vom Start- zum Zielbahnhof als Ganzes, ohne zwischenzeitliches Aussetzen oder Beistellen von Wagen, durchfährt. Damit ist der Ganzzugverkehr gegenüber dem Einzelwagenverkehr schneller und kostengünstiger. Ganzzüge verkehren überall dort, wo große Mengen eines Ladegutes vom Versender zum Empfänger zu transportieren sind (Massengutverkehr). Ganzzüge sind daran zu erkennen, dass sie aus Wagen gleichen Typs zusammengestellt sind. Ganzzüge werden besonders geeignet für den Transport von Schüttgütern (Kies oder Schotter), im Montanwesen (Erze vom Hafen ins Stahlwerk oder Kohle von der Zeche ins Kraftwerk), Mineralprodukte (von Raffinerie ins Tanklager), Autos (vom Werk ins Auslieferungslager oder in den Verschiffungshafen).

Gemischte Güterzüge

sind aus einzelnen Waggons für verschiedene Kunden zusammengesetzte Züge, die in *Rangierbahnhöfen* zerlegt und neu zusammengestellt (*rangiert*) werden müssen.

Güterzüge fahren in der Regel etwa 90–120 km/h und somit langsamer als die meisten Personenzüge. Ein schnellerer deutscher Güterzug war der InterCargoExpress, der bis zu 140 km/h fuhr. Der *Parcel InterCity* fährt heute mit bis zu 160 km/h. Ausländische Expressgüterzüge wie der *Post-TGV* erreichen 300 km/h.

Die meisten Güterzüge fahren nachts (im *Nachtsprung*). So können attraktive Termine beim Abholen und Zustellen der Wagen angeboten werden, und die Strecken auch nachts gut ausgelastet und der Personenverkehr wird nicht behindert.

Quelle: <http://wikipedia.de/Güterzug> (12. 1. 2009)

Ü 1: Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie die neuen Fachtermini.

Ü 2: Setzen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und finden Sie slowenische Äquivalente.

0.	<i>Güterzug, der</i>	<i>tovorni vlak</i>
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		

Ü 3. Beschreiben Sie (mündlich) den Güterzug in 5–7 Sätzen.

Ü 4: Definieren Sie folgende Begriffe.

Güterzug, der	
„ad-hoc-Züge“, die	
Ganzzug, der	
Rangierbahnhof, der	

Ü 5: Verbinden Sie die Satzteile. Die richtigen Lösungen finden Sie nur im Text.



1.	Der Güterzug	a) ist schneller und kostengünstiger als Einzelwagenverkehr.
2.	Ganzzüge	b) müssen in Rangierbahnhöfen zerlegt und rangiert werden.
3.	Die meisten Güterzüge	c) erreicht eine Geschwindigkeit bis 300 km/h.
4.	Der Ganzzugverkehr	d) fahren Güterzüge etwa 90–120 km/h.
5.	Autos	e) bestehen nur aus einer Wagenart.
6.	Gemischte Güterzüge	f) ist ein anderer Name für einen Ganzzug.
7.	Der Post-TGV	g) darf die Länge eines Güterzugs höchstens 700 m betragen.
8.	In der Regel	h) werden meistens mit Ganzzügen transportiert.
9.	Der Blockzug	i) dient zum Transport von Gütern.
10.	In Deutschland	j) verkehren wie Personenzüge nach Fahrplan.

10.4 KOMBINIERTE VERKEHRE

Der Straßenverkehr hat seine Vor- und Nachteile, der Schienenverkehr ebenso. Die Vorteile verschiedener Verkehrsarten lassen sich dabei für einen optimalen Transport gut kombinieren. Der Huckepackverkehr und der Containerverkehr sind zwei wesentliche Formen des kombinierten Verkehrs.

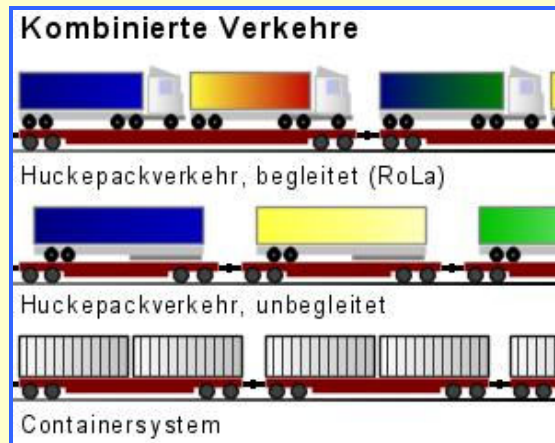


Abb. 42: Kombinierte Verkehre

Quelle: http://www.klett.de/sixcms/media.php/76/kombinierter_verkehr.jpg (12. 1. 2009)

Der kombinierte Verkehr hat zum Ziel, die Vorteile verschiedener Transportmittel sinnvoll miteinander zu verknüpfen und die für den Transport notwendige Verladung der Güter zu vereinfachen.

Eine Voraussetzung für den kombinierten Verkehr ist ein guter Übergang des Transportgutes von Transportmittel zu Transportmittel mit möglichst geringen Umschlagsoperationen. So entstehen Knotenpunktsysteme, mit denen konkurrenzfähige Transportzeiten gewährleistet werden sollen.

Knotenpunkte sind Umschlagsplätze wie Terminals, die über die notwendigen technischen Hilfsmittel für einen schnellen Güterumschlag verfügen, z. B. über Portalkräne.



Abb. 43: Portalkran

Quelle: http://img.directindustry.de/images_di/photo-p/portalkran-.jpg (12. 1. 2009)

Quelle: <https://www.dhl-discoverlogistics.com/de/course/transport/combined.jpg> (12. 2. 2009)

Ü 1: Lesen Sie den Text und markieren Sie die Fachtermini.

Ü 2: Setzen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie ins Slowenische.

Ü 3: Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Welche Formen des kombinierten Verkehrs sind am wichtigsten?
2. Was ermöglicht kombinierter Verkehr?
3. Was gilt für den Verlauf des kombinierten Verkehrs als Voraussetzung?
4. Womit müssen die Terminals als Umschlagplätze verfügen, um die Waren schneller umschlagen zu können?

10.4.1 Huckepackverkehr

Der Huckepackverkehr (auch RoLa für "rollende Landstraße") ist eine Variante des kombinierten Güterverkehrs. Hierbei werden Straßenfahrzeuge (meist Last- und Sattelzüge, Sattelanhänger sowie Wechselaufbauten) per Bahn transportiert.

Der Huckepackverkehr stellt eine Alternative zu den überlasteten Straßen dar.

Beim Huckepackverkehr (engl. *piggy-back*) werden Straßenfahrzeuge entweder mittels einer Rampe oder per Kran auf spezielle Schienenfahrzeuge gehoben, um per Bahn transportiert zu werden. Die Vorteile dieser Transportart liegen in der Entlastung der Straße sowie Forcierung der Bahn als alternativen Transportweg für Fracht.

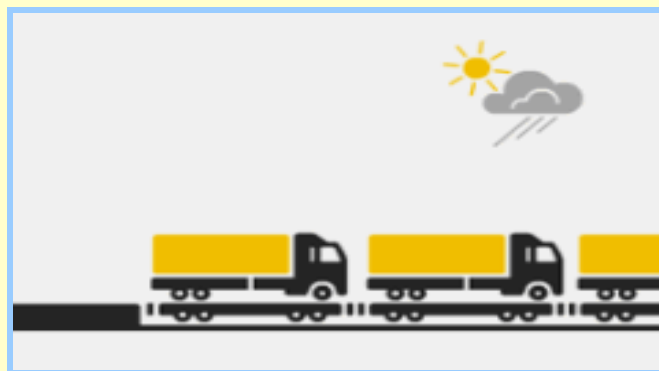


Abb. 41: Huckepackverkehr

Quelle: <https://www.dhl-discoverlogistics.com/de/transport/combined.jsp> (12. 1. 2009)

Quelle: <https://www.dhl-discoverlogistics.com/de/transport/combined.jsp> (12. 2. 2009)

Ü 1: Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie die Fachtermini im Text, die Sie nicht kennen.

Ü 2: Tragen Sie die Fachtermini in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie.

Ü 3: Markieren Sie im Text 3–4 wichtigste Informationen zum Huckepackverkehr.

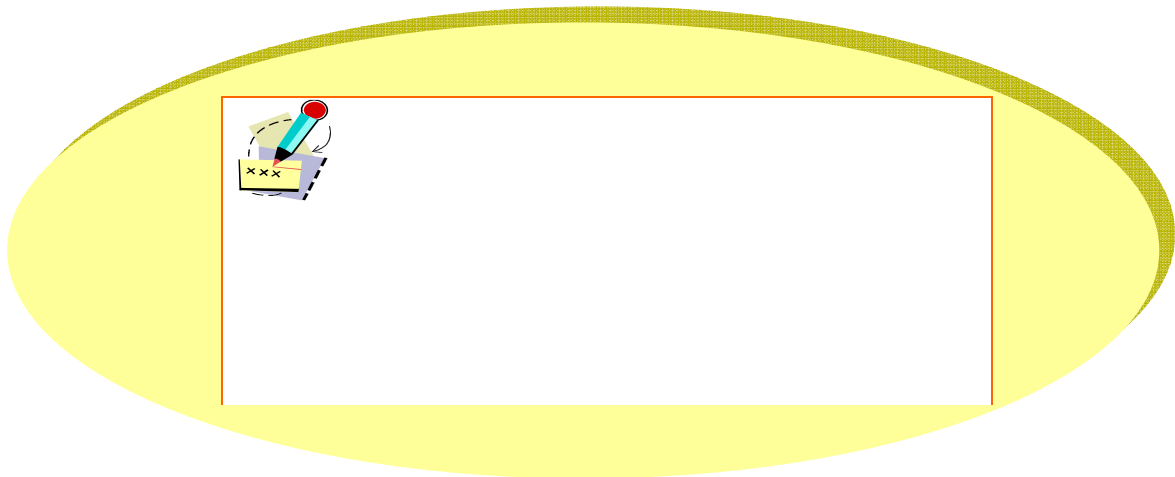
Ü 4: Tragen Sie die Informationen in die Tabelle ein.

1.	
2.	
3.	
4.	

Ü 5: Stellen Sie entsprechende Fragen zu diesen Informationen.

1.	
2.	
3.	
4.	

Ü 6: Definieren Sie den Begriff *Huckepackverkehr*.



10.4.2 Güterwagen

Güterwagen oder Güterwaggons sind Eisenbahnwagen, die dem Transport von Gütern dienen. Es gibt verschiedene Typen in sie werden eingeteilt in:

- Offene Güterwagen
- Gedeckte Güterwagen
- Kühlwagen
- Flachwagen
- Kesselwagen.

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/G%C3%BCterwagen> (12. 2. 2009)

Ü 1: Lesen Sie den Text.

Ü 2: Benennen Sie folgende Güterwagen auf Slowenisch.

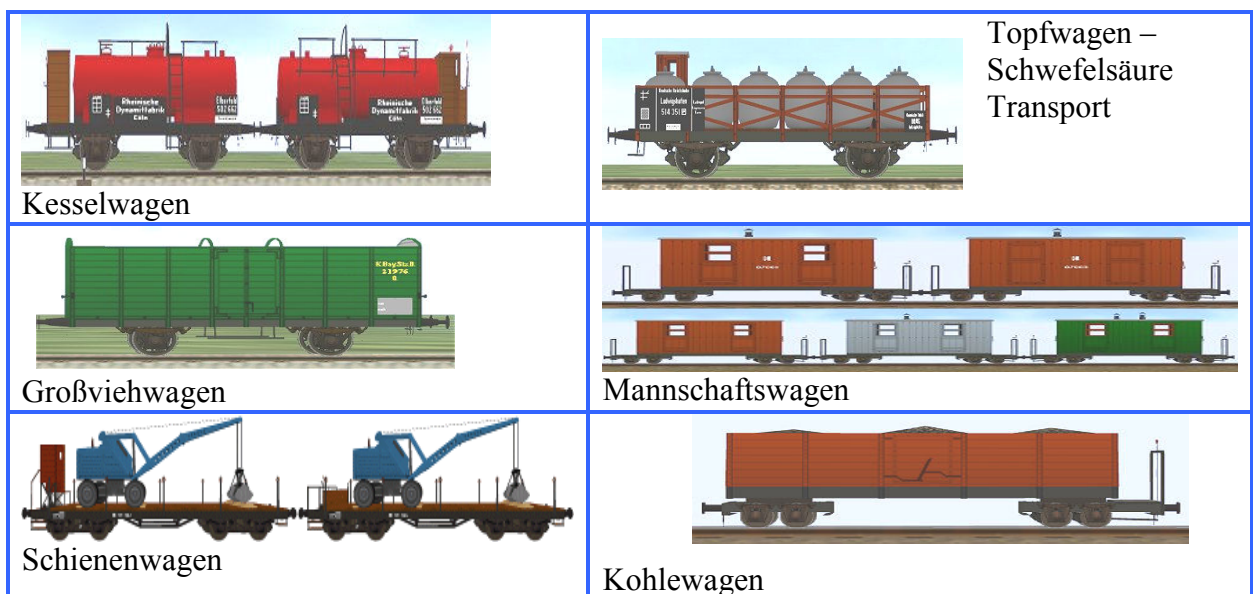


Abb. 42: Güterwagen

Quelle: <http://google.de/gueterwagen> (12. 2. 2009)

Ü 2: Erklären Sie, was mit den einzelnen Wagen befördert wird.

Ü 3: Schreiben Sie zu jedem Güterwagen 3–5 Sätze auf. Entsprechende Informationen bekommen Sie im Internet unter: <http://google.de/gueterwagen> oder <http://wikipedia.de/Güterzüge>.



Kesselwagen, der	
Großviehwagen, der	
Schienenwagen, der	
Topfwagen, der	
Mannschaftswagen, der	
Kohlewagen, der	

10.5 FAHRPLAN AUS DEM INTERNET

1. Lesen Sie den Fahrplan.

Ihre Angaben

1 Erwachsener, 2. Klasse					<input type="button" value="Angaben ändern"/> <input type="button" value="Neue Anfrage"/>
	Bahnhof/Haltestelle	Datum	Zeit		
Hinfahrt	München Hbf HAMBURG	Mo, 03.12.08	ab	21:20	
Rückfahrt	HAMBURG München Hbf	Do, 06.12.08	ab	08:00	

Ihre Hinfahrtmöglichkeiten - sortiert nach

Bahnhof/Haltestelle	Datum	Zeit	Dauer	Umst.	Produkte	Preis (nur für die Hinfahrt)
		<u>Früher</u>				Normalpreis
<u>München Hbf</u>	Mo, 03.12.08	ab 22:54	8:34	1	NZ, IC	114,00 EUR (Res. Info)
<u>Hamburg Hbf</u>	Di, 04.12.08	an 07:28				<input type="button" value="Rückfahrt hinzufügen"/>
<u>München Hbf</u>	Mo, 03.12.08	ab 22:54	8:59	0	NZ	114,00 EUR (inkl. Res.)
<u>Hamburg Hbf</u>	Di, 04.12.08	an 07:53				<input type="button" value="Rückfahrt hinzufügen"/>
<u>München Hbf</u>	Mo, 03.12.08	ab 23:02	9:52	2	NZ, RB, ICE	129,00 EUR (Res. Info)
<u>Hamburg Hbf</u>	Di, 04.12.08	an 08:54				<input type="button" value="Rückfahrt hinzufügen"/>
<u>München Hbf</u>	Mo, 03.12.08	ab 23:02	10:52	1	NZ, ICE	129,00 EUR (Res. Info)
<u>Hamburg Hbf</u>	Di, 04.12.08	an 09:54				<input type="button" value="Rückfahrt hinzufügen"/>
<input type="button" value="Detailansicht"/>		<u>Später</u>				

Quelle: <http://www.db.de> (12. 2. 2009)

Ü 1: Kommentieren Sie den Fahrplan.

Strecke	Zahl der Reisenden	Reisedatum	Abfahrtszeit	Ankunftszeit	Fahrdauer und Preis
---------	--------------------	------------	--------------	--------------	---------------------

Ü 2: Was bedeuten folgende Abkürzungen? Finden Sie die Antwort (*) im Internet.

<http://www.wikipedia.de>



Hbf*	MO	DI	NZ*	IC*
RB*	Umst.	Inkl.Res.	Info	ICE*

Ü 4: Bilden Sie Substantive aus folgenden Verben.

z. B.: *fahren* = *die Fahrt/der Fahrer*



1. abfahren	
2. ankommen	
3. halten	
4. informieren	
5. kontrollieren	
6. reisen	
7. reservieren	
8. umsteigen	
9. hinfahren	

Ü 5: Bilden Sie Sätze:

1. er, wann, ankommen, Monako, in?
2. umsteigen, ihr, wo, müssen?
3. ankommen, Zug, der, und, aussteigen, wir.
4. Bitte, Bus, Piran, nach, wann, abfahren, der?

Ü 6: Suchen Sie im INTERNET die Fahrplaninformationen.

Strecke:

München – Hamburg/Hin und zurück/Samstag – Montag/2 Personen/1. Klasse



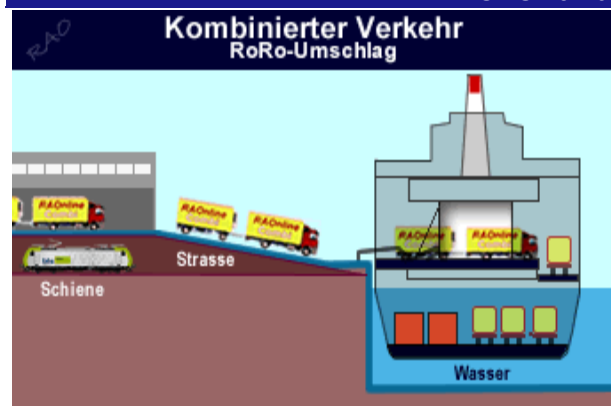
<http://www.db.de/site/bahn/de/start.html>

10.6 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

1. Na medmrežju ste našli naslednje besedilo. Prevedite ga v slovenščino. S tem boste preverili svoje znanje s področja strokovne terminologije, ki ste ga pridobili v tematskem sklopu Schienengüterverkehr.



RoRo- und Container-Umschlag



Charakteristik

- **Güter werden in den Transportmitteln belassen**
- **Lastwagen und Bahnwagen fahren auf das Schiff**
- **schnelles Beladen und Entladen (Löschen)**
- **Bahn- und Straßenanschluss**

Die Lastwagen fahren mit den Gütern auf die Schiffe. Ebenso werden die Bahnwagen in die Schiffe verfrachtet. Am Zielhafen werden die Bahnwagen wieder in einen Güterzug integriert.

Der RoRo-Umschlag wird vor allem dort praktiziert, wo in Meerengen, an Flussübergängen und in Randmeeren keine Brücken existieren. Mit dem RoRo-Umschlag werden die Transport- und Verladezeiten verkürzt.



Charakteristik

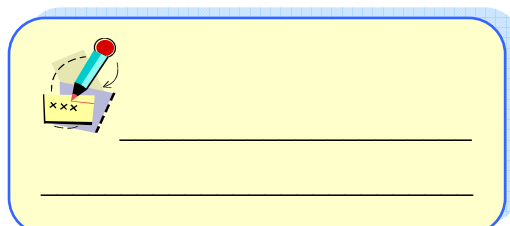
- **Genormte Behälter (Container)**
- **Spezialisierte Verladanlagen**
- **Computer gesteuerte Abläufe**
- **wenig Arbeitskräfte**
- **Bahn- und Straßenanschluss**

Die Transport-Güter werden nicht mehr als Stückgut behandelt und verpackt. Die Produzenten der Waren beladen die Container direkt an der Produktionsstätte.

Die Container werden von einer Transportfirma mit Lastwagen oder mit der Bahn in die Binnen- oder Seehäfen transportiert. Die Liegezeiten der Schiffe und das Umladen der Güter werden verkürzt. Containerschiffe können über 1000 Container aufnehmen.

Quelle: http://www.raonline.ch/images/edu/st2/transp_containUL01. (12. 2. 2009)

2. Na osnovi besedila *Kombinierter Verkehr-Umschlag* napišite strokovni članek (Fachartikel) in ga predstavite kolegom.



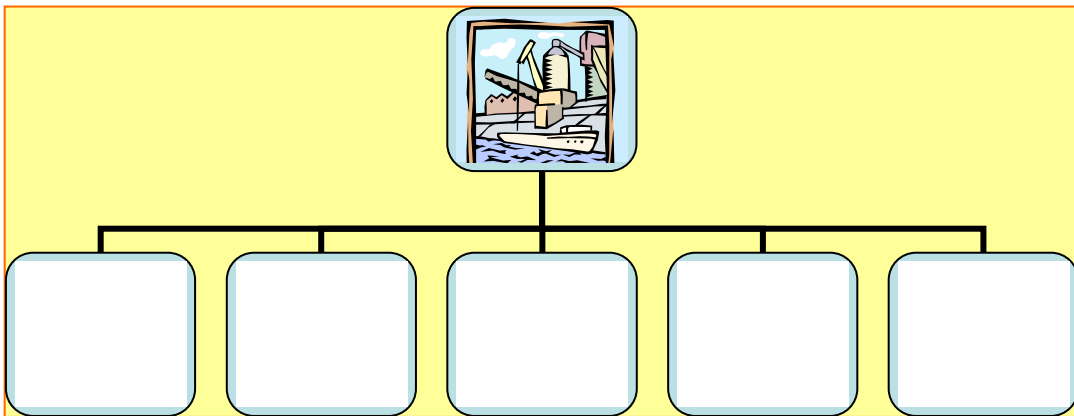
11 SEEFRACHTVERKEHR

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

Vsebina tega tematskega sklopa Vas seznanja s pomenom pomorskega tovornega prometa, ki omogoča transport tovora velikih dimenzij, transport nevarnih snovi in je najbolj primeren za medcelinski tovorni transport. Velik vpliv na razcvet pomorskega tovornega prometa je odigrala uporaba kontejnerjev. Strokovna besedila v tem tematskem sklopu vsebujejo temeljne strokovne izraze s področja pomorske plovbe, ki jih boste usvojili, utrjevali in uporabljali z branjem, različnimi tipi nalog in seveda govorom. Na medmrežju boste iskali ustrezne podatke in napisali strokovni članek na obravnavano temo.

UVOD V TEMO:

- Napišite čim več znanih besed s področja pomorske plovbe.
- Dopolnite svoje zapiske, potem ko ste jih primerjali z zapiski kolegov.
- Tvorite samostojne povedi s temi izrazi.
- V skupini/dvojicah predstavite Luko Koper v 5–7 povedih in 3 povedi o pomorskem prometu v Sloveniji ter jih predstavite kolegom. Poiščite informacije na spletu.



1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	

Die Seeschifffahrt ist geeignet für interkontinentalen Transport, für Massengutverkehr, sperrige Güter und gefährliche Stoffe.

Der Seegütertransport ermöglicht den kostengünstigsten Transport von Massengütern auf langen Strecken. Einen positiven Einfluss auf die Entwicklung des Seeverkehrs hat die zunehmende *Containersierung* von Güter- und Warensendungen gemacht. Der Vorteil der Container liegt in ihrer Standardisierung (ISO-Norm), durch die ein Umladen der Güter in einem Transportsystem entfallen kann und das Umsetzen von einem Verkehrsträger auf einen anderen innerhalb kurzer Zeit möglich ist.



Abb. 43: Containerschiff im Hamburger Hafen
Quelle: <http://www.welt.de/hamburg/> (12. 2. 2009)

Typisch für den Seefrachtverkehr ist Folgendes:

- großes Transportvolumen
- besondere Eignung für weite, interkontinentale Transportwege
- Eignung für nahezu jede Güterart
- kostengünstiger Transport
- hohe Transportsicherheit
- relativ geringe Transportgeschwindigkeit (hoher Zeitbedarf)
- Abhängigkeit von besonderen Witterungsverhältnissen
- Großcontainerschiffe sind an speziell ausgerüstete Häfen gebunden.

Quellen: https://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/de/course/tasks_functions/transport/combined.jsp (12. 2. 2009),
Gleißner in Femerling, 2008

Ü 1: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wofür ist die Seeschifffahrt besonders geeignet?
2. Was ermöglicht der Seegütertransport?
3. Was hatte einen positiven Einfluss auf die Entwicklung des Seeverkehrs?
4. Worin liegt der Vorteil der Container?
5. Was sind die Vorteile des Seefrachtverkehrs?
6. Was gehört zu seinen Nachteilen?

Ü 2: Verbinden Sie Wortteile zu einem Komposita und verwenden Sie sie im Satz.

1.	Zeit...	-träger
2.	Witterungs...	-sendung
3.	Transport...	-system
4.	Seeschiff...	-fahrt
5.	Massengut...	-verhältnisse
6.	Seegüter...	-verkehr
7.	Waren...	-transport
8.	Verkehrs...	-bedarf

11.1 CONTAINERSCHIFFFAHRT

Die Containerschiffahrt nimmt eine zentrale Rolle in der Seeschiffahrt ein und hat auf die Entwicklung der Transport- und Umschlagstechnologien einen großen Einfluss gehabt. Leistungsfähige Containerbrücken mit Umschlagskapazitäten von bis 55 Containern in der Stunde ermöglichen das Be- und Entladen der größten Containerschiffe innerhalb von ein bis zwei Tagen. Die schnelle Entladung ermöglicht kurze Liegezeiten im Hafen. Das reduziert die Hafen-Liegegebühren, ermöglicht die schnelle Durchführung weiterer Transporte und reduziert die Umlaufzeiten³¹ der Container.


Die größten Containerschiffe können nur bestimmte Häfen mit entsprechender Seehafeninfrastruktur anlaufen.

Zu den Determinanten der Hafeninfrastruktur zählt man:

- Fahrrinnenbreite,
- Fahrrinntiefe,
- Kaianlagen, Frei-, Lagerflächen,
- Umschlagseinrichtungen, Containerbrücken, Informations- und Kommunikationssysteme.

Quelle: Gleißner, Femerling, 2008

Ü 1: Ergänzen Sie folgende Sätze.

1. In der Seeschiffahrt spielt _____ eine wichtige Rolle. 
2. Sie hat die Entwicklung von _____ stark beeinflusst.
3. In den größten Häfen werden bis _____ in der Stunde umgeschlagen.
4. Die größten _____ werden in ein bis 2 Tagen be- und entladen.
5. Die schnelle _____ hat kurze _____ im Hafen zu Folge.

Ü 2: Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Worauf haben kurze Liegezeiten im Hafen Einfluss?
2. Was gehört zu der Infrastruktur eines Übersee-Container-Hafens?

³¹ die Umlaufzeit eines Containers - čas kroženja kontejnerja

11.2 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

1. Welche Wörter fehlen im Text? Markieren Sie das fehlende Wort (a, b, c.) in der Tabelle.
(V tabeli označite besedo, ki manjka v besedilu.)



Containerverkehr

Im internationalen __ 1 __ nimmt der Containerverkehr eine dominierende Stellung ein. Der Grund dafür ist die schnelle Umschlagmöglichkeit beim Gütertransport zwischen verschiedenen __ 2__.

Kein anderes System hat das internationale Transportgewerbe in den letzten Jahrzehnten derart revolutioniert wie der __ 3 __. Dieser ISO-genormte Großraumbehälter wurde gemäß amerikanischen Maßeinheiten entwickelt. Container werden seit Mitte der 60er Jahre eingesetzt und haben seitdem ihren Siegeszug durch die gesamte __ 4 __ angetreten. Sie werden zum Be- und Entladen, Transport und zur Lagerung verwendet.

Aufgrund ihrer Abmessungen sind sie universal auf allen Transportmitteln wie z. B. Schiff, Bahn, __ 5 __ einsetzbar und sind damit ein idealer Transportbehälter für die __ 6 __ Verkehre. Im __ 7 __ hat der Container seine größte Verbreitung. Die Kapazität der __ 8 __ hat seit den Anfängen des Containerverkehrs enorm zugenommen. Die __ 9 __ Schiffe haben derzeit eine Kapazität von über 13000 TEU.

Der globale Anteil der Containerfracht im Seeverkehr liegt bei 70 __ 10 __ und hat eine weiter steigende Tendenz.

Quelle: <http://www.logistikbranche.net/verkehrstraeger/seeschifffahrt/containerverkehr.html>
(12. 2. 2009)

1.	2.	3.	4.	5.
a) Welt	a) Transportmitteln	a) Schiff	a) Transportbranche	a) Bus
b) Bereich	b) Lebensmitteln	b) Wagen	b) Industrie	b) PKW
c) Industrie	c) Hilfsmitteln	c) Container	c) Zweig	c) LKW
6.	7.	8.	9.	10.
a) kombinierten	a) Werkverkehr	a) LKW-s	a) größten	a) Kilogramm
b) einfachen	b) Seegüterverkehr	b) Schiffe	b) schnellsten	b) Prozent
c) kleinen	c) Luftgüterverkehr	c) Flugzeuge	c) teuersten	c) Tonnen

12 LUFTFRACHTVERKEHR

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA:

Zadnji tematski sklop v tem gradivu predstavlja letalski tovorni promet, ki postaja vedno bolj pomemben. Seznanili se boste z vrsto blaga, ki je najbolj primerna za letalski transport, s prednostmi in pomanjkljivostmi letalskega tovornega prometa ter z največjim tovornim letalom na svetu. Komentirali boste tehnične podatke, iskali ustrezne informacije na medmrežju, primerjali med seboj dve največji letali, iskali podobnosti in razlike, utrjevali nove strokovne izraze ter delali v skupini. Napisali boste strokovni članek o pomenu letalskega tovornega prometa v Sloveniji in ga predstavili poslovnemu partnerju iz Nemčije.

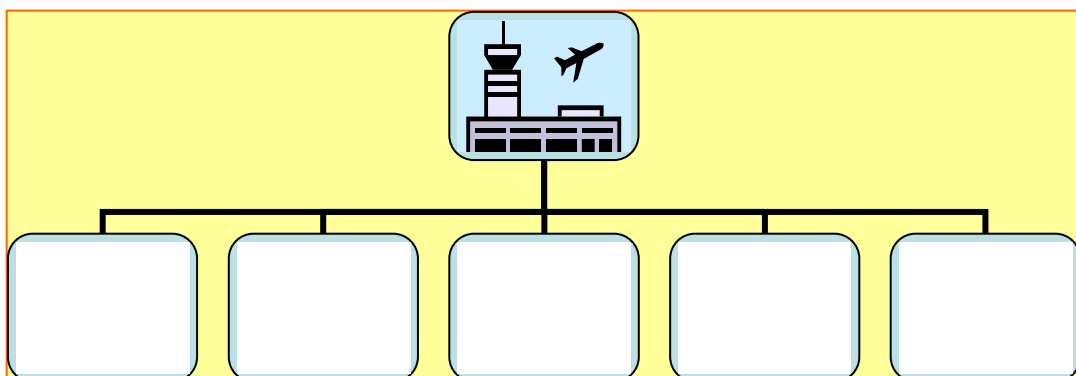
UVOD V TEMO:

1. Opišite sliko.
2. V skupini/dvojicah napišite vse znane besede na temo letališče ali letalski prevoz.



Abb. 44: Transportflugzeug

Quelle: http://erlebnis-wissen.lufthansa.com/uploads/pics/2305M_002.jpg (12. 2. 2009)



3. Poslovni partner iz Frankfurta želi vedeti, kako je z letalskim tovornim prometom v Sloveniji. Razložite mu, katere informacije o tej temi ste našli na medmrežju.
4. Napišite v slovenščini strokovni članek (100 besed) o pomenu tovornega letalskega prometa v Sloveniji.

12.1 BEDEUTUNG DES LUFTRANSPORTS

Die Bedeutung des Lufttransports ist immer größer. Güter aus verschiedenen Branchen wie z. B. dem Maschinenbau (Maschinenteile), der Elektrotechnischen Industrie (PC) und der Automobilbranche (Module, Ersatzteile) werden als Luftfracht abgewickelt. Luftverkehr ist besonders geeignet für Wertgüter und Güter, die schnell ihren Zielpunkt erreichen müssen. Wie alle anderen Frachtverkehre hat auch der Luftfrachtverkehr seine Vor- und Nachteile wie z. B.:

- hohe Geschwindigkeiten, Frequenz und damit kurze Transportzeiten in der Luft,
- besondere Eignung bei langen Distanzen (interkontinentaler Transport),
- hohe Transportkosten bei Massengütern,
- kostengünstig beim Transport von Teilen mit geringem Gewicht,
- geringe Transportkapazitäten im Vergleich zu anderen Verkehrsträgern,
- geringere Beschädigungs- und Diebstahlgefahr,
- geringe Netzdichte aufgrund der Bindung an Flughafenstandorte,
- Abhängigkeit von Witterungsverhältnissen insbesondere bei Start und Landung,
- Umweltverschmutzung wegen der hohen Schadstoff-Emissionen.

Quelle: Gleißner in Femerling, 2008, 54

Ü 1: Finden Sie slowenische Äquivalente für folgende Ausdrücke.

Maschinenbau, der	Wertgüter, die	Frachtverkehr, der	Transportkosten, die
Diebstahlgefahr, die	Netzdichte, die	Flughafenstandort, der	Witterungsverhältnisse, die

Ü 2: Lesen Sie den Text und ergänzen Sie die Tabelle mit entsprechenden Informationen zu Vor- und Nachteilen des Luftfrachtverkehrs. Suchen Sie die Informationen im obigen Text.

Vorteile	Nachteile

Ü 3: Beantworten Sie folgende Fragen zum obigen Text.



1. Welche Güter eignen sich für den Lufttransport?
2. Wie nennt man den Transport auf lange Distanzen?
3. Was hat der Luftfrachttransport der Massengüter zu Folge?
4. Wann ist der Luftfrachtverkehr kostengünstiger?
5. Warum können die Flugzeuge nicht so viel Fracht wie die anderen Verkehrsträger transportieren?
6. Wovon sind die Flugzeuge besonders abhängig?
7. Womit verschmutzt der Luftverkehr unsere Umwelt?

12.2 ANTONOW 225 – DAS GRÖSSTE FLUGZEUG DER WELT

Die Antonow An-225 Mrija (auch: Mriya; NATO-Codename: *Cossack* = Kosake) ist ein sechsstrahliges Frachtflugzeug und das größte je gebaute Flugzeug der Welt. Das ukrainische Wort *Mrija* bedeutet Traum.



Abb. 45: Antonow 225

Quelle: <http://images.google.si/imgres?imgurlmakris.gr/> (12. 2. 2009)

Die An-225 hält den Rekord der schwersten transportierten Luftfracht in einem Flugzeug: Ölpipeline-Ausrüstung mit einem Gewicht von 247 t auf einem Flug von Prag nach Taschkent am 16. Juni 2004.

Die größte zusammenhängende Fracht transportierte jedoch die „kleine Schwester“ An-124.

Kenngröße	Daten
Länge	84,0 m
Spannweite	88,4 m
Spannweite Heckleitwerk	32,65 m
Höhe	18,1 m
Flügelfläche	905 m ²
Abmessungen Frachtraum	Länge: 43,3; Breite: 6,4 m; Höhe: 4,4 m
Frachtraumvolumen	1220 m ³
Maximale Zuladung (intern/extern)	250 t / 90 t
Maximales Startgewicht	600 t
Maximale Geschwindigkeit	820 km/h
Reichweite mit max. Treibstoffzuladung	15.400 km
Reichweite mit 200 t Zuladung	4.500 km
Reichweite mit max. Zuladung	2.500 km
Besatzung	7 Mann davon 6 Cockpit
Triebwerk(e)	Sechs Lotarew D-18T
Schub	je 229,5 kN (= 1377 kN)

Quelle: <http://www.wikipedia.de/antonow 225> (12. 2. 2009)

Ü 1: Schreiben Sie die Fachtermini aus der obigen Tabelle auf und übersetzen Sie sie.

Ü 2: : Beantworten Sie folgende Fragen zum Text *Antonow 225*..

1. Was ist die Antonow An-225 Mrija?
2. Was bedeutet das Wort Mrija?
3. Was für einen Rekord hat dieses Frachtflugzeug?
4. Wie lang und wie hoch ist die Antonow 225?
5. Wie groß ist ihr Frachtraum?
6. Wie ist die Höchstgeschwindigkeit dieses Flugzeugs?
8. Wie viel Flugpersonal zählt die Antonow-225?

Ü 3: Kommentieren Sie die technischen Daten von der Antonow-225. Was wundert Sie?

Ü 4: Was ist Ihnen über die Antonow 225 noch bekannt? Sprechen Sie davon. Suchen Sie die Informationen im Internet. Berichten Sie Ihren Kollegen.

Ü 5: Finden Sie im Internet die technischen Daten für das größte Passagierflugzeug der Welt **Superjet A380**.

Die nötigen Informationen bekommen sie auf der Internetseite:

<http://www.3sat.de/3sat.php?http://www.3sat.de/nano/news/74921/index.html>



Ü 6: Vergleichen Sie aufgrund der technischen Daten die beiden Flugzeuge *Antonow 225* und *Superjet A380* miteinander.



Abb. 46: Superjet A380

Abb. 47: Antonow 225

Quelle: <http://www.google.de> (12. 2. 2009)

Lesen Sie den Text.

12.3 EILBEDÜRFTIGE FRACHTGÜTER

Auf Grund der Leistungsmerkmale in der Luftfracht hat sich eine Reihe von Luftfrachtgütern herausgebildet, die alle eine Eilbedürftigkeit haben:

- lebende Tiere, Blumen und exotische Früchte, Zeitungen und Filme,
- Mode- und saisonabhängige Waren, meist Textilien,
- Ersatzteile, Terminsendungen, Luftpost,
- besonders hochwertige Waren,
- transportempfindliche und diebstahlgefährdete Ladung,
- Hilfsgüter bei Katastrophenfällen,
- wichtige Dokumente,
- menschliche Organe sowie sterbliche Überreste.

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Luftfracht> (12. 2. 2009)

Ü 1: Erklären Sie folgende Fachtermini mit einem Relativsatz.

Luftfrachtgüter	eilbedürftige Waren	hochwertige Waren	transportempfindliche Ladung	diebstahlgefährdete Ladung
-----------------	------------------------	----------------------	---------------------------------	-------------------------------

Ü 2: Schreiben Sie je fünf Beispiele für folgende Luftfrachtgüter auf.

eilbedürftige Waren	
hochwertige Waren	
transportempfindliche Waren	
diebstahlgefährdete Ladung	

12.4 ZAKLJUČEK – PREVERITE SVOJE ZNANJE

1. Preberite besedilo in ga prevedite s pomočjo slovarja v slovenščino.

Berufsbild: Luftverkehrskaufmann/-frau

Luftverkehrskaufleute sind in Unternehmen des Luftverkehrs tätig. Ihr kaufmännisch-betriebswirtschaftliches Aufgabenfeld erstreckt sich über alle Funktionen eines Unternehmens. Luftverkehrskaufleute unterstützen sämtliche Unternehmensprozesse aus betriebswirtschaftlicher Sicht. Sie können dabei sowohl in den kaufmännischen Kernfunktionen (Marketing und Absatz, Beschaffung, Finanz- und Rechnungswesen, Controlling und Personal) als auch in Schnittstellenfunktionen zu anderen Fachabteilungen (Verkehrs- und Terminalmanagement, Immobilienmanagement) tätig sein. Operative Einsatzbereiche sind der Passagierservice, die Flugzeugabfertigung (Operations) und der Frachtservice.

Luftverkehrskaufleute korrespondieren und kommunizieren in typischen Situationen mit Kunden in einer Fremdsprache. Sie arbeiten team-, prozess- und projektorientiert unter Verwendung aktueller Informations-, Kommunikations- und Medientechniken. Zusätzlich verfügen sie über Fähigkeiten zur Kommunikation, Kooperation, Moderation, Präsentation, Problemlösung und Entscheidung.

Quelle: http://www.schule-fuer-touristik.de/lpm-index.php?page_ref_id (12. 2. 2009)

2. Prevedite v nemščino strokovni članek, ki ste ga napisali v uvodu tega tematskega sklopa: Pomen letalskega tovornega prometa v Sloveniji.

Bedeutung des Luftfrachttransports in Slowenien



13 LITERATURA IN VIRI (QUELLEN)

- Der Jugend Brockhaus*. Wiesbaden: F. A. Verlag Brockhaus GmbH, 1985.
- Duden Deutsches Universalwörterbuch*. Mannheim: Duden Verlag, 2003.
- Duden- die deutsche Rechtschreibung*. Mannheim: Duden Verlag, 2005.
- Fox, R. *Einblick in die Geschäftswelt, Fachsprache Deutsch*. Zagreb: Školska knjiga, 1996.
- Gleißner, H., Femerling, I. J. *Logistik*. Wiesbaden: Gabler Verlag, 2008.
- Götz d. u. a. *Langenscheidts Großwörterbuch*. München: Langenscheidt KG, 1997.
- Hieber, W. *Lernziel Deutsch, Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag GmbH, 1993.
- Kozar, H. *Vodnik za pouk nemškega jezika stroke*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2005.
- Piepho, Häusermann. *Aufgaben-Handbuch*. München: Uidicum, 1996.
- Stelling, M. *Logo! Logistik Wirtschafts- und Sozialprozesse*. Braunschweig: Winklers, 2007.
- Wahrig, G. *Deutsches Wörterbuch*. Gütersloh: Bartelsmann Lexikon Verlag, 1994.

SPLETNI VIRI

- Antonow 225* (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.wikipedia.de/antonow_225.
- Arten der Verpackung* (online). 2009. (citirano 3. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/verpackung/html>.
- Aufbau eines Kraftfahrzeugs* (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de/lexika/technik/full.htm>.
- Berufsbild* (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.schule-fuer-touristik.de/lpm-index.php?page_ref_id.
- Der weltweite Bestand an Kraftfahrzeugen* (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de>.
- Die neuen WORLD Paletten* (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.falkenhahn.eu/>.
- Druschba Pipeline* (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.spiegel.de/wirtschaft/0,1518,458409,00.html>.
- Eilbedürftige Eilgüter* (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Luftfracht>.
- Entsorgungslogistik* (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.springerlink.com/content/q212ug230k72w662/>.
- EU: Schärfere Regeln für Transportgewerbe* (online). 2009. (citirano 20. 1. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.mobifair.eu/bilder/Bilder_fuer_Meldungen.

Fachtermini aus dem Logistiklexikon (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.logistiklexikon.de/>.

Frachtbrief (online). 2009. (citirano 10. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.ayhannakliyat.com.tr/de/img/kroki_k.jpg.

Frachtgut (online). 2009. (citirano 4. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Frachtgut>.

Fruchtterminal Bremerhaven (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de>.

Funktionen der Verpackung (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/verpackung/html>. in <http://www.dhl-discoverlogistics.com>.

Gefährliche Stoffe (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de/Stofftransport>.

Güterwagen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/G%C3%BCterwagen>.

Handel und Dienstleistungen (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Handel>.

Hauptbaugruppen, Unterbaugruppen und Funktionen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: www.http//schuelerlexikon.de.

Huckepackverkehr (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <https://www.dhl-discoverlogistics.com/de/course/transport/combined.jps>.

Incoterms (online). 2009. (citirano 15. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/INCOTERMS>.

Industrie (online). 2009. (citirano 2. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Bergbau>.

Interseroh (online). 2009. (citirano 19. 1. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.najdi.si//INTERSEROH_d.o.o/slo/Domov/index.jsp.

Kennzeichnungen auf Produkten (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/Verpackungsarten.html>.

Kombinierte Verkehre (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <https://www.dhl-discoverlogistics.com/de/course/transport/combined.jps>.

Kombinierte Verkehre (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.raonline.ch/images/edu/st2/transp_containUL0.

Kraftverkehr (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.buergernaehre-bielefeld.de/uploads/pics/444Kraftverkehr>.

Landschaft und Bergbau (online). 2009. (citirano 1. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Bergbau>.

Logistik-Berufe (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: www.bmbf.de/pub/.

Logistik-Branche-Boom (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/flash/index.jsp#/de/course/trends/macroeconomics/>.

Logistik-Definition (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Logistik>.

Luka Koper – Umschlagsplatz (online). 2009. (citirano 2. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.zurnal24.si/export/sites/z24/_data/images/slovenija/.

Pick-by-Voice (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.logim.at/deutsch/produkte/alwis_pick_by_voice.htm.

Pipeline (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Pipeline>.

R- und S-Sätze (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://de.wikipedia.org/wiki/R-_und_S-S%C3%A4tze.

Schwerer Verkehrsunfall (online). 2008. (citirano 12. 1. 2008). Dostopno na naslovu: <http://www.wax.de>.

Seeschifffahrt (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: https://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/de/course/tasks_functions/transport/combined.jsp.

Stellenangebot 1 (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://infobub.arbeitsagentur.de/berufe/start?dest=profession&prof-id>.

Stellenangebot 2 (online). 2009. (citirano 10. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.logistic-people.de>.

Transportgüter (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/schuelerlexikon/Transportgüter/> in <http://de.wikipedia.org/wiki/Flie%C3%9Fgut>.

Transportieren von Stoffen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: [www.http://schuelerlexikon.de/Stofftransport](http://schuelerlexikon.de/Stofftransport).

Übersicht zum Transport- und Verkehrswesen (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: (<http://www.schuelerlexikon.de>).

Verkehr, Transport, Logistik (online). 2009. (citirano 1. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Spezial:Search?=Verkehr&fulltext>.

Verkehrsanlagen (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://schuelerlexikon.de>.

Verkehrsmittel (online). 2009. (citirano 2. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de/Verkehrsmittel>.

Verkehrszeichen (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Verkehrszeichen>.

Verpackung - ökologische Aspekte (online). 2009. (citirano 8. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Verpackung>.

Vor- und Nachteile des Straßengüterverkehrs (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.dhl-discoverlogistics.com/cms/de/course/transport.jsp>.

Was ist Logistik (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Logistik>.

Wirtschaftssektoren (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wirtschaftssektor>.

Zu den Begriffen Verkehr-Transport (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de/Duden>.

SEZNAM SLIK:

Antonow 225 (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://images.google.si/imgres?imgurlmakris.gr/>.

Barcode (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.dhl-discoverlogistics.com>.

Biogene Verpackung (online) 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/Verpackungsarten>.

Bodenblocklager (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: www.viastore.de.

Containerschiff im Hamburger Hafen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.welt.de/hamburg/>.

Dynamische Blocklagerung (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.saar-lagertechnik.de/systeme/index.asp>.

Elemente der logistischen Aufgabenstellung (lastni vir). 2009.

Entsorgungsfahrzeug für Altpapier (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/Müllentsorgung>.

Entwicklung des Welt-KfZ-Bestandes (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.jjahnke.net/rundbr40.html>.

Euro-Epal-Flachpalette (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.paletten-jaspert.de/pic/palette.jpg&imgrefurl>.

Europas größter Rangierbahnhof (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/Rangierbahnhof>.

Exportverpackung (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.google.de/Verpackungsarten>.

Fachlagerist (online). 2009. (citirano 15. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx>.

Fahrplan (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: www.db.de.

Frachtbrief (online). 2009. (citirano 7. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.edv-bensch.de/frachtbr/tn_fb_frachtbrief.jpg.

Fruchtterminal Bremerhaven (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: www.bremerhaven-touristik.de.

Gabelstapler (online) 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.hanselifter.de/bilder/news/gabelstapler.jpg>.

Gefahrsymbole (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.chemlin.de/bilder/zeichen/index.htm>.

Gütertransport (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://google.de/Gütertransport> in http://www.bhkw-infozentrum.de/images/NEED_Tankwagen.jpg.

Güterwagen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://google.de/gueterwagen>.

Handwerkbetrieb (lastni vir). 2009.

Handwerksberufe (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx?>

Hauptbaugruppen eines KFZ-s (online). 2009. (citirano 10. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.schuelerlexikon.de/SID//lexika/technik/cont//full.htm>.

Hubwagen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://images.google.si/images?um=1&hl=sl&lr=lang_de&q=Hubwagen.

Huckepackverkehr (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <https://www.dhl-discoverlogistics.com/de/transport/combined.jps>.

Im Lager (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.bvdp.de/files/logistik/>.

Incoterms (tabela) (online). 2009. (citirano 15. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Incoterms>.

Kaufmann für Spedition und Logistikdienstleistung (online). 2009. (citirano 15. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx>.

Kombinierte Verkehre (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.klett.de/sixcms/media.php/76/kombinierter_verkehr.jpg.

Kraftverkehr (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.wikipedia.de>.

Kreisverkehr: Verkehr-Transport (online). 2009. (citirano 3. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.bauhof.schwaz.at/kreisverkehr/images/kreisverkehr1.jpg>.

Kunststoff-Faltbox (online). 2009. (citirano 2. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.industrial-packaging.de/de/produkte/produkt_daten.php?prodid=.

Ladungsträger (online). 2009. (citirano 10. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://images.google.si/Ladungstr%C3%A4ger&lr>.

Lager (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.aulichgmbh.de/Das_Lager/lager.

Lkw und Bus fahren sicher (online). 2009. (citirano 3. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.transkom.it/umweltsuedtirol/fercam1.aspx&usg>.

Logistikaufgaben (lastni vir). 2009.

Logos (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.google.de/Kennzeichnungen_auf_Produkten.

Manuelles Umschlagen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://images.google.si/images/Manipulieren+mit+Verpackung>.

Palettenregallager (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.hoch-regal-Lagertechnik.htm>.

Pipeline (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: www.robertamsterdam.com/deutsch/2007/02/.

Portalkran (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: http://img.directindustry.de/images_di/photo-p/portalkran-auf-reifen-248291.jpg.

Schutzverpackung (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.dhl-discoverlogistics.com>.

Schwebebahn (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu: <http://images.google.si/images?um=1&hl=Schwebebahn>.

Slovenske železnice (online). 2009. (citirano 2. 2. 2009). Dostopno na naslovu: <http://www.slo-zeleznice.si/>.

Straßenarbeiten (online). 2009. (citirano 3. 2. 2009). Dostopno na naslovu: http://www.najdi.si/search_multimedia.jsp?q=delana+avtocesti.

Straßengüterverkehr (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu:
http://www.calunga.ch/bilder/09_strassengueterverkehr.jpg.

Superjet A380 (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://www.google.de>.

Transportdokument (online). 2007. (citirano 3. 4. 2007). Dostopno na naslovu:
<http://www.autolack21-shop.de/?gclid>.

Transportflugzeug (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu:
http://erlebnis-wissen.lufthansa.com/uploads/pics/2305M_002.jpg.

Transportmittel (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx>.

Triebwagen der DB (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://www.google.de/Triebwagen>.

Verkehrsanlagen (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://www.google.de/Verkehrsanlagen>.

Verkehrsmittel (online). 2009. (citirano 12. 2. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://www.wikipedia.de/Verkehrsmittel>.

Verkehrszeichen (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx>.

Verpackung (online). 2009. (citirano 10. 2. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://images.google.si/imgres?imgurl>.

Verpackungsarten (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://www.google.de/Verpackungsarten.html>.

Visitenkarte (online). 2008. (citirano 12. 1. 2008). Dostopno na naslovu:
<http://www.google.de/Visitenkarten>.

Wirtschaftssektoren (online). 2009. (citirano 12. 1. 2009). Dostopno na naslovu:
<http://office.microsoft.com/sl-si/clipart/download.aspx>.

14 REŠITVE

2 WIRTSCHAFT UND IHRE HAUPTZWEIGE

2.1.2

Ü 3:

1. Sachgüter 2. Produktionsgütern...Konsumgütern. 3. Roboter 4. Lebensmittelindustrie...Holzindustrie... chemischen Industrie. 5. Verbraucher. 6. Bestellung ...hoch spezialisiert.

2.2

Ü 1:

1. der Hersteller/die Herstellung; 2. die Erzeugung/der Erzeuger; 3. die Produktion; 4. der Verbrauch/der Verbraucher; 5. der Anbau; 6. der Abbau; 7. die Veredelung; 8. der Züchter/die Zucht; 9. die Beförderung; 10. die Versicherung; 11. der Handel 12: die Bestellung.

Ü 2: 1/e; 2./b; 3./d; 4./a; 5./c

Ü 3:

2. ... werden Rohstoffe, Energie und Lebensmittel gewonnen.
3. ... werden Sachgüter produziert.
4. ... werden Lebensmittel produziert.
5. ... werden Güter (Waren) gelagert.
6. ... werden Rohstoffe gefördert.
7. ... werden Maschinen und Roboter eingesetzt.

Ü 4:

1. angebaut...gezüchtet...werden.
2. kann...verwendet...muss...verarbeitet
3. müssen...werden
4. transportiert

Ü 6:

1. Die zielgerichtete oder zweckbestimmte Bewegung von Personen, Gütern und Nachrichten.
2. Verkehrsmittel, Verkehrsinfrastruktur, Verkehrswege.
3. Ein Teil des Verkehrs.
4. Beim Transport überbrücken Personen und Güter mit Transportmitteln den Raum zwischen zwei Orten.
5. Warenbewegung.
6. Planung, Steuerung und Kontrolle von Material-, Personen-, Energie-, Finanz- und Informationsflüssen.

3 LOGISTIK

3.1

Ü1:

2. die Bewegung (gibanje); 3. die Entsorgung (odlaganje, odstranjevanje odpadkov, odvoz); 4. die Entwicklung (razvoj); 5. das Funktionieren (delovanje); 6. das Lagern (skladiščenje); 7. die Leistung (dosežek, rezultat, učinek); 8. die Produktion (proizvodnja); 9. das Transportieren (prevažanje), der Transport; 10. die Umformung (preoblikovanje, sprememba, pretvorba); 11. das Umschlagen (pretovarjanje); 12. der Umsatz (promet, prihodek); 13. der Verteiler (distributor), die Verteilung (razdelitev, distribucija); 14. die Verwaltung (uprava, upravljanje), der Verwalter (upravitelj); 15. das Wirtschaften (gospodarjenje), die Wirtschaft (gospodarstvo), der Wirtschaftler (oskrbnik, upravitelj), der Wirtschaftler (ekonomist).

3.4

Ü 2:

1. mitwirken; 2. durchführen; 3. planen/organisieren/überwachen; 4. treffen; 5. planen/organisieren/steuern/überwachen/abwickeln; 6. entgegennehmen/prüfen; 7. arbeiten; 8. prüfen; 9. anwenden; 10. planen/organisieren/steuern/überwachen/abwickeln.

3.4.1

Ü 6:

1. Logistik- ... Speditionskauffrau/mann; 2. Vereinbarung; 3. Hauptaufgaben; 4. Kunden/ Agenten / Reedereien; 5. abgeschlossene Grundausbildung ... Transportwesen; 6. Berufserfahrung; 7. Französisch ... Englisch; 8. Personalberater; 9. Internet (E-Mail) ... Telefon.

4 VERKEHR-TRANSPORT

4.2

Ü 3:

1. Straßenbahn (die); 2. Luftschiff (das); 3. Flughafen (der); 4. Fahrbahn (die); 5. Hebewerk (das); 6. Funkeinrichtung (die); 7. Hubschrauber (der); Ampelanlage (die).

4.3.2

Ü 4:

1. Kraftfahrzeuge sind flexibel einsetzbare Verkehrsmittel.
2. Mit ihnen können Personen und Güter transportiert werden.
3. Der Antrieb erfolgt meistens mit Verbrennungsmotoren.
4. Es gibt einspurige und mehrspurige Fahrzeuge.
5. Mofa, Motorräder, Motorroller.
6. PKW und LKW, Busse, Zugmaschinen, Traktoren usw.
7. Antriebstechnisch ähnlich.
8. Für die Überwindung der Fahrwiderstände.
9. Fahrwerk, Antriebsanlage, Bremsanlage, Aufbauten, Signaleinrichtungen.
10. Jede Baugruppe hat eine besondere (bestimmte) Funktion.

4.4

Ü 4:

1. ... Verkehrsanlagen
2. ... Verkehrsbauwerke.
3. ... netzartig
4. ... Fahrwege
5. ... seitlich geneigt
6. ... Schienen ... Querswellen
7. ... Verzweigung
8. ... Spur(weite)
9. ... Normalspur
10... Längsneigung
11... Brücken, Viadukte ... Tunnel
12... Häfen
13... Entladeeinrichtungen
14... Kanäle ... Wassertiefe
15... Schleusen ... Geländestufen
16... Landebahnen
17... Flughafengebäuden.

4.6

Ü 1:

1/b; 2/a; 3/a; 4/c; 5/a; 6/a; 7/c; 8/a; 9/c; 10/b.

Ü 3:

1. Verkehrsunfall. 2. älteres Ehepaar (Wohnwagengespann) 3. ungeklärter Ursache (Gegenrichtung) ... ramt. 4. den Anhänger ... rechte Leitplanke. 5. Feuerwehr 6. Klinik

Ü 6:

1. Rechtsanwälte 2. Er ist Fachanwalt für Verkehrsrecht 3. Auf Verkehrsstrafrecht/Verkehrsunfallrecht usw. 4. Mit Unfallflucht, fahrlässiger Körperverletzung, Tötung und Nötigung im Straßenverkehr usw. 5. Per Telefon, Telefax, Internet (E-Mail) 6. Da gibt es Parkplätze am Haus. 7. Wir kämpfen für Ihr gutes Recht.

5 TRANSPORTGÜTER

5.2

Ü 4:

1. internationale Handelsklauseln 2. freiwillige Regeln 3. der internationale Warenhandel 4. die internationale Handelskammer 5. die Art und Weise der Lieferung von Gütern 6. die Transportkosten des Verkäufers 7. im Falle des Warenverlustes 8. die Transportkosten tragen 9. das finanzielle Risiko tragen 10. gültig sein 11. vereinbart sein 12. rechtskräftig sein

6 VERPACKUNG

6.1

Ü 2:

1/ erkennen; 2/steigern; 3/gewinnen; 4/informieren; 5/ermöglichen; 6/umschlagen; 7/schützen; 8/-lagern; 9/erleichtern; 10/machen.

Ü 3:

1/g; 2/j; 3/e; 4/a; 5/c; 6/b; 7/i; 8/d; 9/f; 10/h; 11/l; 12/k

Ü4:

1. in...von; 2. für ...über; 3. beim; 4. vor; 5. im ... beim; 6. zu; 7. mit; 8. nach; 9. durch

6.3.2

Ü 4:

1/R; 2/F; 3/F; 4/F; 5/R; 6/F.

6.4

1/b; 2/a; 3/c; 4/b; 5/a; 6/b; 7/b; 8/a; 9/c; 10/a.

7 GRUNDKENNTNISSE ZUM LAGER

7.1

Ü 4:

1. Die Lagerung (Das Lagern) spielt in der Logistik eine wichtige (bedeutende) Rolle.
2. Im Lager werden Güter für den Weitertransport bereitgestellt./ Im Lager stellt man Güter für den Weitertransport bereit.
3. Nach längerer Lagerung müssen die Güter (die Waren) kontrolliert (überprüft/durchgesehen) werden.
4. Das Lager ist ein Raum zur Aufbewahrung von Gütern.
5. Der Transport ist die Beförderung von Gütern über weite Entfernungen.
6. Packstücke sind geeignet für den Transport.
7. Mehrere Packstücke bzw. Güter (Waren) mit demselben Ziel nennt man Ladeinheit.

8 STOFFTRANSPORT

8.1

Ü 6:

1. Der Transportweg von Südfrüchten ist lang.
2. Südfrüchte werden noch unreif geerntet und mit Schiffen nach Europa transportiert.
3. Der Reifeprozess findet auf dem Transportweg in besonderen Lagern statt.
4. Der Schiffstransport ist kostengünstiger (billiger) als der Transport per (mit dem) Flugzeug.

8.2

Ü 6:

1. Der Rohrleitungstransport von Erdöl und Gas(en) ist teuer.
2. Trotz hoher Baukosten wurden viele Rohrleitungen gebaut.
3. Der Rohrleitungstransport ist ökonomischer als der Transport mit (den) Tankwagen.
4. Die Rohrleitungen führen durch Wüsten und Dauerfrostgebiete.

5. Die Rohrleitungen sind sogar auf dem Meeresboden verlegt.
6. Einige Leitungen sind mehr als tausend Kilometer lang.
7. In extremen Fällen kann es wegen der Korrosion zum Versagen der Leitung kommen.
8. Die Rohrleitungen befinden sich in Tiefen von 0,8-2 m.
9. Im Falle einer Explosion können große Unfälle passieren.
10. Die Rohrleitungen müssen regelmäßig kontrolliert werden.

10 SCHIENENGÜTERVERKEHR

10.2

Ü 1:

- 1./c; 2./d; 3./a; 4./b.

10.3

Ü 5:

- 1./i; 2./e; 3./j; 4./a; 5./h; 6./b; 7./c; 8./d; 9./f; 10./g.

10.5

Ü 4:

1. die Abfahrt; 2. die Ankunft; 3. der Halt; 4. die Information; 5. die Kontrolle; 6. die Reise; 7. die Reservierung (Reservation); 8. das Umsteigen; 9. die Hinfahrt.

11 SEEFRACHTVERKEHR

11.1

Ü 1:

- 1./die Containerschiffahrt; 2./Transport- und Umschlagstechnologien; 3./ 55 Container; 4./Containerschiffe; 5./Durchführung ...Umlaufzeiten der Container.

11.2

Ü 1:

- 1/b; 2/a; 3/c; 4/a; 5/c; 6/a; 7/b; 8/b; 9/a; 10/b.

12 LUFTFRACHTVERKEHR

12.1

Ü 3:

1. Wertgüter und Güter, die schnell ihren Zielpunkt erreichen müssen.
2. Interkontinentaler Transport.
3. Hohe Transportkosten.
4. Beim Transport von Teilen mit geringem Gewicht.
5. Wegen geringerer Transportkapazitäten.
6. Von Witterungsverhältnissen bei Start und Landung.
7. Mit Schadstoff-Emissionen.

Projekt **Impletum**

Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008–11

Konzorcijski partnerji:



Operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, razvojne prioritete Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja ter prednostne usmeritve Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.